

SUR

in English

FREE COPY
THE NEWSPAPER FOR
SOUTHERN SPAIN

Official market leader
Audited by PGD/OJD **PGD**

October 29th to November 4th 2021
www.surinenglish.com

News	2
Comment	18
Lifestyle	20
What To Do	32
Health&Beauty	35
Food&Drink	38
Sport	39



INSIDE

WELCOME BACK TO ANDALUCÍA

Remind yourself of the attractions of southern Spain with this special supplement for the World Travel Market in London

Plusvalía land tax overturned by Constitutional Court

Town halls have asked for urgent government action as one of their main sources of income is scrapped

Spain's Constitutional Court announced an explosive decision this week that threatens funding of local services and promises to

change the costs due when a property is sold or changes hands.

The Court says that the way the law is written on the Plusvalía tax is wrong and it cannot be based on bureaucratic, cadastral land values that are often out of date.

Councils are now panicking as they collect some 2.5bn euros a year from the tax, but the Court has clarified that the suspension will not be backdated. **P16**



SALVADOR SALAS

Sorolla's paradise comes to Malaga

The Thyssen exhibits works the artist painted while relaxing in Javea. **P21**

Hard Rock Hotels group announces plans to refurbish the H10 Andalucía Plaza in Puerto Banús **P4**

Dolores Vázquez breaks her silence in a docuseries 20 years after being wrongfully convicted of murder **P12**

Currency transfers you can trust - fully authorised to operate in Spain

Currencies Direct

Please see our advert on page 13

Personal Property Shopper

Andros

LUXURY PROPERTY GROUP

Offices:
• Puerto Banús
• San Luis de Sabinillas

951 62 66 55
603 141 896

www.andros.one

DON'T FORGET!

CLOCKS GO BACK AN HOUR ON SUNDAY 31 OCTOBER AT 3AM



MSI

SIMONA MUSCARI

PERSONAL MATCHMAKER

MARBELLA +34 672 577 167 SIMONAMUSCARI.COM

WE ARE OPEN ON 1st NOVEMBER

MIRAMAR

SHOPPING CENTRE

Fuengirola · Highway A-7 · Exit 208A

CIBO

ITALIANO

SUNDAY LUNCH · LIVE MUSIC THURSDAYS

Great Italian Food

COME AND TRY OUR NEW MENU

GOLDEN MILE MARBELLA · TEL: 952 900 380 · www.cibomarbella.com



One of the two people held last Friday leaves the abandoned building in Malaga after a few hours inside with the Guardia Civil. **SALVADOR SALAS**

Man held over Islamic terrorism support had upped radical activity

A second man was also arrested but later released in the Guardia Civil raid of an abandoned building in the Lagunillas area of central Malaga last Friday

J. CANO / F. TORRES

MALAGA. One of the two men held in a dramatic antiterrorist raid in an inner-city district of Malaga last Friday (22 October) is a radical who had tried to buy weapons and had been praising the Islamic State on social me-

dia, sources close to the inquiry have said.

Guardia Civil officers had been investigating the young man since last year; he had been seen coming and going recently by locals in the city's Lagunillas area, not far from the historic Plaza de la Merced. He has also

been linked to "radical circles" in the Spanish North African city of Melilla.

Two men were originally arrested in the raid on Friday afternoon. Locals told of how a large contingent of armed plain clothes and uniformed Guardia Civil officers had silently taken

up position in the multiracial neighbourhood before moving into the rundown building to begin searching and make their arrests. One of the suspects was however subsequently released.

According to the inquiry, the one man kept in custody had "undergone a process of radicalisation as a jihadist and increased posts made on social media".

This included "audiovisual content centred on graphics and images in praise of jihadist causes and of imprisoned or arrested terrorists, as well as imagery and symbols associated with the Daesh terrorist organisation," said the Guardia Civil.

Recent move to Malaga

In the last few weeks, the number of his posts had increased, "with repeated content inciting war and violence", coinciding with him physically moving from Melilla - where he lived before - to Malaga province. For the last few months he had been staying in the abandoned building in Lagunillas that has now been sealed under a court order.

It was not clear if the second person, now released, is still being investigated or not.

The Guardia Civil has said that the arrest shows the "close link" between jihad terrorism and common criminal environments; the detained man had police records, including for trying to acquire weapons, they said.

Officers said that it is one of the antiterrorist investigations where they have seized the most amount of "propaganda material" in recent years.

Locals describe their surprise at raid in peaceful multiracial area

What stood out for many was the stealth with which the Guardia Civil entered and left their neighbourhood

FERNANDO TORRES

MALAGA. Local residents and business owners have said that one part of the Guardia Civil's raid that stood out for them was the stealth and silence used by the officers to slip in and out of their neighbourhood of Lagunillas last Friday.

"It was a case of 'now you see them, now you don't'; they arrived without sirens, without making a noise," explained a youth out walking his dog.

Mauricio, who runs a bar next to the scene, recalled how four

people quietly having lunch in the sun outside suddenly stood up putting on green jackets and balaclavas to hide their faces, telling people nearby to get inside. "We all did as we were told."

"They went dashing from the table towards the person arrested, but, of course, they paid the bill before leaving," he explained.

As quietly and suddenly as they came, the officers left Lagunillas without sirens and without glancing back - and Mauricio opened up his bar again.

What many residents see as neglect by the authorities is viewed by others as a tourist attraction

Lagunillas is a place of mixed emotions. What many residents see as neglect by the authorities is viewed by others as a tourist attraction. Graffiti covering the abandoned buildings - including the one that was searched last Friday - draws dozens of visitors a day on bike tours in search of urban 'authenticity'.

The local Roman Catholic priest, just as the whole community, is used to the coexistence of different religious faiths in Lagunillas. "Islam is a peaceful religion, here we mix with many of them with normality," he said.

Despite nervousness at the police operation, locals are unperturbed. "It gave us a fright seeing the Guardia Civil with their machine guns, but, hey, it's over now," said Elena while waiting in the queue at the butchers shop.



Tourists on a bike tour by the building that was raided. **MIGUE FERNÁNDEZ**



Mauricio runs the bar next to where the arrests took place. **M.F.**

The Costa del Sol pulls out all the stops to woo back the Brits in London

The tourism authorities head to the World Travel Market next week with the aim of recovering pre-pandemic British visitor figures

PILAR MARTÍNEZ

MALAGA. At a time when British tourists on the coast are at unprecedented low levels, the Costa del Sol tourism authority is aiming to win them back at the World Travel Market (WTM), which opens on Monday in London.

Turismo Costa del Sol is spending 600,000 euros on promotion at the travel fair this year, double previous amounts. At the heart of the campaign is a pioneering advertising campaign that was shot, in English, at locations in Malaga province and Bristol in the UK, featuring Brit-

ish actor, Hunter Tremayne.

Using the slogan *Suntalgia* - a creative expression that unites the concepts of sun and nostalgia - the production should receive around 50 million views on some 500 screens distributed around the city of London.

After noting the disastrous impact the coronavirus pandemic has had on the British holiday maker market, with 2021 figures worse than those of 2020, the president of Costa de Sol Tourism, Francisco Salado, said, "Extraordinary situations demand taking extraordinary measures and the coast goes to London with more force than ever before."

Safe destination

The Costa del Sol and Andalucía are out this year to show the area's most important market that this is a "safe destination".

The head of the tourist board acknowledged that, because of



The launch of the Costa del Sol tourism campaign on Thursday. **SUR**

tight coronavirus restrictions, in 2020 barely half a million passengers arrived at Malaga Airport from the United Kingdom, which represents a decrease of 81 per cent compared to almost three million in 2019. And in 2021 things got worse with the drop being particularly felt in the accommodation sector, which has lost 49 per cent of overnight stays so far this year compared to 2020.

Salado referred to the British Government restrictions to combat Covid, "a policy very different from that of most European

countries and marked by its continuous changes of criteria. And, as you know, uncertainty is never good for tourism," he said.

"As you will see, we do not lack resources or ideas to win the British back. We will spare no effort to reach the hearts of the British," he concluded.

SUR in English

After the enforced break last year when the WTM was only held virtually, SUR in English will be accompanying the Andalusian tourism authorities at the London event this year.

The tourism supplement, also found inside this edition, has been created especially for the World Travel Market, to remind potential British visitors how much they've missed Andalucía.

The SUR in English supplement will also be read by thousands of commuters in London on Monday morning, as it will be inserted inside the daily free-sheet City A.M.

The south of Spain intends to brighten up the day of thousands of Britons next week, just as people are starting to dream of next year's holiday in the sun.

SAVE MONEY ON YOUR ELECTRICITY BILL

Switch with Mariposa Energía

Cheaper tariffs

100% green energy

Excellent customer service

Easy-to-understand bills

100% Certified Green Energy



GUARANTEED SAVINGS

Contact our friendly team for a **FREE** no obligation quote today!

+34 951 120 830 | SAVE@MARIPOSAENERGIA.ES | WWW.MARIPOSAENERGIA.ES

Hard Rock Hotels to refurbish H10 hotel in Puerto Banús

PUERTO BANÚS

Planners have given the green light to the reform project on the site of the iconic Andalucía Plaza in Nueva Andalucía

PILAR MARTÍNEZ

MARBELLA. Hard Rock Hotels is planning to make its mark on the Costa del Sol and the iconic restaurant chain is investing three-million-euros to revamp what was previously the H10 Andalucía Plaza, in Puerto Banús.

The new themed hotel could open as early as next spring after Marbella town hall planners gave the project, presented by Comercial Sol D'or 1992, the green light this week.

The plans will see the Andalucía Plaza, the first hotel built in Nueva Andalucía by Puerto Banús in the 70s, transformed into a four-star establishment with improved accessibility, a new lobby, 384 bedrooms, eight convention rooms with capacity for up to a thousand people, four restaurants, a chill-out terrace and swimming pools, as well as a spa centre and gym.

In the summer an investment fund acquired the premises from the H10 group, which will continue



View of the existing pool area of the H10 Andalucía Plaza. **SUR**

to operate the hotel until the end of the year. Bain Capital Credit and Stoneweg Hospitality, is a real estate investment platform headquartered in Geneva.

The new owners said that the objective was “to transform this iconic business into a unique lifestyle destination and a central point for the multiple events that take place throughout the year in Marbella”.

Fabio Longo, CEO of Bain Capital Credit, stressed that “our experience in the Spanish hotel sector will allow us to strategically invest in its facilities and refurbish the site to reach its full potential.”

This hotel will be the fourth for the chain in Spain and its first in Andalucía. Hard Rock Hotels began its activity in the country in 2014 with the opening of its first hotel in Ibiza.



Wyndham Grand Residences Costa del Sol Mijas. **SUR**

Wyndham Resorts reach deal with Club La Costa World

MIJAS COSTA

PILAR MARTÍNEZ. Wyndham Resorts, the world's largest hotel franchise company, will add four holiday apartment complexes in Mijas Costa to its portfolio in an agreement with the CLC World Resort & Hotels group, which is one of the biggest independent resort operators in Europe.

It will take on four holiday apartment complexes in the Mijas Costa area that will be renamed Wyndham Grand Residences Costa del Sol Mijas; Ramada Residences by Wyndham Costa del Sol; Ramada Hotels & Suites by Wyndham Costa del Sol and Wyndham Residences Costa del Sol Mijas. Wyndham says these resorts “are located

in subtropical gardens with more than 20 swimming pools and facilities, which include restaurants, a gym and several clubs for children. They will offer a range of studio, one, two and three-bedroom apartments and villas with exclusive styles to suit the different travellers visiting the Costa del Sol”.

Dimitris Manikis, President of Wyndham Hotels & Resorts EMEA, said he was “delighted” to add these resorts to the company's growing portfolio and continue to expand their destinations across Europe.

“The continued trust of major independent owners and operators underscores the success of our strategy.”

“We have a strong track record in helping tourism businesses benefit from brand recognition and support,” said Manikis. He added that the new additions will further expand Wyndham's portfolio with more than 300 hotels across Europe, adding some of the most desired destinations including Turkey's Aegean Coast, Costa del Sol, Tenerife, country house estates in Scotland and England, and the Austrian Alps.

Marbella bar and restaurant terraces revert to licensed spaces again from December

MARBELLA

JOAQUINA DUEÑAS. To help alleviate the impact of the capacity restrictions imposed on the hospitality industry due to the coronavirus health crisis, on 15 May this year Marbella town hall issued an order that allowed bars and restaurants to expand their outside terraces as an exceptional measure during the crisis.

But from 15 November, the town council will roll out an information campaign aimed at businesses in which they will

be informed of the municipal approach to a return to normality in a staggered manner.

Therefore, from December, bars and restaurants will have to abide by the limits of their original authorisations.

Special circumstances

The ending of the measure was explained by Felix Romero, spokesperson for the council, who said:

“The measures took into account specific and special circumstances and were limited to when some level of alert was decreed by the health authorities.”

He recalled that, “we are currently at health alert Level 0, and very close to the return to normality and where establishments can already occupy almost one hundred percent of their authorised capacity as stated in their original licence”.

Delay in train station renovations causing problems for those with mobility restrictions

FUENGIROLA

TONY BRYANT. The mayor of Fuengirola, Ana Mula, has voiced her concerns about the delays to the improvements to the town's train station. Mula, who visited the station recently, along with representatives of the national rail company, Renfe, said she was disappointed that the work, which began in June, had “not shown any signs of progress”.

The initial execution period for the project was nine months, although the company

responsible for the works and Renfe have now announced that the renovations will not be complete until July 2022.

The project, which has a budget of 2,636,590 euros, includes the renovation of the station's facilities and improved access for those with mobility restrictions. The work will involve the installation of a new elevator and escalators, along with designated routes for those with visual impairment.

The difficulties the work has caused to passengers with mobility problems has infuriated many locals, some of whom claim that access is “almost impossible”.

Mula said that she was aware of the problems the renovations were causing and that she hoped the new completion date would be met, “because it is needed tremendously in Fuengirola”.

Special DGT clampdown on bikes and electric scooters using the pavements

MALAGA

IGNACIO LILLO / FRANCISCO JIMÉNEZ. Spain's national roads authority, the Directorate-General for Traffic (DGT), is clamping down on people using bikes and electric scooters on the pavement, where it is already banned under national regulations, which oblige people to use bike lanes or, in their absence, the public road.

A campaign was launched in Malaga on Monday, 25 October, which will run until 7 November.

It will involve special controls and surveillance of bicycles and ‘personal mobility vehicles’ on the pavements, with the support and collaboration of the main Local Police forces on the Costa del Sol.

The campaign is aimed at those towns with more than 100,000 inhabitants. The accident statistics of these forms of transport in the six months between 1 January and 30 June show that, on urban roads in the province, bicycles have been involved in 86 accidents and scooters and such, in another 35.

The DGT has also reminded users that riding electric scooters and bicycles on the pavements is a serious violation of the new traffic code that carries a penalty of 200 euros. Riding with headphones or a passenger is illegal and wearing a helmet is obligatory on the road.



HOME
INSURANCE

STARTS
FROM
*

€ **98**

PROUD TO
BE A MEMBER



British Chamber
of Commerce in Spain



linea directa
952 147 834



Phone number valid from anywhere in Spain.

*Offer valid for new customers only. Subject to conditions. Ends 31/12/21.



The Vega de Cañete la Real, in the countryside near Ronda, is one of the sites for the mega-parks. c. c.

Why are people so against the 'boom' in solar energy parks?

RONDA

Due to the availability of EU funds, town halls are being overwhelmed by applications for such projects amid concern about their downsides

VANESSA MELGAR



There is increasing concern over the number of projects for solar and wind parks which are being presented to town halls in Andalucía, spurred on by the arrival of European funding and with the argument that they are moving towards an energy transition in which renewables are part of the solution because fossil fuels are running out.

Many people are worried

about the massive, unregulated, uncontrolled implementation of these infrastructures and are asking for time for them to be planned properly. According to figures from the Junta de Andalucía, in Malaga in June there were 75 proposed projects of this type, of which 17 are in Ronda, says the council there.

In that town, an association called Asociación Salvemos los campos y los montes Serranía de Ronda has just been created by local residents, and is associated with the national ALIENTE Alianza Energética y Territorio. Raquel Elía, of the Ronda group, explains why there is so much mistrust about the situation, but she is keen to make it clear that nobody is against renewable energy themselves.

Enormous size
"These are mega-parks covering hundreds of hectares"

"We are not talking about small

areas of solar panels. These are mega-parks, which would cover hundreds of hectares of land," says Elía, explaining that the larger the size, the greater the impact. She also says promoters are carrying out fragmentation fraud, by dividing the parks up. If they exceed 50 megawatts (MW), the environmental procedures they have to go through are more complicated and pass from the Junta de Andalucía to the government. In Cañete La Real, Teba, Ronda and Cuevas del Becerro, for example, there are five projects at 49.9 MW each, all from the same developer.

Loss of fertile land
"The top layer of soil is lost"

For Elía, another impact is the loss of fertile land. "When they install a mega-park, you lose the first layer of fertile soil which has taken thousands of years, so the vegetation doesn't grow,"

she says. The investors normally look for land which is accessible and close to urban centres, and this means that returning it to agriculture would be complicated.

Effects on water resources
"These parks need a great deal of water"

In order for the solar parks to operate, says the association, they consume a great deal of water so the effect on supplies is also of concern. "They need a lot of water to keep the solar panels clean and to produce green hydrogen, which uses water and electricity and which would also be produced... if not, then they would go to the Sahara, not here," Elía explains.

High voltage towers
"Two are planned in Ronda"

The concern is not only about the mega-parks themselves, but also about the infrastructure that comes with them, such as high voltage towers and substations to transport and divert the energy produced. In the case of Ronda two are planned, says this association. Silvema Serranía de Ronda, Ecologistas en Acción say Benahavis would become one of the reception points, so the cables would cross much of the Ronda region.

Deaths of birds and animals
"This is another serious impact"

Another reason people are against all these massive projects is the impact on wildlife, because wind generators are a direct cause of the deaths of birds. The solar panels also eliminate the habitats of other species. It should be noted that the Ronda area is a haven for wildlife. "This is another serious impact," says Elía.

Ruining the landscape
"They would affect tourism"

The impact of these mega-parks on the countryside in the Serranía de Ronda is also worrying the association. The area has a vast natural heritage which attracts a large number of tourists and this is vital for the economies of Ronda and the villages in the region. "It would definitely affect tourism," says the association. Even the Regu-

latory Board representing the Sierras de Málaga and Pasas de Málaga have expressed its opposition to the mega-parks, because many of them would be in the area in which the vineyards are located.

Possible expropriations
"You can end up losing the land you rented to them"

The Asociación Salvemos campos y montes Serranía de Ronda wants to emphasise this point: "This is already happening. These companies are very persuasive and they pay well for the rent (maybe 1,500 euros per hectare a year) but once they have succeeded in having the project classified as being for public utility, they can apply to take over the land. You can end up losing the land you rented to them and even adjoining land that wasn't part of the rental contract," says Elía.

She also points out that investment funds with an interest in speculation are often behind these projects, and that can complicate the agreements over the rental.

Compensation
Councils fear compensation claims of millions of euros

On the other side of all this are the councils, who have demanded more tools to enable them to decide on the locations of these mega-parks. They could face claims of millions of euros from the developers if they do not issue approvals on time. That is why they are applying for a moratorium, and the Malaga provincial authority, the Diputación, is supporting them. Some, like Campillos, are using the modification to their Urban Plan as a way to gain time.

Self-sufficiency
"We are looking at a historic opportunity"

The association from Ronda says we are "looking at a historic opportunity" to achieve self-sufficiency in contrast to the constant rise in electricity prices, and that areas such as roofs could be used for the installation of solar panels, managed by the councils or energy cooperatives, among others, against the present energy oligopoly.

Cañete la Real approves the suspension of solar farm licences for one year

CAÑETE LA REAL

A. J. Cañete la Real has approved the suspension of licenses for the construction of solar farms in the town for one year. The town hall held a full council meeting to give the green-light to the proposal which was unanimously approved by

members.

The suspension is included in the town's Urban Development Plan (PGOU) which will be modified to regulate this type of project on undeveloped land. According to the town hall, it aims to minimise the impact in the town due to a lack of specific regulations on this

matter.

The plenary agreed to suspend "on a temporary and cautionary basis" the granting of all types of planning consent, authorisations and approvals for the installation of large, power generating infrastructures for renewable energy on undeveloped land.

This includes the clearing of land, secondary transport, distribution, connections and direct line infrastructures. Private projects intended for self-consumption of renewable energy are excluded from the suspension.

With these new measures, Cañete la Real town hall joins those of other municipalities such as Álora and Campillos which have already done the same.

Cañete la Real is one of the towns that has shown opposi-

tion to the mega-solar farms. The 'Cuidemos la vega cañetera' action group has called for the withdrawal of these projects, declaring they would have a huge visual impact and could affect the archaeological remains at the Flavia Sabora site.

This neighbourhood campaigning group, like others created in other municipalities in Malaga province, insists that it is not against renewable energy, but that it is against its uncontrolled implementation in the area.

Cathedral faces leaky winter due to delayed roof repairs

The regional government has not yet approved the roof project presented by the Diocese in March as a solution to the cracks in Malaga Cathedral

JESÚS HINOJOSA

MALAGA. Malaga Cathedral faces another winter with a leaking roof due to the inaction of the regional government in moving forward the repair plan.

During the summer's dry heat, the cracks have multiplied and there are fragments from the dome that have fallen inside the basilica. Now, one of the main monuments of the city faces challenging wet weather conditions that will test the resistance of the building.

Last March, the Diocese of Malaga gave the regional ministry of Culture its solution to this serious leak problem: a gable roof project based on the one that the architect Ventura Rodríguez left drawn in plans in 1764 and that was never carried out.

For more than two years, architects Juan Manuel Sánchez La Chica and Adolfo de la Torre Prieto, together with a team of specialists, have prepared a detailed project to build a gable roof.

Formed by a structure of laminated wood and steel, the roof would be covered with glazed ceramic tiles in two colours, honey and cream, to resemble the roofs

of the adjacent Sagrario church and Bishop's Palace.

The regional ministry of Culture has not yet issued a report on whether or not to authorise this work because it believes that the project is so technically complex that it requires an external team of professionals.

The project would cost ten million euros and would replace the 2009 coating of the roof which consists of a skin of lead sheets covered with bricks, which has not given the expected results.



The condition of the cracks on the roof of the Cathedral. F. HINOJOSA

Malaga's huge religious images procession prays for clear skies this Saturday

SUR IN ENGLISH

MALAGA. With approaching two years of Covid-19 pandemic behind them and two cherished Easter weeks of religious processions missed, the people of Malaga are eagerly awaiting tomorrow (Saturday 30th October) the huge procession of the religious iconography normally only seen each March or April.

The mega procession, known locally as the Magna, will have a selection of the images from Holy Week - sixteen to be precise - carried by hundreds of bearers along an official route taking in the Alameda, Avenida del Parque and Cathedral.

The images used represent a cross section relaying the story of the passion, death and resurrection of Christ as well as some of the stunningly decorated images of Our Lady.

Packed streets predicted

Organisers and officials are expecting huge numbers to travel into the centre of Malaga. Weather forecasters had been predicting rain on the day - although the brotherhoods responsible for the images had promised it would still go ahead. However the forecast at time of press had improved.

The first processions leave their bases across the city centre at lunchtime with the last one not expected back until 3am on Sunday, with plenty of vantage points for spectators.



The Malaga provincial authority creates the Joan Hunt awards

MALAGA

The prizes, in honour of the Cudeca founder, will be held in June next year and recognise the contribution of the international community in Malaga province

MATÍAS STUBER

The Joan Hunt awards, created by the provincial authority to honour and remember the Cudeca founder's legacy, will seek to distinguish people and institutions from the foreign community for the positive contributions they make to the province.

The first edition will be held next June, also coinciding with the first anniversary of Joan Hunt's death at the age of 92.

Hunt, originally from Liverpool, founded the Cancer Care association, better known as Cudeca, in 1992.

More than a thousand people with terminal cancer are treated with palliative care every year.

On Monday the awards were launched by the president of the provincial authority, Francisco Salado, at an event attended by the CEO and medical director of the Cudeca Foundation, Marisa Martín, the mayor of Malaga, Francisco de la Torre, the general secretary of Families of the Junta de Andalucía, Ana Carmen Mata and the com-



Cudeca and local authorities announced the awards this week. SUR

mercial director of Caixabank Málaga, Gerardo Cuartero, among others.

"We have always understood that Cudeca is one of the most important institutions in our province. It brings life and care when the end is near. Cudeca fills a void in our welfare state," Salado explained.

"Joan made us better as a society," he added.

During the event, a video was shown to remember Joan's life, which was marked by the death of her husband Fred from cancer.

When Fred was diagnosed, the retired couple were living on the Costa del Sol.

The diagnosis became a personal motivation to create Cudeca when Joan Hunt was 65 years old.

Martín, current CEO and medical director of Cudeca, who was

also the doctor who treated Fred during his illness, has welcomed the awards initiative and has said that they will provide a "nice opportunity to pay tribute to Joan".

In addition, she said that Cudeca will start a campaign in November to raise money so the foundation can continue to give people access to Cudeca's palliative care.

"The awards," according to Salado, "will have different categories and are aimed at the foreign community in the province of Malaga, which is made up of about 270,000 people. The British community is the largest group, but there are also German, French and Finnish people. We want to highlight the importance of this population for Malaga," he explained.

De la Torre, who closed the announcement of the awards idea, also highlighted Hunt's work with Cudeca, "All our gratitude to Cudeca and Joan. She has shown how a profound solidarity movement is created from personal motivation," he said.

The work has started on Cártama's new business park. **SUR**

National and international firms show interest in new business park in Cártama

The first deal for a 5,000-square-metre module is to be finalised in the coming weeks

ANDREA JIMÉNEZ

CÁRTAMA. Cártama's new business park has attracted the attention of several national and international logistics companies. Construction on the park is to be finished by the second quarter of 2022.

Commercial real estate consultant CBRE is currently negotiating with companies interested in the 85,000 square metres of industrial space. The project has nine different-sized logistic centres individually catered towards each company's needs, offering spaces from

2,500 to 21,300 square metres under a single roof.

The first deal for a 5,000-square-metre centre is currently in its final stages and will close "in the coming weeks," according to CBRE's logistics director for Eastern Andalucía.

CBRE is also negotiating deals with other logistical operators, both at a national and international level. The warehouses on offer are of very high quality and at a competitive price. The cost is under the 'prime' rent price of 5.5 euros per square metre, per month that's offered at other industrial parks in the area.

The project's promotor is Newdock, a platform specialising in investment, development and logistics management, all under the umbrella of Goldman Sachs Asset Management. A to-

tal of 17 million euros was invested into the plan. "This project is a great investment. It's possibly the biggest private investment ever made in the town," said Jorge Gallardo, the mayor of Cártama.

Economic impact

Gallardo pointed out that the construction works are the conclusion of 16 years of hard work to make this project a reality. He also mentioned the importance the business park will have on the town, as it will create 500 jobs of different qualifications and bring a positive economic impact on different sectors related to the activities coming out of the complex. "This project is a turning point for Cártama and represents a great future for our municipality," said the mayor.

Over a third of Britons in Spain now have their post-Brexit TIE residents' identity card

SUR

MALAGA. Just over a year since the TIE card for British residents in Spain who have benefited from the EU Withdrawal Agreement was launched, the latest figures published by the Spanish Government reveal that over a third of UK Nationals in Spain now have this biometric card that explicitly rec-

ognises their rights as resident before 31 December 2020. The remainder still have the green certificate from EU membership days.

Commenting on the figures, UK Ambassador Hugh Elliott said: "It's great to hear that so many UK Nationals now have the TIE. Whilst it is still not obligatory to have one, it has become clear over the last 12

months that the TIE makes people's lives easier.

It is more durable, more easily recognisable than the green residency certificate, and it explicitly recognises your rights under the Withdrawal Agreement. What's more, it really is a straightforward exchange process and we have a step-by-step guide to what you need to do on the gov.uk website."

This latest data from Spain, shows that there are 400,000 Britons registered as residents in Spain of whom 144,000 have the new style TIE (Tarjeta Identidad de Extranjero) as Withdrawal Agreement beneficiaries.

112 REPORTS

COSTA DEL SOL

Fake lawyer arrested at Malaga Airport

F.T. National Police officers have arrested a 25-year-old woman at Malaga Airport for allegedly impersonating a lawyer and attracting clients through social media that she then scammed. The force said the detained suspect had charged foreign clients more than 1,500 euros for managing immigration procedures that she never resolved. She was discovered when a suspicious client went to her supposed office.

ESTEPONA

Gun recovered after car driver jumps checkpoint

E.P. A revolver and more than 3,200 euros in cash have been found in a high-end vehicle following a chase. National Police have arrested two men in Estepona for allegedly attacking officers, possessing an illegal weapon and the pair also face a dangerous driving charge. The chase began, first in a vehicle and later on foot, after the car was stopped at a police checkpoint in the Costa del Sol town, but the driver tried to flee the scene.

The Local Police officer with the rescued 1.5 million reptile. **SUR**

MALAGA

Homeowner gets fright on finding a 1.5-metre snake inside his water meter that police then released into the wild

A.F. / J.C. When a homeowner at a property on the Costa del Sol went to check the water meter, he was in for a big surprise. As he opened the little door to reach inside, he heard a strange noise that made him stop. He returned with a torch and that was when he found that a large snake, over a metre and a half in length, was coiled up inside the small box.

The discovery was made at a house in the Churriana area of

Malaga. The officers who arrived on the scene found the snake in the brick built box, about 40 centimetres square, with a metal door, which was open. The reptile was coiled up near the water meter stopcock.

Due to its size and being a native reptile in good condition, it was decided to release it back into the wild. The officers took it to a forested area well away from human habitation to release it.

MALAGA

Man dies in roof fall in suspected burglary chase

J.C. /A.F. A 48-year-old man has fallen to his death from the roof of a unit on the La Estrella industrial estate in Malaga city when he apparently tried to escape from the police. The incident happened on Tuesday evening after the police were alerted by an alarm company to a burglary attempt. According to sources, officers caught a man red-handed and he fled when he saw them. Apparently, he tried to escape by going from one roof to another.

The scene of the accident. **A.F.**

Carrefour



Estepona | Fuengirola | Mijas |
Torremolinos | Valle del Guadalhorce-Cóin



IMPORTANT NOTICE:
Our hypermarkets
WILL BE OPEN
ON THE 1ST
OF NOVEMBER.

**Offers
of the
week**

A varied, well-stocked, quality larder

The Carrefour centres in Estepona, Mijas, Fuengirola, Torremolinos and Valle del Guadalhorce have all the necessary goods to maintain a well-balanced, nutritious diet.

A comprehensive purchase is very important when it comes to planning the menus for the week.

That's why the La Despensa (Larder) sections at the Carrefour centres in Estepona, Mijas, Fuengirola, Torremolinos and Valle del Guadalhorce have everything their clients need to enable them to plan and make all their purchases in the same place.

Top quality oils, rice, legumes, preserves and much more can all be found on the shelves of our hypermarkets. All from both the top brands on the market and the chain's own brands. A wide range of products of guaranteed excellent quality and at the best price.

Carrefour brand products are not only very tasty, and guaranteed to be of the highest quality, they also come at the best prices.

2x1

ON ALL
'DE NUESTRA
TIERRA'
NOUGATS AND
CHRISTMAS
SPECIALITIES.
Identical or
a combination,
save the price of
the cheapest
item by having
it added to your
ChequeAhorro
bonus voucher.

1.44€

1 pack.
2x1. If you buy 2, we add 1.44€ to
your ChequeAhorro bonus voucher.
**CARREFOUR FRESH
EMPANADA DOUGH**
280 grams.



Also available under 2x1 offer:
CARREFOUR PASTRY. 230 grams.

2x1



Also available under 2x1 offer:
CARREFOUR SLICED TOP LOIN. 31.25 grams. Pack of 4.

1,80€

1 pack.
2x1. If you buy 2 packs,
we add 1.80€ to your
ChequeAhorro bonus
voucher
**CARREFOUR SLICED
LOIN SAUSAGE.**
Pack of 4

2,55€

1 pack.
2x1. If you buy 2 packs, we add 2.55€
to your ChequeAhorro bonus voucher.

**CARREFOUR EXTRA
NATURAL SALMON.**
50 grams. Pack of 3



2x1

*Offers valid at the Carrefour centres in Valle del Guadalhorce, Torremolinos, Mijas, Fuengirola and Estepona until the 4th of November, 2021.



Carrefour Estepona
Ctra. Cádiz-Málaga
Km 156.9



Carrefour Fuengirola
C.C. Miramar,
Avda. de la Encarnación s/n.



Carrefour Mijas
Avenida de
Los Lirios s/n.



Carrefour Torremolinos
C.C. Costasol Centro,
Avda. Circunvalación s/n.



Carrefour Valle del Guadalhorce
C.C. La Trocha,
Ctra. Cádiz-Cártama, Km 1. Cádiz

Processionary caterpillar prevention campaigns start on the Costa del Sol

The pine processionary caterpillar is one of the most persistent pests that exists in parks and gardens on the Costa del Sol

ALEKK M. SAANDERS

MALAGA. A stitch in time saves nine. This English proverb is apparently being followed by local authorities on the Costa del Sol. In October they started preventive campaigns against the plague of processionary caterpillars known to Spaniards as 'procesionaria del pino'.

The caterpillar is a major eco-

nomic pest in coniferous forests in southern Europe including Andalucía, where the caterpillars are responsible for the defoliation of coniferous trees.

By forming long snakelike lines- up to two metres long- the caterpillars burrow into soft ground before pupating into moths.

The caterpillars are covered in urticating hairs, which can be inhaled or land unnoticed on clothing causing respiratory difficulties or a serious allergic reaction. The hairs can irritate any exposed skin causing inflammation and even severe anaphylactic shock. These cater-

pillars can even cause the death of dogs and other animals.

Lines of these caterpillars can be found on the warm Costa del Sol much earlier than its usual late winter-early spring period. Therefore, most preventive campaigns start in autumn, as in the case of Torremolinos, with Los Pinares and other large areas of pine trees.

The traditional method of control is by spraying phytosanitary products as well as injections into the trunk of the tree; the biocide enters into the sap, eventually reaching the leaves on which the processionary caterpillar feeds.



Processionary caterpillars

Torrox's Migas festival returns in December in time to celebrate 40th anniversary

E. CABEZAS

TORROX. The town hall at Torrox announced this week that the Fiesta de las Migas will return this year, on 19 December.

The festival, which traditionally takes place on the last Sunday before Christmas, will be celebrating its 40th anniversary.

"The Fiesta de las Migas is coming back stronger than ever," said the mayor, Óscar Medina, during the presentation of the competition to select the poster and wine that will be given out during the fiesta.

The festival pays tribute to the countryside and those who work it. Migas is a traditional Malaga dish which consists of breadcrumbs fried with garlic and extra virgin olive oil, accompanied by local wine and a salad made with local ingredients, including tomatoes, onions and oranges.

The festival was cancelled due to the pandemic in 2020, but according to the town hall, 40,000 people attended the 2019 event.

This year the town hall will buy more than 500 litres of wine, more than 1,700 kilos of semolina flour for the migas, more than 1,500 kilos of tomatoes and hundreds of kilos of onions for the salad.

Poster design entries may be submitted by the 17 November and the winner will be announced on Monday 22 November.



A group of hikers near the access to the El Saltillo suspension bridge. E. CABEZAS

El Saltillo bridge celebrates its first birthday with over 50,000 visits in first year

The president of the provincial government said the area has become one of the province's most popular attractions despite the pandemic

EUGENIO CABEZAS

CANILLAS DE ACEITUNO. This Tuesday marked one year since the inauguration of the El Saltillo bridge in October 2020.

The bridge connects the two sides of the Los Almachares ravine, between the towns of Canil-

las de Aceituno and Sedella.

Despite being given the misleading name of the Axarquía's Caminito del Rey', suggesting that it was a controlled tourist attraction like the original one near Ardales, the infrastructure has been a real economic boost to the area.

This was highlighted by the president of the provincial government, Francisco Salado. This first year of operation has closed with "a balance of more than 50,000 visits and the natural and economic revitalisation of the area, with up to a 60 per cent increase in the turnover of busi-

nesses in the area," he said on the anniversary.

"Despite the pandemic, the El Saltillo bridge has managed to become one of the main natural attractions of the province, which has served to enhance the value of one of the most rugged and beautiful areas of the Axarquía" Salado went on to say.

The anniversary also marked a painful reminder of the woman who died days after the bridge opened, after falling from the edge of a narrow path down a ravine.

Environmentalists have also criticised the provincial government's promotion of the area as a tourist destination saying that people only go for "the adrenaline rush and to take a selfie on the bridge. They are not real hikers" and that the increased tourism "threatens the habitat of Bonelli's eagle" which is native to the area.

HERE AND THERE



El Morche dunes. SUR

EL MORCHE

Town hall unable to act over El Morche dunes

E. C. Environmentalist group GENA - Ecologistas en Acción have lodged a complaint with Torrox town hall about a local man who is allegedly removing native plant species from the El Morche sand dunes. The dunes are protected and only two such areas exist in the Axarquía. However, according to mayor, Óscar Medina, the man has a "recognised mental illness" and as such the town hall is unable to stop him. "It is a very difficult situation," Medina added.

TORRE DEL MAR

Lux Mundi to resume regular Catholic Mass

SUR. Lux Mundi Torre del Mar will be starting its weekly Catholic Mass in English again on Saturday 6 November. The service will start at 5pm. The mass was originally cancelled due to the Covid pandemic last year. However, the centre has been unable to start again until now due to not having an English speaking priest. For more information contact Lux Mundi on 952 543 334, or e-mail: luxmundi@luxmundi.org.

NERJA

Nerja church launches Christmas appeal

SUR. The New Life Church in Nerja has launched an appeal so that no child will go without a present this Christmas. Operation Christmas Child gives children across the world a shoebox filled with presents. Jo Herring, coordinator of the Nerja appeal, says "I have been involved in this appeal over many years in the UK and saw that we can do this from Spain too." For further information email: info@nlcnerja.com or visit the webpage: www.nlcnerja.com.

Bremain in Spain chooses Malaga for this year's AGM

The anti-Brexit group outlined its strategy for 2021-22 year and reflected on the challenges that the pandemic has brought to its campaign work

JENNIE RHODES

MALAGA. Anti-Brexit campaign group Bremain in Spain held its annual general meeting (AGM) at the Innovation Campus on Calle Puerto in Malaga last Sunday (24 October).

On the decision to hold the meeting in Malaga, Bremain's treasurer, Helen Johnston, who travelled from the Valencia region said, "It was largely due to transport. Everyone could get to Malaga and lots of our members live around here." She added, "Also Malaga is very nice. Nobody is going to say no to a long weekend in Malaga."

Around 20 members attended the meeting in person, while others joined via Zoom. Bremain Chair Sue Wilson, who was awarded an

MBE for her campaigning work earlier this year, welcomed participants before other members of the council presented areas of the group's work, including membership, fundraising and the annual report.

In her welcome speech, Sue highlighted the challenges that Covid has brought to the group over the last 18 months. Although she said that "there have been considerable limitations placed on [Bremain's] campaign actions this year," including protests and face to face meetings with politicians, she assured members that the Bremain council had "not been idle" in continuing to campaign for the rights of Britons living in Spain post-Brexit.

One of the actions that Bremain members took at the outbreak of COVID was to turn their attention to making sure that vulnerable or isolated Brits in Spain were supported through a buddying system and sharing up to date information from the Spanish government and British Embassy as the situa-



Bremain in Spain members during last Sunday's AGM at the Innovation Campus in Malaga. J. RHODES

tion evolved.

Strategy

Bremain in Spain currently has 6,062 members and 26,000 Twitter followers. It is a member of other European groups like the European Movement, Grassroots for Europe and Make Votes Matter and holds regular meetings with the groups.

The campaign, which lobbied the UK parliament to drop the 15-year-rule and therefore give Brit-

ons living abroad the right to vote in UK general elections for the rest of their lives, paid off and was included in the last Queen's Speech as a priority for the present government. The bill is currently going through the UK parliament.

Going forward, while Bremain's ultimate goal remains rejoining the EU, the group recognises that this is a very long-term ambition and that more immediate priorities will include continuing to campaign for the rights of Brit-

ish citizens living in Spain, working with other groups across Europe and working more closely with EU and Spanish institutions.

All council members were voted back in and Sue Wilson remains Chair, with Lisa Burton continuing as Vice Chair.

The AGM was followed by a Q&A session and photo opportunity on the terrace of the Innovation Campus before the group went to La Plaza restaurant for lunch.

Lobster. Made for you.

Lobster was made for English speakers in Spain. With unlimited calls in Spain and to the UK, big data deals, no commitments, and a lovely customer service team that's always happy to help...

The mobile network you'll love.

Call free on **1661** or go to **lobster.es**

Small (but sweet)	Medium (the middle one)	Large (the big easy)
2 GB 12 GB	10 GB 28 GB	35 GB 55 GB
Unlimited calls and texts	Unlimited calls and texts	Unlimited calls and texts
€12 28 days (inc. VAT)	€18 28 days (inc. VAT)	€24 28 days (inc. VAT)

*Promotion valid until 31st December 2021, for new and existing Lobster customers. The customer will enjoy their plan with 50% more data for free with every plan payment until 31st December 2021. The data can be used during the 28 days plan period. After the promotion ends the plans go back to having the standard data allowance again, Plan Small 8GB, Plan Medium 18GB, and Plan Large 35GB. Promotion is not compatible with other offers or discounts. For conditions, visit lobster.es

Dolores Vázquez: 'Rocío would never forgive her mother for what she said about me at the trial'

Twenty years after being declared innocent, Vázquez finally speaks out in a docuseries on HBO which looks into the Wanninkhof-Carabantes cases

IVÁN GELIBTER



MALAGA. "Twenty years ago I lost everything. My freedom, my life, my voice; even my name. I have never been the same since, and I never will be, but the time has come for me to face up to the shadows and tell my story for the first time".

With these words Dolores Vázquez, who was sent to jail and later declared innocent of the murder of Rocío Wanninkhof, broke her silence after two decades keeping out of public life. People have been waiting for this for many years, and she was speaking as a prologue to a Spanish documentary series on HBO Max. The first three episodes were shown on Tuesday, at a time when true crime programmes always generate a huge amount of interest.

For Dolores Vázquez the years have passed but her scars have still not healed after life as she knew it was destroyed on 8 September 2000, when the Guardia Civil entered her house in La Cala de Mijas to arrest her on suspicion of murdering Rocío.

Until now, what happened then has only been told from the point of view of Rocío's mother, Alicia Hornos, and from the investigation itself. Now, the documentary series gives the first-person account of a woman who didn't understand what was happening to her.

"I recall that day as a nightmare. Even though it was 20 years ago,



Headlines

The case was featured on many front pages at the time, from the disappearance of Rocío to the sentencing of Tony King several years later. **sUR**



Dolores Vázquez, in an image from the documentary series Dolores. The truth about the Wanninkhof case. **sUR**

it's in my mind all the time," says Vázquez, who says all she could think of was that it wasn't really happening.

"They didn't say anything to me, they just took it for granted that I was the murderer. I had no voice, no word, nothing. I used to believe in justice, but on that day I stopped believing in it forever," she says.

Despite the total lack of evidence, a jury found Dolores guilty in 2001. After the verdict was read out people present in court burst into applause, including some of the journalists. That was the end of an act in which her sexual orientation and supposed vengeful character were the only (but effective) tool used to find her guilty.

Precisely because of this, a

good part of the first three episodes focuses on the relationship between Hornos and Vázquez; and it does so with a striking narrative based on an indirect dialogue between the two. As is clear from the footage, the producer interviewed Rocío's mother first. Dolores then answers, giving the impression of a conversation.

During this the versions are still very different, although it appears to the viewer that

"Alicia knows very well that Rocío and I were very close. She was more like my daughter than hers," says Vázquez in one episode

Vázquez has a better grasp of the subject than Hornos. One of the most striking moments is when each woman gives her version of the break-up of their relationship. Here, Alicia seems to contradict herself, because she blames Dolores' mother for coming to live with them and breaking them up, but at the same time she tells of a time when - allegedly - Vázquez knocks her mother off her chair and drags her across the floor because of something she had said to Alicia.

"If Alicia says I hit my mother"- Dolores then answers - "God will never forgive her. I would have hit Alicia if I ever saw her touch my mother. My mother is sacred to me. She

never once complained to me about Alicia or the children. Alicia did, though, about my mother. She was jealous of her. If anyone hit her, it would have been Alicia," she says, emphatically.

Her relationship with Rocío

One of the subjects that was widely debated 20 years ago was the real relationship that Dolores had with Rocío. At the time - and again in the documentary - Alicia said it was very bad, something that Vázquez strongly denies.

"Rocío would never forgive her mother if she knew the things she said about me at the trial. Alicia knows very well that Rocío and I were very close. She was more like my daughter than hers. Alicia has always lied about that," Dolores insists in one of the most striking parts of the first episodes.

We don't yet know how the documentary ends, but it is clear that Dolores is keen to refute the few clues which were used against her; a combination of circumstances with no actual evidence which led her to be found guilty of a crime she did not commit, leading to a story in which errors were made by the judiciary and the media and even the general public. And the echo of that is very loud when Dolores speaks out for the first time about how they destroyed her life.

Alicia Hornos still says Vázquez killed Rocío despite being cleared and Tony King convicted of the crime

IVÁN GELIBTER

MALAGA. One of the biggest questions about the Wanninkhof case is answered at the end of the third episode. Rocío's mother, Alicia Hornos, still maintains that Dolores Vázquez killed her daughter, even though there is no evidence to support

it, Vázquez was subsequently declared innocent and Tony King was convicted for carrying out that murder and that of Sonia Carabantes a few years later. That second case provided evidence which solved both killings.

"I hated her so much when they found her guilty," says Hor-

nos about Vázquez. "I hated her till death then and I still hate her till death now. Someone who kills once, kills twice," she says.

Nevertheless, even though a good part of the story relating to their relationship is diametrically opposed depending on which of them is telling it, Alicia does acknowledge that for her

Dolores is "the love of my life".

"I feel powerless and full of anger because I love her, but I want her to rot in hell," she says.

When talking about what happened then during the investigation, Hornos admits that everyone was treated as a possible suspect, but that Dolores was the main one.

"The Guardia Civil told me she had done it, and I said to them "of course she did". By then she had no love at all for Rocío, nor Rocío for her," she says.



Bank of Spain
registration No. 6716

Sending money to or from Spain?

We're fully authorised to operate in Spain and guarantee no receiving charges in any Spanish bank - giving you peace of mind and making your money go further.

Trust us with your transfers and benefit from great exchange rates, award-winning service and 24/7 payments.

**NO RECEIVING
CHARGES**
in any Spanish bank!

Let's talk currency

Marbella

Plaza de las Orquideas, C/ Orquideas,
Local 5, Nueva Andalucía,
Marbella, 29660, Málaga
marbella@currenciesdirect.com
+34 952 906 581

Fuengirola

Avda. Alcalde Clemente Díaz Ruiz s/n,
Urb. Puebla Lucía, Edificio Leo, Local 1,
Fuengirola, 29640, Málaga
fuengirola@currenciesdirect.com
+34 952 906 581

Benalmádena

Avda. Antonio Machado,
Edificio Diana I Local 13,
Benalmádena Costa, 29630, Málaga
benalmadena@currenciesdirect.com
+34 952 906 581

Nerja

C/Antonio Ferrandis
Chanquete 1, Local 1A,
Nerja, 29780, Málaga
nerja@currenciesdirect.com
+34 952 906 581



Find out more at currenciesdirect.com

© Currencies Direct Ltd, One Canada Square, Canary Wharf, London E14 5AA, United Kingdom. Registered in England & Wales, No. 03048197. Currencies Direct Ltd is authorised by the Financial Conduct Authority as an Electronic Money Institution under the Electronic Money Regulations 2018. Our FCA Firm Reference number is 900669. Our EU services are provided by Currencies Direct Spain.

© Currencies Direct Spain, E.D.E., S.L., Avenida del Mediterráneo, 341, 04630 Mojácar, Almería, Spain. Registered in the Commercial Registry of Almería under the Spanish tax ID number B04887930. Currencies Direct Spain, E.D.E., S.L. is authorised by the Bank of Spain as an Electronic Money Institution under Law 21/2011 of 26 July and Royal Decree 736/2012 of 4 May. Our registration number with the Bank of Spain is 6716.





Sánchez speaks with his first and second deputy prime ministers in parliament. EFE

Crisis in government coalition over repealing labour market legislation

It was a condition of Unidas Podemos joining with the PSOE in 2018 that a 2012 law unpopular with the left was reformed

SUR

MADRID. The left-wing coalition government of radical Unidas Podemos (UP) and Socialist PSOE this week faced its biggest test of unity since coming to power.

Both political allies have been arguing in public and behind closed doors over how to overturn parts of labour market legislation enacted by the conservative Partido Popular when it was in power in 2012, and who will lead that reform. It was a con-

dition of the smaller UP joining the PSOE in government in 2018 that the laws would be changed.

The more left wing members of government see the 2012 law as limiting workers' rights and creating unstable jobs. Leading proponent of this faction is Minister of Work, Yolanda Díaz, part of the UP. Díaz is also second deputy to PM Pedro Sánchez.

EU concerns

Meanwhile, Minister of Finance - and first deputy prime minister - Nadia Calviño of the PSOE is less keen on undoing the PP's work, a view reportedly shared by the EU, that sees it as making Spain more competitive at a time when the country is due to receive a lot of European funds.

After the argument over whether Yolanda Díaz or Nadia Calviño would be leading the process for the reform, on Tuesday this week an uneasy truce was reached with Díaz representing the government in negotiations with unions and bosses, but Calviño having the last word on what was agreed. This left the real fight - on the content of the reform - between both sides for next week.

The detail of any revision partly centres on increasing once again the role of collective bargaining in different industrial sectors, reducing the power of employers to fix their own conditions for staff. UP is suspicious that the PSOE doesn't want to go this far, although Pedro Sánchez denies this in public.

Constitutional Court overturns the legality of Spain's second state of alarm

It ran from October 2020 to May 2021 but the split decision said parliament was ignored and too much power went to the regions

SUR

MADRID. The Constitutional Court has declared the second national state of alarm during the Covid-19 crisis to have been illegal (from 25 October 2020 to 9 May 2021). The decision was split between sitting judges.

The finding said that the government had acted wrongly by

avoiding parliamentary scrutiny and delegating too many powers related to enforcing it to the regions. The more left wing members of the bench did not support the findings.

The Court felt that the government should have gone back to MPs to get extensions to the second state of alarm like it did in the first. It added that to avoid parliament for more than six months went against the Spanish Constitution.

The judges did, however, back measures taken within the state of alarm, such as the curfew, closing town borders and restrictions on numbers meeting.



Fresh lava builds up on top of older flows

There was some good news this week around the eruption on the island of La Palma in the Canaries as the volcano cone reshaped and new lava built up on top of old. This increased the depths of flows to 20 metres in places and filled gaps, but prevented further, fresh flows to spread over houses and farmland.

THE EURO ZONE MARK NAYLER

An untight budget



When Spain's coalition government presented its 2022 budget at the beginning of October, it had already been delayed two weeks by disagreements between the Socialists and their more left wing junior partner, Podemos. Now, as we enter the last two months of the year, the spending plan has yet to be approved by congress, although it proposes generous Christmas

bonuses to some of the parties whose votes Pedro Sanchez counts on. But because the Socialist leader can't do much without the support of his most committed adversaries, there's little chance that next year's fiscal blueprint will be passed before the end of 2021.

As far as the micro-managing accountants in Brussels are concerned, this is very bad news. The EU Commission has

said that it wants to see progress in two major areas - pensions and the labour market - by the end of 2021. But labour reform is the main issue that the Socialists and Podemos disagree on, with the latter in favour of a complete overhaul of the company-biased measures Mariano Rajoy introduced in 2012 and the former advocating a more piecemeal approach. Spain is also awaiting an expert-authored report on how to shuffle its post-Covid public finances, but that's not due until next February. This means that any reforms that affect issues like debt-to-GDP ratio (currently flying high at 120%) and budget deficit are likely to be deferred until then.

Tensions within the govern-

ment itself exist alongside cross-party animosity, which is ultimately the biggest threat to Sanchez's 2022 spending plan. Even if Catalan separatists are mollified by the 11.5% increase in their allocation of public funds next year (on top of the exceptional boost they secured last year for supporting the 2021 budget), the Conservatives are unlikely to be thrilled with a reduction of almost 8% for Madrid, currently under the control of Popular Party (PP) figurehead Isabel Ayuso, the Spanish opposition's most compelling voice (a coincidence?). I also wouldn't bet on the PP backing all the tax hikes that the government claims will raise an extra 232 billion euros in 2022.

The proposed budget for next

year specifies a record-setting 196 billion euros of public spending, bolstered by 27 billion euros in Covid recovery grants from Brussels. Sanchez's government is breathlessly excited about splashing so much money in a relatively short space of time, but there's good reason to doubt its ability to do so effectively, or without wasting an inordinate amount on unprofitable, essentially pointless projects that the private sector has been unwilling to finance itself (probably for good reason). Opposition within and outside of government ranks makes the task even more difficult. Impatient as it is, the EU's going to have to wait for much longer than another two months to see its donation well spent.

Spain agrees to extend health care and driving licence measures for Gibraltar

These temporary arrangements which came into force when the Brexit transition period ended have been prolonged until 31 December this year

DEBBIE BARTLETT

GIBRALTAR. On Tuesday, Spain's Council of Ministers agreed to extend certain temporary arrangements and measures regarding Gibraltar until 31 December, while negotiations regarding Gibraltar's future relationship with the EU are taking place.

The Gibraltar government has now issued a Technical Notice about two of these measures, namely health care and driving

licences.

It confirms that people with a right to access public health care in Gibraltar will continue to be able to access public health care in Spain, up to 31 December 2021, on terms equivalent to those which existed under EU law prior to 31 December 2020, which is when the Brexit Transition Period came to an end.

This arrangement means that those who are entitled to health care from the Gibraltar Health Authority will still be able to continue to access medically necessary, state-provided health care in Spain if they are there temporarily.

It also allows those who are resident in Spain but covered by Gibraltar social security legislation (including cross-frontier workers) to continue to access



Gibraltar, keen for the negotiations to be completed. SUR

public health care in Spain.

The Gibraltar government will provide reciprocal treatment, in Gibraltar, for visitors to Gibraltar or persons resident in Gibraltar, under the same terms.

The other measure applies to

The measures have been extended while negotiations over the future relationship continue

people who are resident in Spain but who hold Gibraltar driving licences. The period during which their licences are recognised in Spain is now extended until 31 December. The government stresses that this only applies to those who are legally resident in Spain.

At present, Gibraltar driving licence holders who are not legally resident in Spain do not require an International Driving Permit when driving in Spain.

The Gibraltar government says it will continue to reciprocate, in Gibraltar, for visitors to Gibraltar or persons resident in Gibraltar, under the same terms.

The EU, Gibraltar and UK are hopeful that the negotiations regarding Gibraltar's future relationship will be completed by the end of this year, although it has been made clear that they will continue next year if necessary. The first talks took place in Brussels a few weeks ago and were said to have been constructive and cordial, but there has been no further information since then.

IN BRIEF



Author Alan Titchmarsh. SUR

CULTURE

Alan Titchmarsh pulls out of Literary Week

D.B. Alan Titchmarsh, who was scheduled to be one of the speakers at Gibraltar Literary Week in November has had to pull out for personal family reasons. Anyone who has already bought a ticket for his talk via buytickets.gi will receive an automatic refund and do not need to

take any action. There is, however, plenty more to look forward to during Literary Week, including a great local line up, a dedicated Pop-Up Book Shop, and the talks and sessions by international authors Lord Jeffrey Archer and Christopher Lloyd, Gibraltar Literature Week, and the event is expected to be an outstanding success. A full programme will be published next week.

TOURISM

World Voyager makes her inaugural call

D.B. The World Voyager cruise ship has made its first call to Gibraltar, arriving at 6pm on Monday and leaving after a few hours. The ship is owned by Mystic Invest via Mystic Cruises and operated by Nicko Cruises, Quark Expeditions. It was built in 2020 and has 86 cabins, and carries around 200 passengers and 100 crew.

The traditional exchanging of plaques took place at the cruise terminal, between Captain Michael Wilhelm Block and Minister John Cortes.

COMMEMORATION

Armistice Day ceremony at Parliament House

D.B. Armistice Day on 11 November will be marked in Gibraltar as usual with a short ceremony at the lobby of Parliament House. The two-minute silence will be marked by the firing of a gun by the Royal Gibraltar Regiment at 11am. A bugler will then sound the Last Post, and wreaths will be laid.

The ceremony will be led by the mayor, Christian Santos, with Guards of Honour from the Royal Gibraltar Regiment and local branch of the Royal British Legion.



Independent and Reliable



A SAFE LEGAL APPROACH TO A BEAUTIFUL COUNTRY

Lawbird is a firm of Spanish Lawyers specialised in property law, corporate law, litigation and immigration law. Whether you plan to buy a house, start a company or relocate to Spain, we offer a no-nonsense service to assist you. Lawbird your firm of solicitors in Spain, provides an independent and reliable service tailored for individuals and companies who are operating in or moving to Spain.

Take advantage of the great investment opportunities Spain has to offer with the help of a reliable partner

Independent and Reliable
Lawbird, your firm of solicitors in Spain, provides an independent and reliable service tailored for individuals and companies who are operating in or moving to Spain.

We put the Client First
Through our ethical methodology and attention to detail, we focus on client satisfaction as our top priority.

Regular Updates
Clients are updated regularly of progress, and all ground work and research is streamlined using the latest technology ensuring fast and accurate service.

C/ RICARDO SORIANO, 19-4.
29601 MARBELLA.

TEL. +34 952 861 890
FAX. +34 952 861 695

info@lawbird.com
www.lawbird.com





Town halls fear for public services as Plusvalía tax is ruled unconstitutional

The levy on changes in land value when a property changes owners is based on fictitious values says the Constitutional Court

SUR

MALAGA. Local mayors in Malaga province are worried that they will have a huge hole in their budgets for next year and they may have to cancel vital public services following a landmark decision by Spain's Constitutional Court this week.

Town halls in the province are joining councils from across the country in asking the central government to urgently provide funds to plug the gap after the Court ruled the so-called 'Plusvalía' tax on increased land value was unconstitutional.

The tax is charged by the town halls when a property is sold, donated or inherited, and represents an important part of local government local tax income - second only to the IBI tax.

Revenues across Malaga province lost while the tax cannot be charged will amount to 170 million euros a year (based on the latest figures from 2019). Malaga city alone was planning for 55.2m euros income from this tax in its budget planning for next year.

Mayor of Malaga Francisco de la Torre asked Madrid to come up with "solutions" for next year and recognised that town halls "now have a serious problem".

Mayor of Marbella Ángeles Muñoz said, "We ask the Tax



The Constitutional Court (Tribunal Constitucional) building in central Madrid. EUROPA PRESS

Ministry, who have known for three years that there was a case before the Constitutional Court, to make an immediate decision."

Marbella collected 27 million euros in Plusvalía in 2019 and an initial vote on the town's 2022 budget had been planned for next Monday but is now up in the air.

Torremolinos council, which normally collects over 7 million euros of Plusvalía, urged central government to create, "alterna-

Mayor of Marbella Ángeles Muñoz said, "We ask the Tax Ministry, who have known for three years that there was a case before the Constitutional Court, to make an immediate decision."

tive and adequate routes to reform this tax, or rather create a new one".

The Constitutional Court has declared void certain clauses in national municipal tax legislation that apply in order to be able to charge the Plusvalía.

Their finding, which has not been made fully public yet, argues that the tax is applied on the premise that there is always an increase in land value when an owner passes it to somebody else compared to when they acquired it, "independently of whether or not this has really existed". In other words, the way Plusvalía is worked out doesn't match reality.

Although this finding is the most significant, there have been other rulings against the Plusvalía in recent years.

In 2017 the same court said people whose property had gone down since they bought it didn't have to pay.

In 2019, it was ruled that the tax due couldn't be more than the total real increase in the property value (which it sometimes was).

The latest judgement cancels the whole principle of the tax for the moment, although it will not be backdated.

The government has said it will adapt the Plusvalía to take into account the Constitutional Court's findings, but hasn't said when.

Owners who have an ongoing complaint against their tax charge will benefit from the judgement

There will be no backdating of the decision so people who have already paid the land tax without dispute will not be refunded

J. M. CAMARERO

MADRID. The way the amount of Plusvalía tax is worked out has been the subject of controversy for a long time - the land value tax has always been calculated on the authorities' belief land is worth a different 'official'

amount to its real value on the open market.

What is Plusvalía? Known officially by the initials IIVTNU, it is paid when a property changes hands (even if it is not sold) based on a law that assumes the land the property is built on has gone up in value, even if in reality it hasn't.

Why is it controversial? The official calculation is based on the authorities' cadastral value of the land a property is on - a form of rateable value. As this is often out of date or doesn't reflect market conditions, even if a

property has been sold at a loss, the tax has often been due regardless.

Who will this new judgement affect? The news this week only came in a press release and the full detail has yet to be published to be properly evaluated by the authorities. It is expected that the tax will be stopped from now on and not imposed, until it can be reformed and relaunched.

What impact will it have on the town halls? The tax is one of the most important for councils. It is calculated that 2.5bn euros a year comes from it nationally.

And if you have already paid it? In theory, it seems likely that those who have already paid the tax on a past property transaction won't be able to get it back, except perhaps if they have started some sort of legal complaints procedure.

Number in work in Spain is highest since 2008 and ahead of before the pandemic

JUAN SOTO / CLARA ALBO

MALAGA / MADRID. A busy summer holiday season with more tourists and fewer coronavirus restrictions has helped the recovery of Spain's job market.

The number of employed persons at a national level increased by 359,300 in the third quarter of the year (July to September), representing an increase of 1.8 per cent, according to data published on Thursday.

With this increase, the total number of employed people reached 20,031,000, the highest number in almost 13 years, in fact, since the fourth quarter of 2008 when 20.05 million workers were counted. The figure also means the level of employment has exceeded that of before the coronavirus crisis, with 19.96 million in the third quarter of 2019.

The recovery of the labour market was accompanied by a 127,100 reduction in the number of people out of work as the unemployment rate fell to 14.57 per cent, half a point below the Government's forecast for the year as a whole.

The data comes from the government's quarterly survey of the active population, known as the EPA.

Malaga province

Locally, Malaga province continued on the path to recovery by gaining 22,100 new workers. In year-on-year terms, the province has gained 36,900 employed persons since the third quarter of last year.

As is customary in the province, the service sector was the one that led the way in the third quarter, which coincided with the high tourist season.

Specifically, this group has gained 25,300 employed people compared to the second half of the year. But the employment data has worsened in the rest of the groups: agriculture has lost 7,400 workers, construction 5,700 and industry 3,500.

In the province, there were 166,100 workers unemployed, which represents an increase of 13,400 people compared to last quarter.

At a regional level, the number of employed persons has decreased by 7,200 people in Andalucía compared to the last quarter.

THE SPECTRUM IFA GROUP



Jeremy Ferguson. SUR

CAN WE LEARN FROM THE PAST?

Long periods of growth in the world's economies, usually coupled with a gradual increase in greed, have historically been followed by slumps in the stockmarkets, followed by a sometimes painful period of recovery

MARBELLA

Jeremy Ferguson. In December of 2019 Covid started to rear its ugly head and the jitters started to creep in during January of 2020, then on the 19th of February, the world's markets started to react with values falling in just under a month by over 25%. Quiet simply put, it was a massive shock, and the world was in meltdown as no one knew how bad this was going to get.

Looking back at the past, the first time there was a similar feeling of

doom and gloom was the Great Depression of the late 1920s. The early part of the decade was full of exuberance, people borrowing money to buy cars, new houses, and even borrowing to make investments in the then new world of the stock market. Everyone was doing so well, then the whole thing fell apart, and nearly 13% was wiped off stock market values in the blink of an eye. For those people who had borrowed heavily to invest, it was enough to wipe them out. They lost everything as they couldn't repay their debts, and then followed the Great Depression. This lasted roughly 12 years until the massive manufacturing effort of WWII kick started the recovery.

Next up, after many years of growth following the end of World War II, was the famous 1987 crash. This was the largest fall in stock market values at that point in history, with a 23% fall. So what caused this? It was for very similar reasons to the 1929 crash, with the addition of the speed at which people could trade shares in the modern world. People were borrowing money, leveraging investments with that money, and then things started to go wrong. This time fear took over, with panic selling ensuing, and people lost fortunes very quickly. At that point it was the single biggest one day fall in history. This was then

followed by a 12 year recovery period, with everything being a little more controlled until the Dot-Com bubble started to inflate. It was a frenzy of overvalued companies with people buying shares they would never have normally bought. It was all so easy to make money; everyone was involved. Greed fevered a frenzy of madness! Then it all fell apart. The bursting of the Dot-Com bubble in 1999/2000 pushed stock markets down 23% again, but many shares fell almost 100% in value.

And off we went again... over the next 8 years, behind the scenes there was the growing greed that always seems to be lurking. Easy borrowings, people buying houses they couldn't really afford, re-mortgaging the ones they had to buy more 'things'. Banks were selling on loans to other banks. Easy money was everywhere, seemingly fuelled by greed again. And then, you guessed it, bang! The start of the 2008 financial crisis as it became known. The American banking system almost collapsed entirely. Never before had such greed almost toppled a country. 12 years of recovery followed (sound familiar?) So where am I going with this? Every time this has happened in the stockmarkets, afterwards there ensues a protracted period of recovery and continued growth.

What is amazing is that the last

Covid 'nosedive' in the stock markets took under a month to hit its low, and then just over 6 months to fully recover those losses. Compare that to the financial crisis in 2008, where values kept falling for 10 straight months, and from then took over a year to recover those losses, and even more sombre was the 2002 tumble (caused by accounting scandals of large corporations, who then had to restate their earnings), which from the start of the fall to the recovery, went on for nearly three and a half years.

The world has changed so much over the years, and have we learnt from the past? Probably not, as the cycles of excesses followed by doom and gloom just seem to keep on happening, but what I do think is being learnt is how to deal with these events each time they happen, and the faster and faster recoveries.

If you would like an impartial review of your current investments, please get in touch to see if we can help you make sure they are suitable for you in the current climate.

THE SPECTRUM IFA GROUP

T. 951 566 122 | 670 216 229
jeremy.ferguson@spectrum-ifa.com
www.spectrum-ifa.com

— R-DMCS —

Glass Manufacturers S.L.

The Official
Distributor
of Sunflex
Glass Curtains

Enhance your
property with a
superior system

**Specialist manufacturers of Glass Curtains,
Stainless Steel, UPVC & Aluminium Windows,
Doors and Concertinas**





Everything manufactured in house for all your glass needs:

Glass curtains, Windows and doors, stainless steel, pool surrounds, roofs (manual & electric), steel structures, shop fronts, bespoke furniture, showers, double glazing, splash backs, etc.





CE

5 YEAR WARRANTY

SUNFLEX®

RDMC's Glass Manufacturers S.L.
Glass Curtains & Stainless Steel Specialist

Pol. Ind. El Cañadón, Nave 16-18, Camino de Coin km.2, Mijas Costa, 29650

Tel/Fax: 952 477 963 Mobile: 677 712 742

rdmcsglass@hotmail.com
www.rdmcsglass.com

LETTERS
TO THE EDITOR

Leaky roof

I keep hearing and seeing reports in the media about Malaga Cathedral's leaky roof, which is apparently a long-standing and controversial problem requiring the intervention of local, provincial and regional governments, and possibly also Madrid!

What I don't understand is why it is not the responsibility of the church authorities to get it fixed?

LAURA LANE

No benefit for
Andalucía

I read with disgust and trepidation your leading article on the allocation of the bulk of central government funds to Andalucía to complete the 'project' to convert the Algeciras to Bobadilla railway into a 'cargo' line (SUR in English, 15 October).

Let it be made clear that this project of Renfe has absolutely no benefit to the people of Andalucía. To the contrary it will result in the disappearance of local train services and enormous noise pollution in the areas surrounding the railway line. Those of us who are privileged to live and work in this area of outstanding natural beauty - particularly the valley of the River Guadiaro - will see a marked drop in our environmental quality and an enormous threat to our prin-

cipal industry - rural tourism. As an example, the stunning footpath between the villages of Benaolán and Jimera de Líbar which follows the river (and the railway line) attracts tens of thousands of visitors a year.

But who will want to walk it when there is a succession of noisy freight trains passing alongside?

The only beneficiaries will be Renfe, and the people of northern Spain, and further afield in France and Germany, who will be the recipients of the cheap foreign goods imported via the port of Algeciras.

But who is going to represent our interests? The Junta de Andalucía is seemingly content that any funds are being allocated by central government and are blind to the negative consequences.

PHILIP CORNES

We accept letters by email - surinenglish.su@diariosur.es - or ordinary post. They must include identification and a telephone number and be exclusive to SUR in English. We do not publish anonymous letters. Opinions expressed by contributors to this and other pages of SUR in English do not necessarily reflect those of the publishers. No part of this publication may be reproduced without written permission from the publishers.

THE MUSIC MAKER
PETER EDGERTON
www.e-peter.com

Sew, sew easy

It's highly likely that my eyes were swivelling on their own axes by the time the salesman had finished his patter but I was still no nearer to being able to make a decision as to which training shoes to buy. It's a minefield. Defeated, I thanked the poor chap for his time and headed home, my head still awash with the relative merits of innumerable materials and synthetic fibres I'd never heard of before and would be quite delighted to never hear of again.

Worse still, the principal problem remained - there was a gaping hole in the left toe of my trainers and I needed a solution sharpish.

That's when Father Mackenzie came to my mind. According to the McCartney classic Eleanor Rigby, the old priest resorted to "darning his socks in the night when there's nobody there...". This was surely the solution - to sew up the offending fabric and then chuck the

trainers in the washing machine as you're always told not to, for the good of the shoes and, indeed, the washing machine. No matter, Bob would most definitely soon be my uncle. This all called for a quick visit to the local Chinese shop where everything, from a bag of crisps to the latest Lamborghini costs one euro and soon I was eagerly clutching my brand new sewing kit, legging it back home to crack on with the job.

Unfortunately, my unbridled enthusiasm was dampened somewhat by the sudden realisation that I'd now have to thread a needle, something I'd not done since about 1876, with what were considerably younger eyes.

Still, undaunted, I bit the bullet and sucked on the end of the thread - if that's physically possible - squinted incredulously at what was surely the smallest eye of a needle in the whole of Andalucía, simulta-

neously prodding the cotton tentatively forth. Missed. And again.

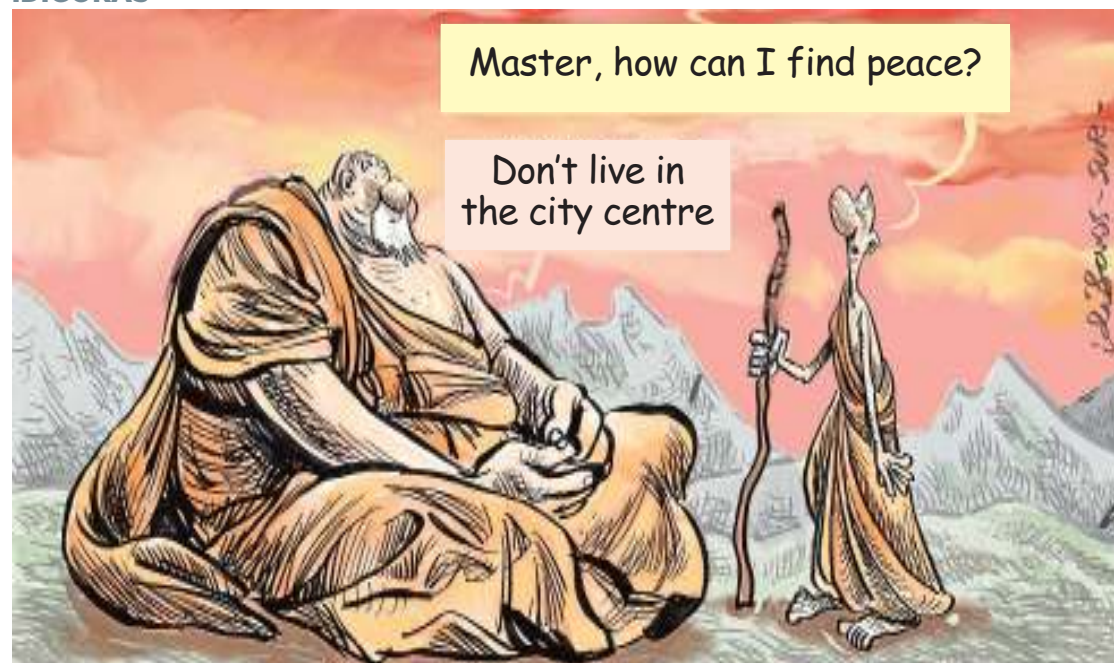
Then, miraculously, at the third attempt, the needle was successfully threaded and I danced a little jig of delight, largely to celebrate still not needing to wear glasses at the age of Methuselah.

The sewing bit was easy - I don't know what my grandma was complaining about for all those years - as was the washing machine business, and the upshot of the whole affair is that I'm currently sporting what appears to be a brand, spanking new pair of training shoes at a cost of precisely one euro - eighty-six less than the ones in the shop.

Even better, there are two more pairs of trainers with a similar hole in them - I suspect my ungainly gait is the cause - that I've been keeping in a box for emergencies.

Now then, where's that needle?

IDÍGORAS



SUR in English

Published by: PRENSA MALAGUEÑA S. A.
Director General: ANTONIO GONZÁLEZ

Editor-in-Chief
MANUEL CASTILLO

Editor
Rachel Haynes
PR, Distribution & Advertising
David Andrews

Accounts Manager
Emma Vera
Commercial Director
Yolanda Quesada

THE BOTTOM LINE
IVÁN GELIBTER

Guilty of being a lesbian

It's taken twenty years and, I'm sure, hundreds of sleepless nights, for Dolores Vázquez, to break her silence. The case that brought Spain to a standstill due to the magnitude of the miscarriage of justice was really a mirror that reflected an unfavourable image of the so-

ciety of the time, very different - and quite a lot worse - than 2021.

In the docu-series about the Wanninkhof case that HBO Max has premiered in Spain this week - the first three episodes were released on Tuesday - the deputy editor of SUR, Javier Recio, makes a state-

ment that sums up what was happening at that time.

"In 1999 there was a lot of homophobia."

In fact the case against Dolores Vázquez was based on just that: she was a lesbian; or in other words, a woman who didn't not live up to what was expected of her.

Dolores liked judo and was rude to employees who didn't do their job properly. Dolores had short hair.

That was the main evidence that led a jury to convict her of murder. For being a bad woman. A vengeful, cruel and ruthless woman who was driven by what bad women are supposed to be driven by: jealousy.

And so, now time has passed and things have gained some perspective, we can reach the conclusion that Dolores Vázquez was convicted for being a woman who didn't comply with the norms laid down by the patriarchy.

Yes, that word that many shy away from, but which academically ends up explaining almost everything that is wrong in our society.

Twenty years after Dolores' life was ruined as she did not fit in with what men wanted her to be, the shadow of the social deterioration is longer than ever.

We have to keep this in mind, for what could happen in the future. So that they don't burn any more witches.

The illustration features three digital devices displaying the SUR in English website. The laptop screen shows the homepage with a navigation bar at the top listing categories: Malaga, Costa del Sol, Andalusia, Spain, Gibraltar, Lifestyle, What to do, Sport, Features, Opinion, Print Edition, Classifieds, Ads. The main headline reads 'Costa del Sol airport gets a 90-million-euro investment to increase passenger capacity'. Below it, a sub-headline mentions 'With the scheduled improvements to the airport and terminal, between 2022 and 2026, the Costa del Sol airport will eventually be able to handle 30 million passengers a year'. The tablet and smartphone also display the same content, demonstrating the website's responsive design. Surrounding the devices are stylized, colorful illustrations of people in various poses, a large sun, a heart, and a beach umbrella, creating a vibrant and welcoming atmosphere.

New design, same quality, trusted content

Want to know what's happening?

Improved reader experience on any device

The latest news from the Costa del Sol, Spain and Gibraltar

Read your favourite local newspaper wherever and whenever you like

Reliable information at your fingertips

SUR in English

IN THE FRAME

From Baez and Dylan to European opera, via Russia and India

Music. Judy Rust has got involved in the music circles of Nerja and brings her experiences from many corners of the world

JENNIE RHODES



Judy Rust is a retired professional opera singer who discovered Nerja when she and a colleague from the opera company she worked for in Belgium, travelled here around six years ago.

"A friend had already visited, we were looking for somewhere that was guaranteed to be warm and sunny, so we decided on Nerja. I fell in love with it," Judy admits.

She retired from her job at the Opera Ballet Vlaanderen (formerly Vlaamse Opera) in Antwerp, Belgium in 2016, sold her house there and moved to Nerja permanently.

She has since become a member of the local Arts Society and combining her passion for music with an interest in politics, she has soon found her niche in her adopted town. The pandemic didn't stop her either and she continued with Spanish classes, writing music, learning about the political landscape of Nerja and getting involved with the local food banks and organic vegetable selling collectives on the disputed Vega de Maro land.

Originally from Burlington, Vermont "where it snows six months of the year," Judy discovered music at an early age.

She learned to play the guitar, piano and viola and would sing Bob Dylan and Joan Baez songs.

After graduating from university in 1973 with a degree in French, Russian and Psychology, she decided to put her Russian into practice and found work as an au pair in Moscow. There she kept up with her singing as well. "I met many fascinating people. This was the Soviet period. My Russian friends liked my singing and in particular my protest songs," recalls the singer.

Upon her return to the US - and now to Michigan - Judy started doing some gigs. She was also sharing a house with opera singers who encouraged her to sing opera professionally.

However, the period was short lived, as Judy met someone, married and "gave up singing." But the couple got involved in an Indian ashram and ended up going to India to live in 1982. Still fascinated by music, Judy started learning about and singing traditional Indian songs.

Having divorced and returned to the USA in the mid 1980s, Judy decided that singing was really what she wanted to do. She auditioned for a choir in Los Angeles, got the job and had the



Judy Rust on Plaza de los Cangrejos in her adopted town of Nerja. SUR

opportunity to work with well-known musicians, including British conductor Simon Rattle.

However, keen to get back to the opera that she had given up when she got married, Judy joined an opera company in California. Her first ever production, she recalls, was Macbeth.

Europe calling

Judy was then invited to audition for a new opera house which was starting in Antwerp and she was offered the job. In 1989 Judy found herself upping sticks again and this time heading for Europe and Belgium.

"I'd like to give a huge plug for Europe's support of the arts," Judy says. "It was a full-time, salaried job. That just didn't happen in America. There I'd be having to work two other jobs as well." She says of her almost 30 years with the Opera Ballet

"Opera isn't always glorious. You have to wear body paint you're allergic to, but on the other hand you get to work with some amazing people"

Vlaanderen, "One thing that kept me in the job for so long was that it was always changing. It's not always glorious, you have to wear body paint that you're allergic to, but on the other hand I worked with amazing people. It's like any job - some days are great, some days are not so great."

During her time in Belgium, Judy had the opportunity to go back to the Indian and Russian music that had influenced her early on, through choirs and "for-

tuitous meetings" with professional musicians.

Now in Nerja, Judy has gone right back to the days of singing Baez and Dylan accompanied by a guitar, which she is "re-teaching" herself to play. Judy, along with other musicians can normally be found performing at Buskers at 8pm Sundays. "I love that it's so inclusive. It's not like that in the classical world," she says of her new found musical group.

With several languages already under her belt, including Russian, German, some Indian languages and Italian, the linguist is now studying Spanish. "I want to be able to integrate more here. I think it's a lot more fun if you can."

While she hopes to be able to start travelling again soon, Judy says that home will be Nerja from now on.

A festival of dance and recycled instruments for Vélez-Málaga children

J. RHODES

TORRE DEL MAR. Twenty nine children from schools in the Vélez-Málaga area took part in music and dance workshops, followed by a performance last Saturday.

The event was organised and funded by the Arts Society Nerja

as part of their ongoing charity work. A number of other charities helped with funding and participated in the programme, including the Nordic society, MOC of the Collar of St Agnes and Arcoiris Onlus Padova.

The workshops taught children how to make instruments with re-

cycled objects and then create an orchestra. They were taught by two musicians from Vibra-Tó company; a collective of musicians who create musical instruments from everyday objects.

There were also dance and video workshops before the performance which took place outside the Azucarera in Torre del Mar. Music grants were also given to four of the children to enable them to continue with their music studies.

Nerja Arts Society Chair Helen Sijssling said, "It was a huge success. The children were thrilled and the teachers were wonderful."



Children participating in the music workshops last Saturday. SUR



The inauguration.
Studies of colour notes where Sorolla recorded his first impressions of a place.
SALVADOR SALAS

Sorolla's paradise is installed at the Thyssen

Art. In Javea the artist found the light and peace that he needed to paint. A selection of these works painted 'in his prime' are on display in the Sala Noble of the gallery

REGINA SOTORRÍO



Sorolla sent this telegram to his wife Clotilde as soon as he arrived at Marina Alta on 7 October, 1896, "Javea is sublime, it's immense, the best [place] I know for painting. I will spend a few days here. If you were here, two months."

He went there for a commission related to vine cultivation but left with the certainty of having found the light he had long sought for his canvases. That is why he would return to the same place three more times to spend long periods there, accompanied by his family.

His last visit was in 1905, a year before he became internationally known. The Carmen Thyssen Museum concentrates on that summer at the beginning of the cen-

tury, on the shores of the Mediterranean, with an exhibition "small but intense" which demonstrates Sorolla "in his prime."

One's gaze is immediately drawn towards the back wall of the Sala Noble in the Thyssen museum. Here hangs the painting *Nadadores*, one of the most emblematic paintings of the artist and which has literally been removed from the wall of the museum in Madrid to bring it to Malaga.

"It is exceptional, we thought about it a lot," explains the director of the museum and curator of the exhibition, Enrique Varela, aware that it is one of the pieces that the public most want to see when they visit.

Sorolla en Javea and the paint-

► The artist experimented with transparencies, with how the body dilutes between the light and the crystalline water
SALVADOR SALAS



► Rocas de Jávea y el bote blanco from the Colección Carmen Thyssen that is the motive for the exhibition.
SALVADOR SALAS



about to triumph at his first, individual exhibition in Paris. "Between taking off and becoming a great international Master he was in Jávea where he was free of ties," says the museum director.

The large format works are interspersed with smaller studies and colour notes in which the painter has captured his first impressions with quick, abstract strokes; or sketches of Clotilde and their children.

"They are kind of snapshots on which he worked later," suggests Moreno.

Some of these paintings are usually displayed at a distance from the viewer, high on the walls of the Museo Sorolla which occupies the house in which the artist lived in Paseo del General Martínez Campos. In Malaga however, they can be seen close up.

If in a visit to his paintings in Madrid "the whole is worth more than the unit, here the unit is worth more than the whole," Varela emphasised.

The opening of the exhibition, organised thanks to the sponsorship of Iuris Cátedra, Abogados y Economistas, was attended by the vice-president of the Fundación Palacio Villalón and the mayor of Malaga, Francisco de la Torre; the patron and representative of the Carmen Thyssen Collection, Guillermo Cervera, and direct descendants of the artist.

"They are beautiful, you never get tired of seeing them," said Sorolla's great grandson, Antonio Mollá, president of the permanent commission of the Fundación Sorolla. The collection will be at the Thyssen museum until 16 January 2022.

Sorolla is that he knew how to transmit the colour and emotion of the landscape to the viewer," says Lourdes Moreno, the artistic director of the Museo Carmen Thyssen Málaga. El Cabo de San Antonio, the Isla del Portichol, the sea and the rocks. It is an "effervescent painting which captures the intensity of the sunset and the emerald sea."

International success

This was a very special time for the Valencia painter. When he discovered Javea in 1896, he had just been awarded the gold medal at the Salon de París with *La Vuelta a la Pesca*. When he left Javea for the last time in 1905 at the age of 42, he was

ing Rocas de Jávea y la Bote Blanco, connect the Carmen Thyssen-Bornemisza Collection with the twenty-six other paintings on loan from the Museo Sorolla Madrid.

All of them were created in that coastal town, most in the 'happy year' of 1905, and reflect the artist's impression of the natural environment and his taste for family scenes. In Javea, Sorolla found a "small refuge, a paradise far from the noise and his clients," says Varla. Here, he didn't have to paint for anybody, only himself. This allowed him to use modern approaches and experiment with transparencies, with how the body dilutes between the light and the crystalline water.

"One of the great things about

Half a century of military history in Malaga

Exhibition. Javier Chaos, a 39 year old IT expert, has put his collection of Spanish military memorabilia on public display



Javier Chaos, surrounded by military uniforms. F. SILVA

MATÍAS STUBER



Treasures

In the Chaos collection is this Unified Socialist Youth helmet. F. SILVA



Commander of the Infantry Regiment 'Alcántara' number 58, 1926. F. SILVA



Engineer soldier with hat, 1926. F. SILVA



Lieutenant in the Red Cross, 1914. F. SILVA

A small door that gives way to a building on Plaza San Francisco opens up a half century's worth of Spanish military history. As you step inside, you are transported from autumn 2021 to the year 1898, a time when the king of the country is Alfonso XII.

A sign that reads "Exposición Tres Coronas" presides over a two-floor space that houses one of the most complete and highly valued Spanish military collections.

The first room is an impressive one, full of mannequins, but rather than be dressed with latest and greatest in fashion, they instead wear a Gran Gala Spanish army uniform from 1909, a military uniform from the first African campaign and a "Rayadillo" uniform worn in Cuba and the Philippines.

"This passion began when I was a teenager. I started buying medals and coats of arms. Then, whenever I could, I kept on expanding the collection," explained collector Chaos.

Now he owns around 220 military uniforms, which are the result of hours spent searching in flea markets and on specialised websites for militaria.

Three different periods

The uniforms are divided into three different time periods.

The first is between 1889 and 1931, with overseas and African uniforms, with their respective changes during Alfonso XIII's reign.

The second period spans the years 1931 to 1939, where the influence of the Second Spanish Republic is apparent in the changes to the uniforms.

Lastly, 1936 to 1948 covers the African military uprising, the Civil War and its immediate aftermath, and the Blue Division's participation in the Second World War.

Chaos knows that in his collection there are real rarities,

Javier Chaos began collecting military objects and uniforms when he was a teenager

some of which could be sold for significant sums of money.

"The Blue Division patches, for example, are worth more than the uniform itself," he said.

No economic interest

"I have no intention of making any money from this collection," he said.

As a man of his word, the entry price to this museum is set by each visitor. "Now I let people make donations, only because the tax man wouldn't believe that someone does something out of passion," he explained.

Chaos was born in Madrid but has been in Malaga for several years.

Trading and searching what he considers to be hidden gems has been the beating heart of his life.

But now space is an issue.

"I'm looking for somewhere bigger to exhibit all the uniforms that I have," he said.

"But it's incredible how rent prices have risen again, even for local businesses.

Chaos would like the help of Malaga city hall to find a space for his collection.

To show his commitment to expanding his museum, Javier Chaos decided to approach the local authorities.

The collection's current space isn't well known to the general public and doesn't appear on any of Malaga's museum listings, but it does reveal itself to be a hidden gem.

Chaos knows how unique his collection is. All the uniforms and everything seen in the museum are originals. There is no room for replicas here.

Super Pronto Service

We cover the area from Torremolinos to Estepona



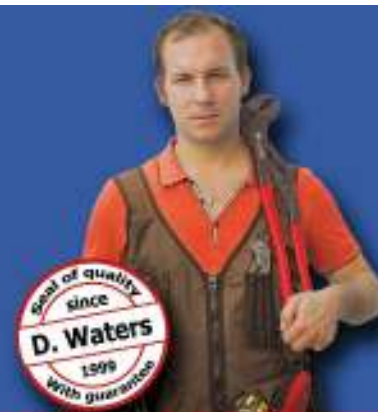
Specialising in heating, plumbing and all house-related repairs



Cleaning and maintaining your sewage system with downhole video camera



Emergency call-out service - boiler maintenance - bathroom renovation plumbing and much more



www.superprontoservice.com 663 78 58 58 - 951 50 50 60 For emergency services only: from 6 p.m. → 663 555 300



African Rayadillo uniform, 1906.
F. SILVA



Spanish Constitution, 1931. F. SILVA



Overseas Rayadillo uniform with
regimental machete, 1898. F. SILVA



Infantry soldier of the 'Alcántara'
regiment, número 58, 1916.
F. SILVA



Political commissar, Republican
1938. F. SILVA



University Militia. F. SILVA



Non-Commissioned officer of the
Guardia Civil, 1932. F. SILVA



Lieutenant of Infantry of the
Blue Division, inducted into the
Wehrmacht, 1942. F. SILVA



Complementary Captain, Bando
Nacional, 1938. F. SILVA



Commander of the Estado Mayor,
1914. F. SILVA



Infantry lieutenant of the
División Azul, 1943. F. SILVA

LIBERTYCASHBACK

Another chance to enjoy €60 cashback from Liberty!

Until
25th
NOVEMBER
2021

ALREADY A CUSTOMER?

€ 60 CASHBACK

on each new policy

A NEW CLIENT?

€ 30 CASHBACK

on your first policy & € 60 from the second policy onwards.

Take out a new Car, Home or Life policy and access our Cashback offer!

There's no limit on policies, so there's no limit on Cashback!

#1
preferred
expat
insurer

Visit your agent or call 91 342 25 49

Offer valid from 28th September to 25th November 2021. Policies must be paid by direct debit. Applies to new car, home and life policies only. Not for renewals or replacements. Conditions and minimum premiums will be applied in all cases. Visit our website libertyexpatriates.es or ask your broker/agent for full details.

WHAT HAPPENED TODAY?

29 OCTOBER 2016

Rajoy invested as PM after year of deadlock

The Partido Popular leader had been acting prime minister but the country had not had an elected government in power for a year

After nearly a year without a government, Mariano Rajoy was confirmed as prime minister on Saturday 29 October 2016. After the last investiture debate, he received 170 votes in favour, 111 against and 68 abstentions from Socialist PSOE MPs, the majority of whom had complied with their party's instructions to abstain in this second round of voting in the investiture debate. However, fifteen Socialists defied the

party's whip and voted against Rajoy's bid. Rajoy lost no time preparing the new government, meeting King Felipe the following Thursday evening to inform him of his choice of ministers for his new cabinet. The new term of office would see the Partido Popular leading a minority government. The investiture ended the country's long political deadlock. As Rajoy was sworn in as PM again, crowds gathered in Madrid to protest against the investiture with banners and placards reading "Before the mafia's blow, Democracy," due to the corruption scandals that surrounded the PP at the time. Then former PSOE leader Pedro Sánchez tearfully resigned



Members of the PP applaud Rajoy on being reinvested as PM. AFP

his seat as a member of Congreso ahead of the vote appointing Rajoy and called for a full party congress as soon as possible to elect a new leader. Sánchez had opposed his party's policy to abstain in the investiture vote. He said that he would fight for the right of all members to vote for a new

leader to "recuperate" the Socialist party. The PSOE was set for a period of reflection and internal debate ahead of convening a full party congress in 2017, where party members would vote on a new leader. It wasn't clear at the time if Sánchez himself would stand

LANGUAGE FOOTNOTE

Candidato	Candidate
Investidura	Investiture
En funciones	Acting
País	Country
Gobierno	Government
Abstención	Abstention
Poder	Power
Partido	Party
Conservador	Conservative
Mayoría	Majority
Minoría	Minority
Legislación	Term of office
Pancarta	Placard
Escándalo	Scandal
Diputado	MP
Dimitir	To resign
Luchar	To fight
Reflexión	Reflection
Liderazgo	Leadership

again for the position. Leader of the party in Andalucía and Sánchez's rival, Susana Díaz, was being touted as one of the main leadership candidates. Sánchez went on to stand for and win the leadership contest and became PM in 2018 following a vote of no confidence against Rajoy and his party.

Bilingual crossword inside back page

Narcissus Rex

Reflecting upon Picasso's monumental ego and arte povera star Pistoletto's XXL mirrors. Has selfie culture turned the tables?

REVIEW
GEORGINA OLIVER



Every day is Picasso Day in "Málaga, ciudad genial", even more so during 'El Octubre Picassiano'. On 25 October of this year, the archetypal genius of 20th century art would have reached the august age of 140, CXL in Roman numerals. 'The Big Day' fell on a Monday, the day after free-entry Sunday. However, this did not deter the Casa Natal, his birthplace museum, from giving the thumbs up to open-house celebrations. Since the previous week, its façade had been adorned with bright-hued doves heralding a flurry of anniversary events, including a string of conferences exploring standard Picassian topics such as Women and Eroticism. Eros (god of love, symbol of unbridled hedonism...) or Thanatos (Freudian personification of our



One of Pistoletto's mirror pieces at CAC Málaga. FRANCIS SILVA

darkest instincts)? Ethos or pathos? Get wise on 10 November. Museo Picasso Málaga celebrates its eighteenth with Brassai's Paris, a spectacular tribute to the Hungarian photographer/sculptor/film-maker/writer behind the best-seller Conversations with Picasso: "Read this book if you want to understand me." – dixit Pablo.

Mirror, mirror...

Google, Google... on the screen, tell us... Was Pablo Ruiz Picasso's legendary narcissism the key to his success? Perhaps. According to a widely reported study published by Dr Yi Zhou, a professor at Florida State University, bankable artists have bigger egos. Indeed, it seems to be all about size. The size of their signatures. The scale of their works. Further probing revealed that this trend is less apparent in Contemporary Art than it was in Modern Art - "opening new avenues of research", according to the author of the paper. Could it be, I wonder, that criteria like "number of self-portraits" and "use of the first person in interviews" have lost their novelty value in a world in which everybody blows their own trumpet; in an era marked by selfies and self-storytelling? Could today's top-ranking

mainstreamers be cashing in on the artist-2-viewer / viewer-2-image factor, instead of basking in the torso-flaunting self-worship that turned Pablo Picasso into a pioneer of self-branding? And, if so, is this a game changer?

Penetrating reflections

Arte povera trailblazer Michelangelo Pistoletto is on target. He ticks Yi Zhou's "large scale artworks" box, but - and this is a huge but - his XXL mirror installations made of polished steel - many incorporating captivating silkscreen images - say more about us than they say about him. The place to be now, if into contemporary art, is where he's at (Málaga's Centro de Arte Contemporáneo, until 5 December). Prepare to be dazed. Penetrating into your own reflection can throw you.

Selfie effect

Every day can't be Selfie Saturday. That would drive us crazy. Yet selfie culture is everywhere. Tourists take pictures of themselves "with Picasso" - or rather his sculpture on the Plaza de la Merced. There's a Selfie Room at the Russian Museum, and a "self-photo call" on the way out of the Brassai show. Too much of a good thing?

DENISE BUSH



GARDENING

Tagetes lucida

Tagetes is the marigold genus that many gardeners are familiar with as bedding plants or for window boxes. Tagetes lucida (synonym T. florida) is a little different from the compact border plants however it is a perennial, semi-woody shrub that can reach up to 75cm tall.

It is native to Mexico and

South America where it grows at the edge of forests and on rocky slopes.

Common names include sweet-scented marigold, Mexican marigold, Mexican tarragon and Yauhtli.

This bushy, upright shrub produces masses of small, golden-yellow flowers which attract lots of

bees and butterflies in late summer. The flowers are both male and female (hermaphroditic) and produce leaves that are oblong to lanceolate and a glossy green.

Tagetes lucida can be used as an edging for flowerbeds or in a pot as a specimen plant. It is not frost hardy but will withstand some drought once established as it develops a long tap root. To obtain the most prolific flowering, a location in full sun or with only light shade is preferable.

Tagetes lucida was used by the Aztecs as an incense and was dedicated to the rain god Tlaloc. They also mixed it with other plants, including tobacco, to smoke and use as a hallucinogen. The plant was added to chocolatl to make it spicy and a tea made from the dried plant was used to treat stomach disorders.

Fresh or dried, the leaves can be used as a French tarragon substitute and go well with fish and eggs. The flowers can be eaten raw in salads and they also make a strong yellow dye. Extracts from the petals have been proven to retard the growth of some bacteria.

The whole plant dried and burnt can be used to repel insects.

Propagation is by seed which should be sown on the surface as it needs light to germinate. It can also be grown from stem cuttings.

The genus is named after the Roman god Tages and the specific epithet lucida is from the Latin meaning bright or shining.



Tagetes lucida and close up of flower (inset). WIKIMEDIA

READERS' PHOTOS



SUSAN HANNAM

Night blooming cactus

Susan Hannam says, "I enjoy the gardening page each week. I wonder if someone can identify this plant. I was given a cutting a few years ago and this year it has continually flowered." The photo she included in her email is of an Epiphyllum oxypetalum, also called Queen of the night or night blooming Cereus.



ALISON GARCÍA

Pink Nerine

This photo of a bright pink Nerine was sent in by Alison García who says it adds a lovely splash of colour at this time of year when other flowers are finishing. Nerines are autumn flowering bulbs that come in shades of red, pink and white.

PHOTOS

Calling all gardeners

We know many of our readers have lovely gardens, or enjoy growing plants on their terraces or balconies and some like to take photos of plants they see when out and about. Why not share them with others? Email

your photos to english@diariosures or send them to SUR in English, Avda Dr Marañón 48, 29009 Málaga, with a caption and a few words of explanation. Alternatively, you can send them to us via Facebook (surenglish) or Twitter (@SUR_English).



A hospital that adapts to you safely and securely

Access your results online or manage your appointments in the "My Quirónsalud" section of [quironsalud.es](https://www.quironsalud.es), or via our App

[quironsalud.es](https://www.quironsalud.es)     

All medical specialties.
24-hour emergency attention:
adults, pediatrics and ob-gyn

All COVID-19 tests are available for you, with or without an appointment:
• PCR
• Rapid Antigen Test
• Antibody Test (serology)

Appointments:
951 940 000
Immediate Telephone Consultation Service, no appointment needed:
900 200 008

Hospital quirónsalud
Málaga

Avenida Imperio Argentina, 1 29004 Málaga - 951 940 000



Quality Moving Services at competitive prices



4 WEEKS
FREE
STORAGE

EDWARDS
European Moving

www.edwardseuropeanmoving.com

Tel UK: 01953 718 239

Tel SPAIN: 0034 610 843 114

info@edwardseuropeanmoving.com

MALAGA REMOVALS

"Relax, your move is in safe hands"

REMOVALS

- ◊ Weekly full or part load removal service to & from UK, Costa Del Sol & the Algarve
- ◊ Full or part packing service
- ◊ One box to full load removals
- ◊ Villa to villa moves within Costa Del Sol

SHOP ONLINE

- ◊ Shop at any main high street store or online and have items delivered the following week in Spain

STORAGE

- ◊ Secure warehouses in both the UK and Malaga



Call us now for a FREE quote

UK Depot

Tel: 0044 (0)1621 850070
Mob: 0044 (0)7711 179842

Malaga Depot

Tel: +34 951 121 857
Mob: +34 647 698 465

Email: sales@malagaremovals.com

www.malagaremovals.com

RENOVARTE HOME DECORATION



Renovarte Home Decoration: a family legacy looking to the future

Thirty years later, her vision is still valid and active with the support of her daughters

lity to our customers.

The Expansion

Last Friday, we were able to share a heart-warming moment with family, friends and clients who joined us in the shop.

The expansion demonstrates the growth of the company; something even more remarkable in pandemic times. We believe that we are on the right track and the expansion drives us to continue growing and looking to the future.

MARBELLA

SUR. Here at Renovarte Home Decoration, we want to share our good news with our clients and future customers: the expansion of our shop!

This is a proud moment for us; it is the result of the joint effort of our team and, of course, thanks to the continued patronage of our clients who trust us with their interior design projects.

Renovarte Home Decoration is a family legacy which started with the entrepreneurial spirit of Cristina who created a design studio dedicated to developing integral design projects to fulfil her clients' home-decoration dreams.

Thirty years later, her vision is still valid and active with the support of her daughters. Together, we continue to offer the best possible service and qua-

What do we offer in Renovarte Home Decoration?

In our design studio, we develop integral, personalised design projects; working with our clients to offer the services they need. Our specialist team is on hand to advise and help our customers obtain the best results, with the high quality that defines us.

We invite you to visit our design and decoration studio. We are convinced that we will be able to transform your dreams into reality.

Can you
see me?

So can
everyone
else!

SUR
in English

Advertise your
Business here

952 649 638
dandrews@diariosur.es



RENOVARTE *Home Decoration*

MARBELLA
AVDA. DEL PRADO S/N LOCAL 2
URB. FUENTE ALOHA
TEL. +34 952 92 93 51 - +34 693 76 41 16
WWW.RENOVARTEHOMEDECORATION.COM



WE CONNECT YOU TO THE SUN

It's never been easier saving on electricity

- Tailor-made Photovoltaic Systems
- Solutions for your home and your business
- Investment return in 4 to 6 years
- 25-year guarantee on the solar modules

ask us for a free cost estimate - we are looking forward to hearing from you

Smart Photovoltaic Systems S.L. Pasaje de Camioneros, 83 · Polígono Industrial · 29130 Alhaurín de la Torre
☎ +34 657123513 ✉ contacto@smartpv.es 🌐 www.smartpv.es

MY HOME SUR in English

All advertising information

☎ 952 649 638



IDEAterrassas®

Your Terrace Specialist

QUALITY | RELIABILITY | GUARANTEE



GLASS CURTAINS - PERGOLAS - MOBILE ROOFS - AWNINGS - PVC & ALUMINIUM WINDOWS

☎ (+34) 952 461 174 | 📞 (+34) 672 097 248 | ✉ info@ideaterrazas.com

www.ideaterrazas.com

Ten destinations to inspire you to dust off your suitcase

From Asia to Africa, the Mediterranean to the Americas, the world is opening to leisure travel. Let's make the last few months of 2021 count, with an unforgettable trip

ANDREW FORBES



Langkawi, Malaysia

Malaysia is set to reopen Langkawi to international tourism on November 15, under a pilot scheme. This natural haven, an archipelago that reaches out into the Andaman sea, is undeniably the place for autumn/winter sun, dreamy beaches and superb hotels. You also have the chance to explore protected rainforests and feel connected with the local Malay culture. November is the shoulder between the wet and dry season, so consider the main island for a perfect Christmas destination.

Golden Triangle, India

India is also reopening to international tourism from November 15. Unfortunately, this means that visitors will miss this year's Diwali, the festival of lights. Yet the

attractions of the famous 'Golden Triangle' are there waiting. The triangle, made up of three of India's most visited cities, Delhi, Jaipur, and Agra, highlights iconic sights. The circuit is one of the most popular introductions to this extraordinary, incredible subcontinent. Most people start in Delhi, the sophisticated and dynamic capital, but once you leave this wealthy, urban metropolis you need to be prepared; not just in practical terms like inoculations, but ready emotionally for the intensity and extremes of life in India, from palatial wealth to heart-wrenching poverty.

Agra, one of the points of this notional triangle, is home to the graceful Taj Mahal, with its beautifully crafted marble walls, inlaid with semi-precious (and at one time precious stones) and surrounded by gardens designed in perfect harmony and symmetry. It is undoubtedly one of the highlights of the Golden Triangle experience. This is a well-trodden tourist trail, yet one that makes for an excellent introduction to the remarkable culture of India.

Fez, Morocco

This North African city is open again to visitors, and with prices for direct flights from Malaga at less than 10 euro each way, it

makes for a tempting autumn break. Fez is a captivatingly authentic city with one of the Arab world's most remarkable medieval medinas. Founded by the Idrisid Dynasty in the 8th and 9th centuries, Fez has grown to have three distinct parts. Firstly, the original medina, known as 'Fès el-Bali' (Old Fez), is a Unesco World Heritage site and home to a thriving community for thousands. This is one of the oldest living medieval cities in the world.

'Fès el-Jdid' is called New Fez, even though it was founded in the 13th century by the Marinids dynasty. Here the Mellah, the walled Jewish quarter, is distinctively different to the secluded riads of the medina. Finally, there is 'Ville Nouvelle,' the contemporary commercial city of Fez built at the beginning of the 20th century by the French.

Together, these distinct parts of the city combine to offer an enthralling visit.

Cape Town, South Africa

This is the African city where oceans meet, cuisines collide and creativity blossoms. It's in my mind one of the best tourist destinations in the world.

At first Cape Town might feel quite European, a little traditional, and conservative. Yet this is an African city so to feel the vibe you need to head downtown. Buy a generous bunch of glorious proteas from Trafalgar Place Flower Market and navigate the buskers and street vendors in the city centre.

With a history that has encompassed colonialism, slavery, apartheid and now democracy, Cape Town is a multicultural, cosmopolitan African city. Colourful Cape Malay townhouses in the Bo Kaap district spill into the trendy and progressive De Waterkant village, whilst the super-rich are found in their overtly luxurious homes of Camps Bay and Clifton.

Even without leaving the city limits, you can experience the wine culture of the Western Cape, in Constantia, one of the country's first wine growing areas. Dating back to the 17th century, this is one of Cape Town's most established and upscale neighbourhoods, and home to the must-visit Kirstenbosch botanic gardens.

This African metropolis, lovingly called the 'Mother City' is also the gateway to South Africa's Cape Winelands - the country's beautiful food and wine destination. The towns of Stellenbosch and Paarl, Franschhoek form a triangle encompassing some of the best places to visit, eat and stay.

Cartagena, Colombia

The historic old town of Cartagena de Indias, a melting pot of myths, legends, and cultures, offers a fascinating Caribbean escape that not only has quintessential white sandy beaches and coral atolls but also embraces history, culture, and gastronomy.

The fortified, historic quarter of this coastal city maintains a romantic atmosphere, whilst also being home to stylish boutique and luxury hotels, gourmet restaurants and upscale retail stores.

It's a far cry from the outdated view of a country struggling with narcotic-fuelled organised crime. Now Colombia has reclaimed its position on the global tourism stage, with a culturally-rich offering for visitors.

In colonial times it was a strategic port for the Spanish, exporting gold, silver, and emerald wealth to Andalucía. Constantly under threat from competitive European navies and sponsored pirates, this wealthy trading city adopted fortress-like architecture with tightly-packed merchants' houses with heavy studded doors, protected behind thick city walls that remain today.

Within these ancient city walls is the historic heart of Cartagena, a place Gabriel García Márquez, Colombia's most celebrated author, called home for a few years when he was a young journalist on a local paper. The city's streets left an indelible mark on his psyche, shaping and defining the flavour and atmosphere of his fictional locations in works including 'Love in the Time of Cholera'.

Riviera Nayarit, Mexico

With an average yearly temperature of 27 degrees, a range of new boutique properties, 'intragammable' beaches, authentic Huichol art and culture and an abundance of authentic seafood restaurants, Riviera Nayarit, located on Mexico's Pacific coast is an attractive autumn/winter destination. Expect over 300 kilometres of striking coastline, the Sierra Madre Mountains, the spectacular Banderas Bay, and protected natural areas. Riviera Nayarit is home to the resort town of Nuevo Vallarta, the historic village San Blas, the exclusive celebrity haven Punta de Mita as well as the 'boho-chic' surf community of Sayulita and a variety of picturesque fishing villages. Activities include golf, zip lining, diving, and surfing to bird watching, and whale watching.

Big Sur, California

The USA opens to international tourism from November 8th, so



why not head to the Golden State, and enjoy a road-trip along California's iconic the Pacific Coast Highway. Open since the 1930s, State Route 1 is one of the most scenic in America. The highway runs some 1000 kilometres from the forests of northern California to the warmth of San Diego. My favourite is the 150 kilometres of stunning coastline of Big Sur and its wild interior, including the Pfeiffer Big Sur Park. Here amongst the swathes of wilderness, one finds trees as old as 800 years, towering up to 90 metres. Some are older than 1200 years with circumferences of 10 metres.

Val di Noto, Sicily

If you fancy an autumn road trip but want something closer to home, then consider Sicily, the largest island in the Mediterranean, a remarkably diverse autumn destination. The adventurous can head south to the Val di Noto for an unforgettable self-drive adventure. In 2002 Unesco designated eight towns in the region as World Heritage sites: Caltagirone, Militello, Catania, Modica, Noto, Palazzolo Acreide, Ragusa, and Scicli. Each offers remarkable 17th and 18th century, late Baroque architecture, romantic landscapes of vineyards and olive groves, and wonderful food served in informal trattorias, and fine-dining restaurants.

Lanzarote, Spain

The Canary Islands are a dependable and enjoyable winter sun destination. More than ever, the archipelago needs the support of tourism, following the impact of Covid and of course the on-going volcano eruption on La Palma (the island remains



talk radio europe
Your voice in Spain

No 1 for News!

Hear it first on Talk Radio Europe

5 local and national news bulletins per day

International news on the hour from SKY News

Download news podcasts at www.tre.radio

BBC World Service over night



Breaking News

Call us now for great **Back to Business** deals
and the widest coverage

TEF. 952 799 953

TWITTER @TREtalkradio

FACEBOOK TalkRadioEurope Official

Apps for all platforms and frequency information
at www.tre.radio

Advertising - sales@tre.radio



**Covid-19
Regular Updates**



The historic old town of Cartagena de Indias, a melting pot of myths, legends and cultures. **sur**



Winelands in Cape Town, South Africa. **sur**

open to visitors).

Of the bigger islands, my favourite remains Lanzarote. Although it has the expected beach resorts, on the whole this protected island is all about small town and village charm, a striking volcanic landscape, punctuated by the verdant

green of grape vines, and the cultural legacy of César Manrique. Book a sight-seeing tour of Timanfaya National Park too - the most extraordinary insight to the violent birth of the island.

Madrid, Spain

Staying in Spain, I'd also recommend a trip to the capital this autumn. Madrid is grabbing the headlines this season, with the opening of prestigious new hotels that are putting the city in the global spotlight. Rosewood (Villa Magna) Mandarin Oriental (Ritz

Hotel) and Four Seasons (El Palacio de la Equitativa) have all launched flagship properties in iconic Madrid buildings. A city break is also the perfect opportunity to take in some of Madrid's seasonal art exhibitions at the Prado, Thyssen-Bornemisza, and

Reina Sofia, as well as concerts, as performance spaces reopen.

The freedom of travel can no longer be taken for granted, so this season why not seize the opportunity to widen horizons and see a little more of the world.

SOLAR PV PANELS

Instantly reduce your electricity bill

Discover just how easy it is to install & use solar panels with Mariposa Energía

20-year guarantee
Full maintenance
Low cost finance



We take care of the whole process!

Speak to our friendly team today

+34 951 120 830 | save@mariposaenergia.es | www.mariposaenergia.es

INSIDER GUIDE

Ultimate autumn hotels



Rambagh Palace.

ANDREW FORBES

The Datai - Langkawi

For almost 20 years this award-winning resort has set the bar for luxury hospitality in Asia. Hidden in the vibrant wilderness of a 10 million-year-old rainforest, and sheltered by primordial mountains, The Datai offers guests an unforgettable experience. Guest rooms, and rainforest villas on stilts, immerse you in the life of the rainforest, whilst an idyllic Andaman Sea crescent beach is just a few minutes' walk away.

www.thedatai.com

Rambagh Palace - India

Rajasthan is the land of the kings, a place of romantic palaces and richly decorated properties, surrounded by exquisite

gardens. Rambagh Palace takes you back to the bygone era of the Maharajas, where you can stay in the former suites of Royalty.

www.tajhotels.com

Riad Fèz - Morocco

Transport yourself to 14th century imperial north Africa, with a stay at this palatial riad that's now an upscale Relais & Chateaux hotel, with contemporary spa.

riadfes.com

Riad Fèz.

Babylonstoren - South Africa

Dating back to the 17th century this farm hotel captures the very best of South Africa's stylish Cape Winelands. Close to the wine towns of Stellenbosch, Francshhoek and Paarl, the hotel combines classic Cape Dutch architecture (charming white gabled buildings) together with super-styl-

ish accommodation in private cottages; a farm-to-fork restaurant, and magnificent gardens and grounds.

babylonstoren.com

Casa San Augustin - Colombia

Casa San Agustín, within the old town of Cartagena de Indias, is a trio of colonial era white-washed buildings that have been impeccably renovated, maintaining the warmth, charm, and elegance of a magnificent private residence, whilst now incorporating luxury appointed guest suites. Artisan Colombian crafted furniture and fittings, hardwood shutters, antiques and art combine to create a magical ambiance. This is the intimate choice for Cartagena; a place to seek peace, tranquillity, and elegance within this tropical, Caribbean city.

www.hotelcasasanaugustin.com

One & Only Mandarin - Mexico

Magnificent eco-retreat in Riviera



The Datai.



Parque del Retiro in Madrid

Nayarit, set against a coastal rainforest and overlooking secluded beaches. Guest suites are in tree-houses and forest villas amongst 200-year-old trees.

www.oneandonlyresorts.com/mandarina

Ventana Big Sur - USA

Here on the edge of the North American continent, the dramatic Pacific coast, is where the redwood forests, the mountains and the sea meet. This is where you'll find Ventana Big Sur; a resort that frames the remarkable views. In addition to the 59 suites, there are luxury Glamping tents pitched below the towering redwoods.

www.ventanabigsur.com

Q92 Hotel Noto - Sicily

Surround yourself in baroque splendour, with a stay in this renovated 18th-century palazzo in the heart of Noto, one of the most beautiful cities in Sicily. Choose from 9 rooms and suites, relax in the charming, scented garden, and take a plunge in the

mini pool.

www.q92notohotel.com

Palacio Ico - Lanzarote

Thanks to the impact of the ideas, and values of artist César Manrique, much of Lanzarote's architectural and natural heritage has been preserved. Palacio Ico celebrates the beauty and charm of this authentic island style. Found in the historic village of Teguise, this 17th Palace has been restored.

hotelpalacioico.com/

Rosewood Villa Magna - Madrid

One of the most anticipated hotel openings this year, the remodelled Villa Magna (now a Rosewood property) is found in one of Madrid's most exclusive districts for shopping, gastronomy, and art. It's an elegant base from which to enjoy the Thyssen-Bornemisza Museum, the Reina Sofia Museum and the 'Landscape of Light'.

www.rosewoodhotels.com/en/villa-magna

**HELP US
BECOME A
REGULAR DONOR**

We are a non-profit organization that offers professional medical care to patients suffering from cancer or other advanced illnesses, as well as support to their families. All of which we give completely free of charge.

www.cudeca.org - 952 564 910 - Avda. del Cosmos, s/n, Benalmádena



EXHIBITIONS

Udo Burkhardt

RONDA. *Until 30 October. Cafe Blanco y Negro, C/Pozo.*
An exhibition by German artist Udo Berkhardt.



Alex Mañé

MARBELLA. *Until 30 October. Excellence Art Gallery.*
Barcelona artist Alex Mañé is exhibiting a selection of his works entitled 20.000. www.excellenceartgallery.com

Los Bravú

MARBELLA. *Until 5 November. Galería Yusto Giner, C/Madera.*
Los Bravú (Dea Gómez and Diego Omil) present their work for the first time at the Yusto / Giner gallery with ten canvases with classical mythology as the theme.

BioGuitar exhibition

ALHAURÍN EL GRANDE. *Until 6 November. Biblioteca Municipal de Alhaurín el Grande.*
Malaga artist Pedro Aragón is exhibiting a collection of guitars made from recycled materials.

ANEDA

MIJAS COSTA. *Until 22 November. Centro Cultural de La Cala.*
An exhibition of art by members of the ANEDA art collective. They also hold individual exhibitions and workshops at their base in Calle Granada, 84, Nerja.

Javier Roz

MÁLAGA. *Until 31 October. Casa Amarilla, C/Santos 7.*
Oscura ladera Luminosa is the title of this exhibition by artist Javier Roz.

Colección del Museo Ruso

MÁLAGA. *Edificio Tabacalera, Avda Sor Teresa Prat.*
Temporary exhibitions: From 29 October until 17 April 2022.
Avant-garde in Russian art. The exhibition reflects the journey of stylistic variety and innovative creation which broke with established conceptions of art at the beginning of the 20th century.
Maiakovski, poet and artist. Vladimir Maiakovsky was part of the group of actors of the early 20th century and a prominent member of futurism, as well as an emissary of the Russian revolution. His most important artistic contribution is to be found in his posters for the Russian Telegraph

Agency which transcended the political tone.
Dostoevsky bicentenary. Writer Fiódor Dostoevsky was born 200 years ago this year and the Russian Museum is commemorating his life with an exhibition of photographs, drawings and paintings of the writer as well as his funeral mask created by an unknown sculptor.

Centro de Arte Contemporáneo

MÁLAGA. *CAC Málaga - La Coracha. Museo del Patrimonio Municipal.*
Viajes Extraordinarios Until 7 November. The exhibition is of over 80 works by Sebastián Navas. The works include oils, acrylics and traditional Chinese inks, completed on canvases and paper, depicting rural landscapes and human figures.
Málagacrea 2021. A total of 182 pieces of art work were submitted for the Muestra Joven de Artes Visuales Malagacrea 2021. The eleven finalists will be on display until 7 November.

Raoul Wallenberg

MÁLAGA. *Until 29 October. Caja Blanca, Av. del Editor Ángel Caffarena.*
The Swedish diplomat Raoul Wallenberg risked his life to save thousands of Jews during the Holocaust. During the second World War he was responsible for protecting and rescuing Hungarian Jews and invented the Schutzpass, a new type of passport that allowed many to flee.
<http://juventud.malaga.eu/es/la-caja-blanca>



Carmen Thyssen Museum

MÁLAGA. *C/ Compañía, 10. 10am - 8pm Tuesday to Sunday.*
Sorolla in Javea. Until 16 January 2022. Sorolla's summer vacation in Javea in 1905 was the catalyst for a series of paintings which demonstrate his recognised style coming to maturity with rocky coves and bright light reflecting off the sea with figures in the water. Around 20 canvases from that period have been lent by the Sorolla Museum in Madrid.
Paul Strand. From 16 November until 6 March 2022. The exhibition includes over one hundred photos taken by the legendary New York photographer.

Helen Purdie

TORROX COSTA. *From 3 until 29 November. Edificio Usos Múltiples,*

Avda de Andalucía, 7.
This first exhibition in Spain will consist of thirty paintings created in acrylic and watercolour on canvas, wood and paper. She is inspired by the energising and soothing blue sky of Andalucía.
www.helenpurdie.co.uk

Artistas Sexitanos en Nerja

NERJA. *Until 30 October. Sala Municipal de Nerja.*
A collective exhibition of art from Antonio J. Arellano, Martín Morales, Paco Ariza, Dolores Salado, J. Martín and Mariángeles Raya demonstrating different styles, techniques and mediums.

Esteban D'Azúa

VÉLEZ-MÁLAGA. *Until 31 October. Centro de Arte Contemporáneo Un Mundo Nuevo.*
El límite fotográfico de una pandemia is an exhibition of photographs that reflects the often difficult story behind each person in the image during the pandemic.

La Fábrica

LANJARÓN. *C/ Hondillo 119.*
The Artists' Network Alpujarra (ANA) have an exhibition at La Fabrica
Collective exhibition. La Alpujarra: El Viaje. Until 31 October.

MUSIC AND DANCE

Cazbah Live Lounge

MIJAS COSTA. *Doors open 8pm. Avenida de Rota.*
29 October. The Coovers.
30 October. Little Horrors Halloween Party.
31 October. Fright Night at the Cazbah.
Facebook: www.facebook.com/The-CazbahLiveLounge Call or Whatsapp 602535710

Ventana Abierta Jazz Club

NERJA. *Hotel Plaza Cavana, C/Granada.*
29 October, 8pm. Arturo Serra Trío.
12 November, 8pm. Cooking Organ Trío. www.ventana-abierta.es

La Cochera Cabaret

MÁLAGA. *Avda de los Guindos.*
29 October, 9pm. Vargas Blues Band. back in Memphis featuring John Byron Jagger.

La Fábrica El Día de los Muertos

LANJARÓN. *31 October, from 7pm. C/ Hondillo 119.*
Las Myriadas Cabaret, The Nashram, La Topera GX and others. Mexican / vegan food and cocktails. 10€ members, 12.50€ non members. lafabricalanjaron@gmail.com

The Concerts of Picasso

TORREMOLINOS. *8pm. Centro Cultural Pablo Ruiz Picasso.*
29 October. Javier García Moreno.

Gala Utalent Music

ESTEPONA. *29 October, 8pm-2am. Auditorio Felipe VI*
Music by Mix and Noise, DJs , terror corridor with actors and prizes for Halloween costumes. Tickets: www.tafestepona.com or from the Escuela Utalent box office or call: 661852508

Festival Internacional de Jazz

MÁLAGA. *Various venues.*
29 October, 5pm. Puerto de la Torre. Parque Virgen de las Cañas. I Remember Miles
30 October, 1pm. Ciudad Jardín. Parque de la Alegría. I Remember Miles
30 October, 5pm. Palma-Palmilla. Parque Manuel Navarrete. Javier Denis Grooving Quartet.
31 October, 1pm. Churriana. Plaza de la Inmaculada. Babushka's Groove
31 October, 5pm. Campanillas. Parque el Brillante. Raquel Pelayo Quartet.

MUSIC AND DANCE

Chamber music

ESTEPONA. *29 October, 8.30pm. Centro Cultural Padre Manuel. 10€.*
The concert entitled Suspiros de España will include classical compositions of Spanish chamber music per-

formed by Dúo de Violines: the concert violinists Walter Oscar Tejeda Carranza and Laura M^a Sánchez García. Bookings and tickets: 660753246 www.duoiberclasico.com

Dream Beach Halloween

GRANADA. *30 October. Cortijo Del Conde.*
With Armin Van Buuren, Netsky, Sunnery James & Ryan Marciano, Brian Cross, Dub elements and others on the main stage and 999999999 Live, I Hate Models and Spartaque and Gonçalo among others in the Dream Tent. Tickets: <https://www.dream-beach.es/granada/>

Winter musical agenda

TORREMOLINOS. *Until 23 December, 8pm. Picasso Cultural Centre.*
29 October. Flamenco guitarist, Javier García Moreno
Tickets: www.latiendadelasentradas.com

Fundraising Art exhibition for Triple A



The artist with pieces of her abstract flow art. **ASH MAER**

Artist Roz James will be selling pieces of her abstract flow art as well as other items to raise money for the animal charity

ASH MAER

MARBELLA. A red-carpet art exhibition in aid of a local animal charity will be held in Marbella on 19 November.
The event is being organised by local British artist Roz James in aid of the Triple A Animal Shelter. It's hoped that several hundred euros will be raised by selling dozens of "abstract fluid art" paintings during the event.
Visitors to the fundraising event will also be able to have their picture taken on a red carpet outside Bar Tamesis.
Roz, 63, who is originally from Surrey, and moved to Spain 19 years ago, told SUR in English: "There will be between 35 to 40 pieces of handmade art for sale and gifts

including vases, candle holders and olive oil pourers — all decorated in abstract flow art.
"The prices will range from 5 euros to 100 euros. I just want to make money for the charity, as it's important to give back." Roz added that all profits from the sales will be given to the charity.
So far this year, Roz has raised 610 euros for Triple A by selling her art — and she hopes to reach 1,000 euros during a final push for the charity at the exhibition. She continued: "A lot of people don't know what abstract fluid art, which is a science in itself. The art of manipulating paint in different forms to create amazing designs. Using heat, air, water and lots of imagination and everyday objects to make the paint flow and react in different ways."
The event starts at 7.30pm at Bar Tamesis, Avenida Arias Maldonado, Marbella.
For more information email roz.james@gmail.com

MUSIC AND DANCE

Concerts until Christmas

ALMUÑÉCAR. From 31 October until 18 December. Casa de la Cultura. The Joven Orquesta Mediterráneo and the Orquesta de Cámara Mediterránea with the Ópera de Granada choir, will be presenting a programme of twelve concerts leading

International Jazz Festival

GRANADA. 4-13 November, 9pm. Teatro Municipal Isabel La Católica. With the Moisés P. Sánchez Trio, Jazz granada Ensemble, Ernesto Aurignac, Chucho Valdés, Cecile McLorin Salvant, The Andrea Motis Quintet and Myles Sanko.

La Repompa de Málaga

BENALMÁDENA. 29 October, 8pm. Casa de la Cultura. The Peña Flamenca present a flamenco show in tribute to La Repompa de Malaga, a singer and dancer who died at the age of 21 but who had, in a short space of time, recorded seven flamenco songs at the end of the fifties that have captivated fans and artists, including several leading flamenco figures.

CHARITY

Halloween Charity Gala Dinner

MARBELLA. 30 October, from 8pm. Nobu Hotel. Original cast members of The Rocky Horror Show will be performing some of the classic hits from the musical.

The charity gala evening of gastronomy, fancy dress, and live entertainment is in aid of The Children's Trust (the UK's leading charity for children with brain injury). Call: 952 77 85 85 or go to: www.marbella.nobuhotels.com

THEATRE

No Amanece en Génova

TORREMOLINOS. 30 October, 9pm. Auditorio Municipal de Torremolinos. A show produced by Factoría Echegaray performed by Silencia Danza.

La Fábrica de la Magia

MÁLAGA. 31 October, 6.30pm, 1 November, 12pm. Teatro Cánovas. 8€. Especially created for Halloween, this show combines magic with spooky happenings where things just can't be as they appear... <https://www.juntadeandalucia.es/cultura/teatros>

Salon Varietés

FUENGIROLA. 7.30pm daily, 7pm Sunday. The Salon Varietés Theatre, Calle Emancipación. **Agatha Christie's The Mousetrap.** From 3 until 7 November. The Salon Varietés Theatre is thrilled to have obtained the performing rights for this play. Tickets: boxoffice@salon-varietestheatre.com or call: 952474542

MORE IDEAS

Halloween

VÉLEZ-MÁLAGA. 29, 31 October.



International Jazz Fest, Malaga

Corridor of terror, scary biscuit making for children, horror stories for brave children (Spanish) and Escape City 'The Masked Murderer' in the María Zambrano Park. Sign up for the activities in the Casa de la Juventud at the under-cover pool between 10am and 1pm or call: 610938776 On the 29th there is the Noche de Misterio en Casa Cervantes tour with ghostly stories, legends and a route around the haunted buildings in the town register: www.rutasmisteriosas.es

LA HERRADURA. 30, 31 October. Apocalipsis 20.12 Zombi starts at 11pm on Saturday and finishes at 5am Sunday morning. It includes a terrifying zombie attack in the streets of La Herradura where participants have to avoid being caught and turned into a zombie. Registration: www.entradium.com

ALMAYATE. 31 October, from 5.30pm. Colegio Juan Paniagua. A family Halloween festival with Zombie flash mob, horror storytelling (Spanish), photocall, scary tombola, zombie dance competition, hot chocolate and cake, live music and plenty of surprises.

Tapas Route

CALAHONDA. Until 30 October. This year there will be a wide variety of international dishes and flavours from Spanish, Indian, Italian, British, Chinese, Caribbean and Irish cuisine among others. Tapas and a drink will cost 2.95 euros. There is a raffle with 10 prizes valued at almost 700 euros, donated by local sponsors that will be awarded to 10 people who manage to complete this year's route.

Fashion show

MÁLAGA. 29 October, 5.30-9pm. Avda Pío Baroja. The Pasarela Echeverría del Palo Fashion Day will feature over 100 models (professional as well as local residents) showing designer collections as well as clothing from local shops.

Polloween

MÁLAGA. 29, 30 October. Polo de Contenidos Digitales, Av. Sor Teresa Prat. Free. Terror videogames, virtual reality, horror make-up, music and festival of short horror films. On 31st October, Polo Digital will be showing some of the best entries for the Polloween

Horror fest short film competition. <https://www.polodigital.eu/evento/polloween/> Fans of videogames can also enjoy samples of the National Indie Games Málaga competition entries as well as Resident Evil Village and Phasmophobia at the Tabacalera Friday and Saturday.

Family English Cemetery Days

MÁLAGA. Saturdays, 10.30am-3pm. Avda de Priés, 1. Are you looking for a family activity for Saturday mornings, which is fun, educational and in the open air? Book a visit to the English Cemetery and discover some fascinating Malaga history, with games to play along the way - in both English and Spanish. Reservations: <https://cementerioinglesmalaga.org/en> under the "visits" tab. The entrance fee, (5€ per adult, 4€ per child) is payable on arrival and includes all materials for the games, which are adapted to all age groups.

Lux Mundi

TORRE DEL MAR. 11am - 1pm. Lux Mundi Ecumenical Centre, Avda Moscatel. **Art Group.** Wednesday 3 November, 10am-1pm in the centre. **Taizé Prayer.** 29 October, 8.45pm. San Andrés church. Taizé prayer is a monthly invitation to join in prayer. Send an email to be included in them: luxmundi@lux-mundi.org. **Catholic Mass in English.** Every Saturday from 6 November, 5pm at the Ecumenical Centre.

All Saints' Eve celebrations dominate holiday weekend

A variation of Halloween themed activities have been lined up to take place in towns along the Costa del Sol this weekend

TONY BRYANT

COSTA DEL SOL. Several towns along the Costa del Sol have lined up a series of events to coincide with All Saints' Eve, the celebration of Halloween.

Most of this year's events will take place on Saturday and Sunday, when many people will be enjoying the extended holiday weekend, which incorporates All Saints' Day on 1 November.

Torremolinos will mark the occasion with a themed event located in the Parque Bateria on Sunday from 4pm, along with a spooky hall of terror for the children. There will also be a 'terrifying mask' competition; while local band Quimrock will perform La Maquina de Monstruos, a show that mixes live

music and fun performed by musicians dressed as terrifying characters. Other events in the town include a fancy-dress parade in the Avenida Palma de Mallorca at 6pm on Saturday, followed by a concert by the Joven Orquesta Promúsica de Málaga in Plaza Costa del Sol.

Fuengirola town hall has organised an initiative called Escape Room – La Invasión, a family event that will be held in the Colores cultural centre on Saturday and Sunday between 5pm and 10pm. The challenge is open to people between the ages of 12 and 35 and is played by teams of up to six people who have to tackle a series of conundrums in order to find a cure before being infected by the 'invasion'. Registration for the event, which is free, can be made on www.entradium.com

Mijas will host a four-day Halloween festival on the fair ground in Las Lagunas from today (Friday). The event will present the popular Food Truck Xperience offering varying fast

Halloween celebrations are scheduled to be held in many towns along the Costa del Sol this weekend. **SUR**

food from around the world, and a series of live concerts performed by some of the area's top bands. The festival begins at 7pm and continues with live music on Saturday and Sunday from 3pm, and on Monday from 2pm. The line-up includes the coasts' only Rolling Stones tribute band, The Honky Cats (Saturday 10pm); the Malaga rock and pop group Los Ejecutivos (Sunday 3pm), and The Boliche Brothers, an

acoustic soul and pop band from Fuengirola (Monday 3pm), among others.

Marbella town hall will convert the Parque La Represa into the 'haunted park' on Sunday during a Halloween party with free attractions for adults and children. The adult attractions will include horror walks through the park, a ghost bus and a zombie hunt. The children's area will offer themed activities, as well as trampo-

lines, climbing frames and a miniature maze. The event takes place from 11am until 11pm, although children under 15 are not permitted after 8pm.

San Pedro will host its Halloween party on Sunday in the Parque de los Tres Jardines from midday until 7pm. The family event, which is free, will cater for all age groups and include fancy-dress parades, a passage of terror and plenty of scary fun for the children.

O. V. FILMS

SUR in English advises calling cinemas to check for any last-minute time changes. Lunchtime and late night screenings weekends only.

Yelmo Cines, Plaza Mayor

MÁLAGA. Centro de Ocio, Plaza Mayor, Avda Alfonso Ponce León. Tel: 902902103.

www.yelmocines.es.

Dune: 12.15 (Sun), 19.20 (Tues).

No Time To Die: 21.15 (Tues).

Venom: Let There be Carnage: 12.30, 15.00 (Sun).

The Courier: 20.15 (Tues).

Ron Goes Wrong: 17.15 (Tues)

The Last Duel: 12.00 (Sun); 17.00 (every day except Tues); 20.00 (Tues).

Yelmo Cines, Rincón

RINCÓN DE LA VICTORIA. C/ Arroyo Totalán. Tel: 902220922. www.yelmocines.es

No Time To Die: 20.30 (Tues).

Venom: Let There be Carnage: 22.30 (Tues)

Dune: 21.45 (Tues).

The Courier: 20.10 (Tues).

The Last Duel: 19.00 (Tues).

Yelmo Cines, Vialia

MÁLAGA. Centro Comercial Vialia. Tel: 902220922

The Courier: 20.20 (Tues).

Dune: 22.05 (every day except Tues, Thurs); 21.00 (Tues, Thurs).

The Last Duel: 19.00 (Tues).

No Time To Die: 21.35 (Tues).

Ron Goes Wrong: 17.10 (Tues).

Supernova: 20.30 (Tues).

The Doors: Live at Bowl 68: 20.00 (Thurs).

The French Dispatch: 21.45 (Tues).

Cinesur Miramar

FUENGIROLA. Avda de la Encarnación. Tel: 952198600.

The Courier: 12.00 (Sat, Sun, Mon); 17.00 (every day).

The Last Duel: 17.30, 21.00 (Fri, Tues-Thurs); 19.15, 22.20 (Sat-Mon).

Eternals: 12.15 (Sat, Sun); 18.00, 21.10 (every day).

Halloween Kills: 21.45 (every day except Sunday).

The French Dispatch: 12.00 (Sat-Mon); 17.15 (every day).

No Time To Die: 18.45 (every day).

An American Werewolf in London: 22.00 (Sun).

Cinesur Ingenio

VÉLEZ-MÁLAGA. Avda Juan Carlos, 1. Tel: 667773187.

Venom: Let There be Carnage: 22.10 (every day)

An American Werewolf in London: 22.00 (Sun).

No Time To Die: 20.30 (every day).

The Courier: 18.00 (Tues).

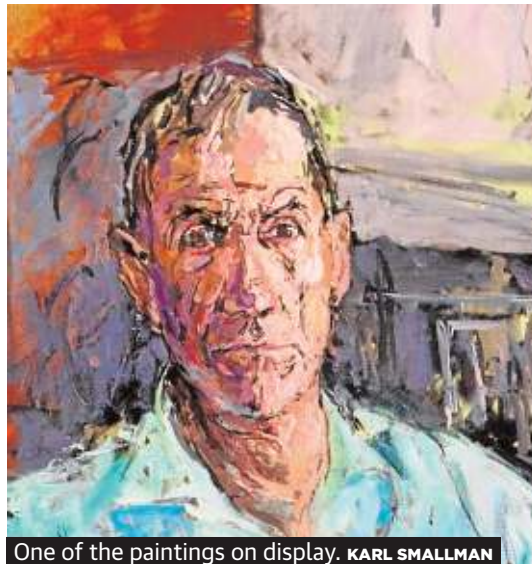
The Last Duel: 19.05 (every day)

Eternals: 12.15 (Sun); 18.00, 21.10 (every day).

Cine Albéniz

MÁLAGA. C/ Alcazaba, 4. Tel: 902360295. www.cinealbeniz.com

Supernova: 21.55.



One of the paintings on display. **KARL SMALLMAN**



Pottery by Catherine Hunter. **KARL SMALLMAN**

Art Gaucín and the Human Presence

The pretty white village of Gaucín holds the annual Art Gaucín exhibition showcasing many local artists

SUR IN ENGLISH

GAUCÍN. Art- Gaucín 2021 brings together the works of around twenty Spanish and international artists, among them sculptors, painters and

photographers.

Some of the exhibitors live and work in the pretty white village of Gaucín, surrounded by forests and the mountains of the Seranía de Ronda.

The exhibition entitled The Human Presence-And The Vision of the Artist, is being held in the new town hall in Calle-Convento until 28 November from 11am until 2pm.

The artists exhibiting include Juan Antonio Sangil, Ana Pellón, Jim Rattenbury, Anna McGrane, Jennifer Waterhouse, Ira Goldberg, Christine Spencer-Green, Catherine Hunter, Silvia Franco, Sian Faber and Chris Klees among others.

For more information see: <https://www.facebook.com/ARTGaucin2015> or <http://artgaucin.com/>



Brassai (1899-1984). Lovers at a café. Place d'Italie, Paris, c. 1932. Gelatine silver print (modern copy), 47.8 x 37.9 cm. Estate Brassai Succession, Paris. Inv. Pt. 70. © Estate Brassai Succession-Philippe Ribeyrolles

THE PARIS OF BRASSAI PHOTOGRAPHS OF THE CITY PICASSO LOVED

19 OCTOBER 2021 / 3 APRIL 2022

museo**PICASSO**málaga

EXHIBITION ORGANIZED WITH THE COLLABORATION OF ESTATE BRASSAI SUCCESSION PARIS; INSTITUT FRANÇAIS, SEVILLE AND MUSÉE NATIONAL PICASSO-PARIS



SPONSORED BY



Oferplan

SUR

THE BEST DISCOUNTS FROM OFERPLAN



**DOKKU RESTO BAR
SET DAILY
INDIVIDUAL MENU**

5€ BEFORE ~~9.90€~~ **49% DISCOUNT**

UNTIL 28 SEPTEMBER
Dokku Resto Bar
Avda. de Velázquez,
Ofis. Carril del Conde, 56, 29004, Málaga



**ENJOY A DAY AT
BIOPARC FUENGIROLA
AT THE BEST PRICE**

15€ BEFORE ~~21.10€~~ **29% DISCOUNT**

UNTIL 30 SEPTEMBER
Bioparc
C/ Camino José Gela, 8,
29640, Málaga



**PREMIUM
PARASAILING FLIGHT
FOR TWO PEOPLE**

69€ BEFORE ~~100€~~ **31% DISCOUNT**

UNTIL 30 SEPTEMBER
Pirate Parasailing
Puerto Deportivo, 62,
Fuengirola, Málaga



**SHR LASER
REJUVENATION &
LED SESSION**

59.90€ BEFORE ~~100€~~ **40% DISCOUNT**

UNTIL 31 OCTOBER
Salud y Bienestar
Avda. Arroyo Hondo, 32,
29031, Benalmádena, Málaga



**COLOMARES CASTLE
ENTRANCE TICKETS**

1€ BEFORE ~~2.50€~~ **60% DISCOUNT**

UNTIL 25 SEPTEMBER
Castillo de Colomares
Ofis. Costa del Sol, s/n,
29036, Benalmádena, Málaga



**INDIVIDUAL VEGAN
MENU COMPRISING OF
A MEXICAN "BOWL"
AND A BEER**

5€ BEFORE ~~10.45€~~ **52% DISCOUNT**

UNTIL 29 SEPTEMBER
Restaurante Americano Vegano
Paseo de la Gambia Alegre,
Torremolinos, Málaga



**PRIVATE TOTAL
SPA EXPERIENCE
FOR TWO PEOPLE**

99€ BEFORE ~~300€~~ **67% DISCOUNT**

UNTIL 31 OCTOBER
Spa Sensara
Avda. Arroyo Hondo, 32,
29031, Benalmádena, Málaga



**"REVITALISE
YOUR IMAGE"
BEAUTY DAY**

39.99€ BEFORE ~~122.40€~~ **67% DISCOUNT**

UNTIL 31 OCTOBER
Aguas del Sol
C/ Decano José Gómez Flando, s/n,
29030, Torremolinos, Málaga

It's very easy to obtain these offer at oferplan.diariosur.es

Marta and the lives she has saved

Donation. She took her own life at the age of 16. Her grandparents, who raised her, donated all her organs. Now they would love to find the recipients. "If we knew who had them, it would be like her saying I'm still here, I'm still alive," they say

ALBERTO GÓMEZ



Marta, a fictitious name but this is a true story, liked computers and karate, walking her dog along the beach and lazing in bed five more minutes before getting up to go to school. She was 16, with a whole life ahead of her which she didn't want to, or couldn't, go on with.

Something inside had broken, had de-

tached her from the world and she couldn't see a way of closing that gap.

"She presents emotional instability," says the psychiatric report from the Juvenile Mental Health Unit at the Clínico hospital which, almost like a telegram in abrupt sentences, details the disorders that were tormenting her. "Inability to bond. Frequent suffering because she feels she has no communication skills. She feels rejected by her peers. She feels sad and unwell. Has a tendency to obsess about some things. Above-

average intellectual level".

Marta grew up without her parents, with whom she had an intermittent relationship. Since she was young, she had lived with her grandparents, Juan and Lola (not their real names, at their request).

"They are her figures of affection and authority," says the report. A judge appointed them as her guardians in 2010. "We had been trying to adopt her, so that she would have our pension if anything happened to us," they say. "But she went before that happened." Because on 10 April, Marta committed suicide.

That Saturday, amid all the devastation, they had a flash of absolute clarity: their granddaughter, who was generous and compassionate, would have liked them to donate her organs. "Any limits?"

they were asked by the hospital, before being warned that it would take time and would alter their grieving process because they wouldn't be able to see her body. "No," they said. "Save whatever you can."

Now, a middle-aged woman who was undergoing dialysis because of chronic kidney failure has Marta's right kidney. A man with the same illness received the left one. Two young girls have recovered their sight, thanks to her cornea. Her liver has saved the life of a terminally ill woman: a code zero, as such patients are known, those who will die within a few hours if they do not receive a transplant. Her heart beats in a man from Madrid who had a very serious cardiac condition. They didn't know her, but they will always have a part of her. They are her six new lives. The donation



FELIP ARIZA



Start school
with a healthy

SMILE

FREE
ORTHODONTIC

COMPREHENSIVE
CHECK-UP

moonz
is orthodontics

Prevention ✓
Orthodontics ✓
Odontopediatric ✓

Book your appointment!

952 774 332

moonz.com

has also helped dozens of people through tissue and bone transplants.

A letter from the Andalusian Health Service confirms that the recipients "are well, and beginning to recover normality" after the operations and thanks Marta and her grandparents for their generosity: "There are decisions in life which are impossible to understand and which cause infinite pain. You not only knew how to look after her, but out of this pain you have been able to gift life, and there is no greater act of love than that. Marta would be very proud," it reads.

Her grandparents have not yet returned to the family home in the El Atabal, district of Malaga where everything reminds them of her.

First they rented a room in El Palo and then an apartment in Torre de Benagalbón. Juan, a tall, well-built man,

breaks down. "I'm never going back there," he says. He was the one who found his granddaughter's body.

"We don't know what we will do. I suppose we'll sell the house," says Lola. "We're devastated. Marta was our life, 24 hours a day. Like a daughter." And then she immediately corrects herself: "More than a daughter, because she needed us. We knew we had to look after her in so many ways. It was awful to see her so sad."

But they didn't ignore her mental health, nor did they shut their eyes to a reality which affects an increasing number of adolescents. That's why they took her to therapy every Monday and to a psychiatrist, who prescribed anti-depressants.

But, as with every suicide, there are so many unanswered questions.

"Marta wasn't prepared for this world. She didn't belong to this world," says her aunt, Laura. "You would say to

her, oh, what lovely earrings and she would take them off and give them to you, even if she had only just bought them. She was a very selfless girl." That is why the family thought about donating her



gans, even before the hospital had suggested it to them.

Marta didn't enjoy a happy or even simple childhood. She was diagnosed with slightly delayed development and problems with her left ear which meant she had to wear a small hearing aid, but that didn't stop her reaching the first year of the Baccalaureat without needing any special classes. "And she finished ESO [Secondary education] with an average grade of 7.8," says her grandfather, proudly.

"She had her speech therapist," adds her grandmother. Because they did everything possible to help Marta to shrink the gaping hole she felt within, including speech therapists, psychologists, private teachers and personal trainers. "Whatever she needed. One day she asked for a desk and a gaming computer, and we pooled our payments to get them for her." They

were tortured by the idea that she would feel discriminated against for being different from the rest.

"They have given their lives for that girl," says psychologist Noelia Espinosa, of the Asociación Alhelí, which is dedicated to suicide prevention

and where Lola and Juan go for therapy to break their silence. "They need to talk about her. It is therapeutic to talk about people who have gone. Silence doesn't contribute anything, it just stigmatises, masks and makes death more sombre and dark. And not talking about suicide doesn't reduce the statistics, as we have seen. It is a devastating tsunami."

There, with relatives of others who have committed suicide, Lola and Juan learn to shake off the shame and guilt. Because the grief after a suicide is always a double grief: the trauma because a loved one has died is combined with social incomprehension, the "but how come you didn't notice", the murmuring that hurts like a betrayal.

"They often feel singled out, they feel they should have been able to do more. But grief is a mental trap, it doesn't matter what you do," says

Lola
Marta's grandmother

"I have felt so guilty, so often, because I left her alone for that short while. Guilt is like water: it gets everywhere"

Noelia Espinosa
Psychologist at Alhelí

"Silence about suicide doesn't contribute anything. It just stigmatises and masks the problem"

Espinosa. In therapy they try to 'deactivate' these emotions that weave a cruel web that the relatives feel will suffocate them.

Adolescents

Lola knows about this sense of guilt. She fell into that trap for weeks. Because on that Saturday evening, they had had a row. It was a common scene in any household with teenagers. "My husband had gone out for a walk and we were on our own. I told her she had to do some school work. "That's



SOL EYES
CLINIC FUENGIROLA

We are eye-surgery specialists.
We offer cataract correction, presbyopia and retina operations.
Refractive surgery by laser (LASIK and PRK) and eyelid surgeries are also a part of our weekly operations, among a wide range of optical services with Nordic, high quality and Spanish prices!

YOUR MEDICAL SPECIALISTS!

During the summer we will be joined by our orthopaedic and trauma specialists, a physiotherapist and a gynaecologist. Our friendly, international, eye clinic and medical centre is open until the end of July. We will close for August.

Booking 24/7: timma.fi@soleyesfuengirola
Tel. +34 952 470 073 | Whatsapp: +34 691 934 660

Avenida Alcalde Clemente Díaz Ruiz 3, Fuengirola



www.soleyes.es

enough of the computer, you have had a terrible day, glued to the screen all the time," I said. We had an argument because I turned off her internet connection, so I went out to have a coffee," Lola says. And then Marta killed herself.

"I have felt so guilty so many times because I left her alone for a while. Guilt is like water, it gets everywhere," she says. But she has learned, even if she falters sometimes, that the end was not in her hands.

"We had often turned off her internet and she always used somebody else's," she says. Because Marta "was brilliant at technology," interrupts her aunt. That's why they had visited a centre where she was going to sign up for a course in professional IT training.

It was a skill she had acquired while searching for a refuge in social media. Marta had hardly any friends and had forged most of her relationships in the field of technology, where not everything is what it seems.

"She was on forums where people would encourage others to do things, to see who was the bravest. She cut her arms. She had a life that wasn't real. I believe she idealised death," says her aunt.

For years her grandparents had been trying to break down this wall. They signed her up for Scouts, spinning classes and even the church.

But coronavirus put an end to all that and Marta went back to her isolation and virtual relationships. Her aunt believes her suicide was a collateral damage of Covid-19. "There's no doubt in my mind," she says.

More and more young people like Marta require psychological and psychiatric attention. "The main risk group," say sources at Alhelí, "is aged between 15 and 19." They seem to have everything, but they don't know how to manage their emotions, the invisible health. Sometimes the crises are aggravated by problems such as bullying, homophobia or eating disorders.

Juan has finally found an answer to one of his thousands of questions. "She died from an illness. That's what it was. Because the mind also gets ill."

Lola often thinks about the people who received her granddaughter's organs. "If any of the recipients happens to read this and gets in touch... if we knew who has her eyes or her heart, it would be as if she was saying to us I'm here, I'm still growing. Even if it is in other bodies," she says.

! If you or anyone you know is going through a bad time: Contact Samaritans in Spain (English) 900 525 100 or Teléfono de la Esperanza (Spanish) 717 003 717. In case of emergency or imminent risk, ring 112.

Over 100 people, planes and ambulances: "A special case"

A. GÓMEZ

MALAGA. The operations needed for organ donation are never easy, but in Marta's case, as she was so young and fit, more than 100 professionals were needed, including pathologists, lab technicians, radiographers and surgeons.

Domingo Daga, the medical coordinator of transplants in Malaga, said, "As she was young, we knew that the chance of the tissues functioning in the recipients was much higher. Teams came from outside Malaga, planes and ambulances were mobilised. It was a huge and dramatic operation." They kept in touch with Marta's grandparents all the way through. "I hope it helps them to know that, even though they are grieving deeply, they have brought life and hope to others," said Daga.



Domingo Daga



Are you on Facebook?

Add SUR in English to your timeline
www.facebook.com/surenglish

SUR
in English

TAKE THE 1st Step
BECOME THE PERSON YOU CAN BE

AA HELPING people TURN their lives around
is located on the **Costa del Sol**
and there is a **MEETING** with friendly people
who will **understand** your problem
anywhere on the coast **EVERY DAY**

Call our HELpline
ALCOHOLICS ANONYMOUS **600 379 110**
www.aacostadelosol.com For support and information

Step into the Sun Shine

CLINICA SANDALF
we keep you going

**DIGIT. X - RAYS
BONE DENSITY
ULTRASOUND
SCAN**

- **ORTHOPAEDIC SURGEON**
Dr. Alf Neuhaus
- **OPHTHALMOLOGIST**
Dr. Mariano Salvatierra
- **PHYSIOTHERAPISTS**
David Peromingo
Oona Nikkanen
Tamara Abramovich
- **COUNSELLING/ PSYCHOTHERAPY**
Christie Nicholas
- **OSTHEOPATH**
Christie Nicholas

C/ MERCURIO 75. 29631 ARROYO DE LA MIEL | (+34) 952 57 77 66
info@clnicasandalf.com | www.clinicasandalf.com

This test is saving lives already



+ This new generation equipment helps **prevent heart attacks and other diseases** with only 1 minute scanning.

+ Non invasive.

+ Ultra-low-doses of radiation.

Book today your Cardiac CT Calcium Score Test.

☎ (+34) 952 81 67 67

✉ radiologia@helicopterrossanitarios.com



www.marbellahospital.com

📍 Puerto Banús

The Michelin myth

ANDREW J. LINN

Love it or hate it, the Michelin Guide is unique. It was the first publication of its kind, and it relies on an anonymous team of ‘inspectors’ to report on restaurants worldwide. Six years ago, ‘Gastronomie’ magazine published their pho-

tographs and CVs, fulfilling every restaurant owner’s desire to know who they were. There are anyway some tell-tale signs: credit card names never tally with the name the reservation was made for; a call back to the number used to make the reservation is answered by the Michelin office;

booking a table for 2/3 and then changing the reservation to one (Michelin inspectors always eat alone). The cost of meals, travel, accommodation, and salary would be around 120,000 euros each annually, so Michelin’s claim there are 500 on the payroll is preposterous. Moreover, can a restaurant be judged from a single visit, as appears to be standard, and if the chef has his day off, will the resulting review be fair? The Guide’s detractors support the heavily-rumoured reliance upon other chefs commenting on their colleagues theory, as well as regular din-

ers-out and bloggers. There is no way the Guide could fulfil its commitments using a fully paid-up workforce. Michelin is slipping behind consensus and social media websites such as TripAdvisor, Yelp and Instagram, as well as rank-order projects like the World’s 50 Best Restaurants, La Liste 1,000 and Opinionated About Dining (OAD). Consumers apparently prefer rank-order lists and seeing a name attached to a review. Nevertheless, because of Michelin’s history and classy image, it will be around for many more years to come.

WINE OF THE WEEK

Arienzo Marqués de Riscal
It is becoming increasingly common for high-value wine producers to bring out a ‘poor man’s’ version of their top wines. In this case a winery familiar to everyone has launched a very good Rioja at a fair price. Crianzas are usually good-value buys and this is no exception. Suitable for vegans; around 8 euros a bottle.



Malaga chef is crowned as Spain’s oyster king

Elías Tang, of the Mercado San Martín restaurant in Malaga, wins the national oyster-opening championship

JUAN SOTO

MALAGA. Elías Tang is capable of cracking open an oyster in the blink of an eye. Specifically, he’s able to open 30 of these prized molluscs in just 3.36 minutes, or one every 7.2 seconds. This feat has enabled him to claim the title of best oyster opener in the country after his triumph in the Spanish Oyster Opening Championship, celebrated in Madrid.

Mercado San Martín

Born in Venezuela, Elías has been living in Spain for over 20 years, and in Malaga he’s in charge of his own restaurant, Mercado San Martín, near the children’s hospital. The chef beat seven other professionals and caught the the attention of the judges, especially

Susi Díaz and Paco Torreblanca, two renowned chefs. “They told me I’m one of the best they’ve ever seen,” said Elías. Regarding his performance, Elías was honest about how he did, stating that he did take five seconds longer than the other finalist, Yahya Jmaati, but the judges deemed the Venezuelan to be ‘cleaner’ with his opening and his presentation was also superior to that of his rival. Elías Tang came to Spain as a 20 year old and after going through training in Madrid, decided to move to Málaga. He first came into contact with seafood and oysters at El Morata beach bar, in Pedregalejo. After several years at different oyster restaurants, Elías finally settled and now operates Mercado San Martín alongside his wife.

Roguish style

He offers a ‘roguish’ style of cooking, fusing Asian and Latin flavours in honour of his roots- his mother being Latin American and his father Asian. Despite

The judges deemed the Venezuelan chef to be ‘cleaner’ with his oyster opening and his presentation was also superior to his rival

He has managed to create and expand his own oyster brand and sells to some of the most important restaurants in Spain

changing the menu every six months, oysters never leave it. After 15 years of training himself, Elías now offers his services to teach those who also want to dive deep into the oyster business and follow in his footsteps. He has also managed to create and expand his own oyster brand, which now sells to some of the most important restaurants in Spain. That’s what makes him the oyster king.



Chef Elías Tang, with his trophy and certificate. SUR

www.kalakalua.com

KalaKalua

Casual snack bar
for a good time ...
Family Business

www.nuevoreino.es

NuevoReino

Restaurante
long experience
since 1,957

Malaga rule at La Rosaleda with a 1-0 victory against Lugo

Genaro scored the goal for the Blue and White team, who now occupy the middle of Spain's Second Division points table

SERGIO CORTÉS

MALAGA. Malaga proved once again that they dominate at home with a 1-0 win against Lugo on Saturday night at La Rosaleda. They have not yet lost on their home turf this season. Malaga played well on all lines and without any obvious mismatches, although they should have won by more. They had many opportunities but could only convert one to a goal. Genaro was the scorer again, as in the previous match in Huesca, to give his team a well-deserved victory against a much less potent Lugo. His goal added three points for the Blue and Whites, placing them ninth in Spain's Second Division points table.



Genaro celebrates his goal against Lugo. NITO SALAS

Coach José Alberto made a few changes to the lineup, in some cases forced due to injury, but also kept some of those made in Huesca, for example the Escassi-Genaro pairing in the centre which allowed him to strengthen the wide channel. The success of these changes could be observed from the start of the match since Lugo had many difficulties in generating offensive play.

Hummel on the verge of replacing Nike as Malaga's kit supplier

The deal would be a boost to the club's financial situation, already in an upward trajectory

ANTONIO GÓNGORA

Malaga look to forge new alliances in their quest for economic stability, a goal that is greatly affected by one of their main forms of income- shirt sponsorship, the star product of any football club's merchandising. Specifically, the Blanquiazules' shirt sales are the second highest form of income, behind television rights. Hummel is renowned for its close working relationship with the teams it's involved with, offering deep and detailed kit designs that any marketing department would dream of. Not only will a new brand breathe fresh air to the team on the pitch, they'll also add an extra help off it. The club has struggled financially for almost two years as it continues fighting its ex-owner Al-Thani. Malaga's account numbers are showing promising signs, which have only improved with the return of full-capacity stadiums and the easing of restrictions. Their upward trend has even allowed club administrator José

main talking point, rumoured to be four or five years. Malaga also insists nothing is final yet, as it's still receiving offers from other brands. Hummel is renowned for its close working relationship with the teams it's involved with

Maria Muñoz to take an 8.6-million-euro loan off the table, despite still waiting for initial payment from CVC Capital, an investment firm that struck a deal with La Liga to invest in Spain's professional football leagues. Malaga's current income is close to 2.75 million euros as of 6 October, a number that wasn't possible last season due to games being played behind closed doors. Other forms of income include a 1.19-million-euro advance for television rights, which could rise up to nine million before the end of the season. Muñoz has also mentioned receiving tax reimbursements, which total to 1.9 million. This current situation is an important accolade for the club, which was on a worrying, downward spiral since it was relegated to the second division in 2018, but now faces hopeful growth. Malaga's objectives are now clear: to end the season without any financial setbacks, to pay off any outstanding debts- which seems to be a guarantee- and to spread their wings from next season going forwards, with the hopes of reaching top tier football once again.

SECOND DIVISION

Results of Matchday 12

Eibar - Cartagena	2-1
Ibiza - Fuenlabrada	3-1
Sporting - Valladolid	1-2
Malaga - Lugo	1-0
Leganés - Tenerife	1-2
Amorebieta - Real Sociedad B	1-2
Mirandés - Almería	1-4
Burgos - Huesca	3-1
Ponferradina - Oviedo	1-2
Las Palmas - Alcorcón	3-0
Girona - Zaragoza	1-1

Table

Team	P	W	D	L	GF	GA	PT
1. Almería	12	8	1	3	25	11	25
2. Eibar	12	7	3	2	19	14	24
3. Sporting	12	6	3	3	15	12	21
4. Las Palmas	12	5	5	2	18	13	20
5. Tenerife	12	6	2	4	15	12	20
6. Ponferradina	12	5	4	3	15	11	19
7. Valladolid	12	5	4	3	15	12	19
8. Cartagena	12	6	0	6	17	19	18
9. Malaga	12	4	5	3	10	12	17
10. Burgos	12	4	4	4	13	10	16
11. Oviedo	12	3	7	2	13	12	16
12. Huesca	12	4	3	5	15	13	15
13. Lugo	12	3	6	3	13	13	15
14. Fuenlabrada	12	3	6	3	10	10	15
15. Ibiza	12	3	6	3	15	18	15
16. R. Sociedad B	12	3	5	4	13	14	14
17. Mirandés	12	4	2	6	18	20	14
18. Zaragoza	12	1	9	2	8	10	12
19. Girona	12	3	3	6	10	14	12
20. Leganés	12	2	4	6	12	17	10
21. Amorebieta	12	1	5	6	11	18	8
22. Alcorcón	12	2	1	9	9	24	7

Sekou showed more rhythm, leading to Malaga controlling the game while they waited for clearer goal options. At the end of the first half José Alberto had to replace an injured Sekou, who was having his best match for the team, with Brandon, who was on the bench as a result of the rotations. Genaro's shot to the first post after a pass by Víctor Gómez surpassed the goalkeeper and led to a 1-0 score, a week after his goal in Huesca was cancelled by the

VAR. This time, it allowed his team to win. The Galician team were unable to damage a Malaga side that worked seamlessly in defence, with Lombán and Juande playing impeccably. Lugo made five changes, attempting to alter the course of the match, to no avail. The Blue and Whites continued at a strong pace until the final whistle, celebrating their win which advances them by three points in the classification.



EX-PAT FIBRE OPTIC & 4G INTERNET, TELEPHONE AND TV

DON'T PAY FULL SERVICE COSTS WHEN NOT HERE ALL NATIONALITIES
Don't get caught again
INTERNET & TV SERVICES DESIGNED FOR YOU

SWITCH TO OUR SERVICES NOW
We turn off or reduce payments for your services when you are not here
New installs within 24 hours or just Switch to this unique service

The best and quickest install service

The best multilingual technicians

The most professional after sale service

Come join the "Experience" family of thousands of satisfied clients

ENERGY EXPERIENCE
NEW EXCLUSIVE ELECTRICITY SUPPLY SERVICE IN SPAIN
Monthly savings on your Electricity bill. Up to 20/30%
Advice and help to reduce the bills even further

EASY SWITCH OVER TO OUR SERVICE - GREENER & CHEAPER ENERGY
Just contact Daniella on daniella@exgspain.com
EXP ENERGY SPAIN www.energyexperiencespain.com
The Experience Group Spain www.experiencegroupspain.com

SERVING THE COSTA DEL SOL FOR 50 YEARS HAS BEEN AN HONOUR

JUST RING
952885379 - 952883168 - 617403103

Email: alanj@exgspain.com - www.internetandalucia.com



A LOOK AT LA LIGA
ROB PALMER
Commentator, Sky Sports

It was time to take Koeman out

For now, Sergi Barjuán will take on the role. As an ex-player he understands the requirements



When Ronald Koeman tried to convince the fans that his Barcelona team had “... played a good game” and the defeat to Rayo Vallecano “... wasn’t fair” we all knew it was time for him to step aside and take a rest from the pressures of football.

I’m not one to ever call for anyone to lose their job and abhor phone-ins or social media pile-ons where they demand the sacking of a football manager.

Barcelona hung on, hoping a club playing legend would come good in difficult circumstances as a successful coach. There were mitigating circumstances with the sale of Lionel Messi, financial irregularities, and a long casualty list. He could do nothing about any of the above.

However, when the mighty Barca continued to throw captain Gerard Pique up-front as an emergency centre-forward and Koeman sends teenagers into battle without any clear instruction, it is time for a reboot.

As I commentated on their dismal performance at Rayo Vallecano, the camera kept panning to the Dutchman who sat on his seat perplexed. It was the look of a man on a train who had given up on a crossword puzzle.

The performance was the worst I’d commentated on in a quarter of a century of calling Barcelona games. It was listless and disjointed. The players looked lost and lacked any leadership.

Yes, it was a famous evening for the humble club with a three-sided stadium on the outskirts of Madrid. Bear in mind they take an annual hammering from Barca, hadn’t beaten them in nineteen years, and in that time Barca have averaged over four goals per game.

Koeman reminded me of a teacher who had lost control of his class. Relieving him of his duties is an act of kindness as

well as a necessity to stop the rot.

I know from experience how much he loved the club and desired the job. When we spoke in his time at Everton his eyes lit up when we discussed the club where he attained legendary status for scoring the winning goal in the 1992 European Cup Final. Remember, he left a cushy job leading his country to take on the role at the Camp Nou.

Sadly, he’s a figurehead manager rather than a grass-roots coach. There’s nothing wrong with that if he has a settled team of international class players as was the case with the Netherlands. He speaks, they listen, the team performs.

As issues unfolded at Barcelona, they needed someone who would get his boots dirty by diving right into the middle of training sessions. They needed a mechanic who would fix things. Week by week bits were falling off the once-sleek vehicle and they were ignored to such an extent that it started to malfunction.

Some think they avoided replacing him because he is a club legend. Truthfully it probably came down to finances. It is well reported that he will be due a hefty severance package and there is still apparently a debt to the Dutch for buying him out of his contract.

But after the Rayo debacle and his refusal to acknowledge just how bad it was becoming; it was time to take him out of his misery and allow him to head off to a far-away beach to recover from the turmoil.

For now, Sergi Barjuán will take on the role. He’s been coaching many of the kids who have been asked to do a man’s job. As an ex-player he understands the requirements. It worked out well for previous coaches who were promoted from the second team. Surely, he can’t be as good as Pep Guardiola or Luis Enrique? They just ask that he’s not as bad as Ronald Koeman.



Ronald Koeman



The KartCenter Campillos track, which hosts the world karting championship this weekend. **SUR**

Campillos, the epicentre of karting, holds the world championship

The town will host the FIA Karting competition for the first time this weekend

ANDREA JIMÉNEZ

CAMPILLOS. The FIA World Karting Championship will be hosted in Campillos this weekend.

Initially scheduled to be held in Brazil this year, it was abandoned due to the pandemic.

With fifteen years of history, the KartCenter Campillos track will hold this international automotive event for the first time in Andalucía.

Founded in 2004, the circuit is 1,580 metres long.

The facility, which hosts numerous national and international

races every year, occupies a total area of 120,000 square metres, of which 15,000 is the paddock.

Martin Reuvers, of Dutch origin, is the current manager of the circuit, after many years in the world of karting as a driver and mechanic.

“We had never hosted an FIA race, only private European championships. It’s a great achievement,” said the manager.

The competition will bring together 185 drivers from 44 different countries in Campillos.

In total, there have been 112 registrations for drivers from 11 to 14 years old and 76 registrations in the category for people over 14 years old.

Spain is the country that contributes the most drivers, 12% of the total (23 participants).

Four Andalusian representa-

tives will compete thanks to financial support from the FAA (Andalusian Automobile Federation).

Among them are Alberto Hurtado and Aarón García from Malaga, who have already previously competed in Campillos.

This championship will attract numerous world karting fans to the town, according to the circuit manager.

The international championship begins today with the first free practice.

The warm up will begin first thing on Saturday, followed by qualifying. The races will start on Sunday.

The top three will collect their trophies on Sunday afternoon, bringing an end to a historic weekend for Campillos and Andalucía.

Victory for young Jaén racing driver in France

Representing Spain, 19-year-old Fidel Castillo Ruiz won the second race at the Trophée des Nations held at Magny-Cours Nevers Circuit from 22 to 24 October. He finished second overall.

The official driver for Wolf Racing, native of Jaén, was accompanied by coach Lars Dandanell from Danmor Racing.



Current chess boom revives Malaga's International Open

Over 140 players will face off at the city's sports centre a decade after the last event was held

FERNANDO TORRES

MALAGA. The current resurgence of chess, thanks to series such as The Queen's Gambit, has led to the revival of the Malaga International Chess Open, which will celebrate its 15th edition next weekend.

In its day, this open tournament achieved a certain amount of prestige on the European scene. It was founded in 1998 and had its last edition in 2011, before falling victim to the economic crisis and the loss of institutional funding.

Now, thanks to a push by the Malaga delegation of the Andalusian Chess Federation, the city hall and the provincial authority, the Open comes back with more momentum than ever.

Up to 141 chess players will face

off in a total of seven rounds. There will also be 25 International Masters and Grandmasters present, coming from countries such as Argentina and Armenia, as well as Spaniards from Madrid, Galicia, the Canary Islands, Cordoba and

Cadiz. There is a waiting list for the competition of over 60 candidates.

The seven rounds of the Open mean that even though professionals can participate, the results won't go towards the official ranking, which requires nine rounds.



Malaga's 2003 International Chess Open. SUR

3rd Holiday World half marathon and 6th Coastal Race expected to attract 1,500 participants

SUR

MALAGA. The Holiday World half marathon and shorter coastal races, aimed at both adults and children, takes place on Sunday 14 November.

Organised by the holiday resort and Benalmádena council, with the support of CaixaBank and the Caixa Foundation, the event will raise funds for the Proyecto Hombre foundation that helps people through addictions. There is expected to be a record-high participation of 1,500 runners this year.

The starting and finishing point will be the roundabout at the entrance of the Holiday World resort and the route encompasses the entire Benalmádena coastline with three distances: 21, 10 and 5 kilometres.

The price of enrolment in the race is 17 euros for the half marathon, 15 euros for 10 and 5 kilometre races and 6 euros for children.

Those who aren't running can still support the cause by purchasing a runner's bag.

The race will have a staggered start to avoid crowds.

Afterwards, there will be an awards ceremony with music and paella.

III Half marathon Holiday World VI Coastal Race

For Proyecto Hombre association



14th NOV.
10:00h

Sunday 14th November 2021
Rotonda de los Elefantes, Benalmádena Costa

Half Marathon
17€ - Special price until 31st October

10km · 5km
15€ Adults - 6€ children

Enroll now on dorsalchip.es

952 57 97 57
www.holidayworld.es

Organiza



Colaborador oficial



Medios oficiales



Colabora



'I need to be me again; my body needs to reset to how it was before'

Waltiea Rolle Pivot for CAB Estepona and ex-WNBA player

The 31-year-old basketball player from the Bahamas recounts some of the most difficult moments of her life and her reasons for signing for CAB Estepona

MARINA RIVAS



ESTEPONA. It is undeniable that Waltiea Rolle's presence is intimidating both on and off the court.

Rolle, 31, has joined CAB Estepona as the first basketball player in Malaga province to have played in the WNBA (the US's Women's National Basketball Association).

She is the tallest player in the Challenge League (in which CAB Estepona play) with a height of 1.98 metres, and was the first Bahamian to play in the American league.

Introverted and tenacious, Rolle left her native country in search of an opportunity to combine studies and basketball.

A young mother, she has travelled the world seeking a professional future in the sport, while resigning herself to only seeing her daughters on specific occasions.

Her stint in Estepona will allow her to regain her fitness before considering returning to the Bahamas, where the situation is more complicated.

On the day of the interview, her brother, who is a policeman there, had just been shot in the leg.

-Didn't you want to be a police officer?

-No, my uncle, father and brother are, but I didn't. My brother was just in a house robbery and was shot in the leg.

-What is the lifestyle like in the Bahamas? I imagine it is incomparable to any European country.

-No (laughs). Europe is more peaceful.

-Is that why you came here?

-No, I came here to try for a professional basketball career. Right now I feel like being here is better than being at home.

-Let's start from the beginning. How did you start with basketball?

-Actually, I never wanted to play basketball, it just happened. One day, at the age of 18, I was given the opportunity to participate in a basketball programme for tall boys and girls from the Bahamas.



Waltiea Rolle (right), in training last Thursday with Ana Pocek. JOSELE

They offered us an academic future...

-And it was your chance to leave the Bahamas and look for a life outside, in the United States.

-Of course. My family also told me to pursue it, because in the Bahamas there was not enough...

-Are there many Bahamians leaving for the United States?

-Yes, we see it as an opportunity... For education, jobs...

-So you never played basketball before college?

-Never. Before going to the United States I had no idea about basketball. I learned to play in a summer league before college.

-And did you soon realise that you wanted to be a professional?

-Yes, because I saw many opportunities, open doors, trips around the world, meeting new people.

-And to earn money, of course...

-Yes, for my two daughters above all. My family is fine for work. My mother is a chef.

-I read that you were a mother in college.

-Yes, I had my first daughter in my third year of college, with a boy from North Carolina who stayed there.

-I understand that your second daughter has a different father...

-Yes, from the Bahamas. We were married and everything.

-And where are the girls now?

-With my mother, in the Bahamas. I miss them so much, I video call them every day,

-I understand it must be difficult to be a mother and a player. What are the biggest obstacles you have faced?

-When you are a mother, you have to live for your children and it is very complicated when you are a young mother because you do not know what to do. I don't know how to explain it, but you want to experience more.

-When you move to another country to play, for example, do they go with you?

-Not normally, except for when I was in Bulgaria for two years. There, I lived with my younger daughter and her father. We were together, married. The oldest was in the Bahamas, with my mother.

-During the time when you weren't playing and were with your daughters in the Bahamas, did you consider quitting basketball?

-On the one hand yes, because I had been playing far away from my daughters for about seven years and I thought I should be with them and give up basketball, because I missed them. But, on the other hand, I wanted to feel good about myself, to feel like a player again.

-You needed to play again...

-Yes, I missed it, I love basketball. I can still play a little more before saying good bye.

-And how did you get to know Estepona?

-My agent told me about several teams, but it was difficult for me to find a team that could adapt to what I wanted. I ended up finding Malaga, which can adapt to me.

-What did you know about Malaga and Spain?

"I try to help girls develop, go to school and enjoy basketball so that one day they can perhaps dedicate themselves to it professionally"



Rolle poses for SUR before training. JOSELE

-Almost nothing. I have a former classmate playing in Leganés. We played together in Seattle. I like this because it's more familiar.

-What is your routine like now?
-Right now I don't do anything other than train, rest... It's a complicated

time for me because in 2020 I didn't play any basketball. My body needs to reset, to go back to how it was before. I need to be me again this season and after that I don't know. I need to feel like I have my normal body again.
-You played for the Xinjiang Magic Deer in the Chinese league until it was cancelled due to Covid and then you returned to your country for about a year and a half, where you did not play basketball at all. What did you do during that time?

-Yes, in China Covid was very prominent in 2019, so I returned to my country. In the Bahamas the situation was also complicated, there were many cases, many restrictions, I could not do any exercise... But I got a job at Atlantis (a hotel complex in the capital of the Bahamas, Nassau), where I worked as a saleswoman.

-Right now, how long do you plan to stay here?

-Seven months. Perhaps when I feel like I am physically fit, I will explore other possibilities. Right now I'm recovering.

-I understand that the level of basketball you've played in recent years is incomparable to your experience in the WNBA...

-That's another level, very talented people. It's very difficult to play there and it was a pleasure for me.

-Do you think you were ready to play at that level?

-Yes, physically I was 100% at the time.

-But what happened? Because it was a short experience...

-In 2013 I was drafted and in the three or four games I played I was among the top rated of the match. Then I went home and called Seattle Storm, who made me consecutive seven-day contracts. When the season was over Seattle changed the entire squad, from the coach to the players, so I decided to go to Europe. In addition, I was also waiting for my visa, I had nowhere to play...

-So you needed an employment contract to renew your visa?

-Of course, and after that no team called me, so I went to Europe and at all the teams I've been to I've had a professional contract.

-What are your plans for the future? What are your dreams?

-I dream of being a coach at an American university, in the NCAA and also continuing with my Foundation, in the Bahamas.

-What is your Foundation's work?

-I try to help girls develop, go to school and enjoy basketball so that one day they can perhaps play professionally. I focus on girls as there is already a lot of focus on boys.

SUR in English

Head Office:
Avda. Dr. Marañón, 48, Malaga,
10 am to 1 pm

General advertising enquiries:
952 649 638
952 649 669

evera@diariosur.es
dandrews@diariosur.es

SUR offices:

Mijas Costa / Fuengirola:
C. C. Carrefour.
Avda. Los Lirios s/n
Monday to Thursday 9.30 am
to 2.00 pm; Friday 9.30 am to
1.30 pm. Telephones
952 580 726
952 583 850
670 643 488
605 022 121
www.surinenglishads.com
ads@surinenglishads.com

Estepona:
Puerto Deportivo de Estepona.
Edificio Torre de Control, local 44.
Monday to Friday 9 am to 3 pm.
952 806 408
659 344 816
estepona@publicidadsur.com

**How much does a CLASSIFIED
advertisement cost?**
58 cents per word
+ 21% IVA.
Minimum 10 words
Deadline TUESDAY 12 noon

Notice to readers:

SUR in English accepts **NO
RESPONSIBILITY** for the
content of advertisements, nor
for any claims made by
advertisers. Thorough checks
should be carried out before
completing any transaction.

Notice to advertisers:

SUR in English reserves the right
to make grammatical and spell-

ing corrections to advertise-
ments as and when deemed nec-
essary, and to classify correctly
any advertisement. Although
every care is taken to ensure the
correct publication of advertise-
ments, regrettably mistakes do
sometimes occur. If there is an
error in your advertisement,
notify your agency or agent at
once as SUR in English can only
accept responsibility for ONE
insertion published incorrectly.
We would like to advise advertis-
ers that no free insertions will be

given when the advertise-
ment/material received is not
suitable for print media.

Website / Email address:
Please be advised that it may not
be possible for your website or
email address to be printed on
one line. If it will not fit,
advertisers and readers alike
should bear in mind that a
hyphen will be inserted at the end
of the first line to indicate that
the email address continues on
the line below.

PROPERTY FOR SALE

Estepona

RESTAURANT sale. 460m2 between
San Pedro and Estepona. 290000€
666043491

Inland

WWW.INMOANDALUZ.COM Are
always looking for inland and Mijas
properties to sell to our interested
buyers. Tel 952491609/667067269

WWW.INMOANDALUZ.COM Bar-
gain inland properties for all budg-
ets, fincas, village homes, apart-
ments and villas. Legal building plots.
Tel 952491609/667067269

Property Wanted

WE HAVE clients actively looking
for villas, townhouses & apart-
ments from Torremolinos to Ca-
lahonda. Call Joe 626864683

PROPERTY TO LET

Estepona

OLD TOWN Completely renovated
Spanish style house. Very special!
Furnished 2 bed/2 bath, kitchen with
patio, salon, balcony, terrace. AC
split and much more. Long term
1.200 Euro p.m. 643442607

Inland

WWW.RENTINLAND.COM Long
term rentals. Coin and surrounding
areas. Phil 659537525

COIN: Townhouse, 3 bedrooms,
patio, terraces, storage.
550€/month. 679111522

Marbella

BANÚS 3 bedrooms, long term, full
equip, by marina, private garden,
pools, braveolezovic@gmail.com,
owner +34637439222

STRESS- free Christmas, at the
Spa Resort Marriott/Marbella from
19.12. - 26.12.21; 2 bedrooms.
Phone 0034/ 699134222

Mijas

MIJAS Costa: Groundfloor, large 3
bedrooms, 2 bathrooms, big ter-
races, garage. 800€/month.
679111522

SWIMMING POOLS AND GARDEN

Swimming Pools1

**CALOREX Inverter Pool Heat
Pumps. World leaders**
(www.calorex.com). 8x4 pool
4,749 Euros fully inclusive. Acair
(www.acair.com). Established
1986. 952486287

POOL Maintenance/Repairs.
Málaga/Marbella. 678791495/
952756168 sparklenripple@hot-
mail.com www.sparklenripple.net

PROTEC Group: We create and de-
sign different kinds of swimming
pools. Ask us for our portfolio or
visit us at www.grupo-protec.com.
Phone 952 587 573

Garden

SPAIN TREE: ARBOLISTA Tree sur-
gery. Nº1 for Trees/Palms/ Garden
& Pool Maintenance. Since 1998.
+34711010971 www.spain-
tree.com/ arbolista@spaintree.com



THE GARDENER: Specialist tall tree
jobs & palms. Tree pruning. Gar-
dens/Communities maintenance.
Competitive rates. Facebook Spa-
cialtall Tree Jobs. Whatsapp
637203528

SERVICES

Builders

PLASTERING, rendering, artexing
& coving specialist, 20 years on the
Coast, 1st class job. Phone Rob-
bie: 679646185

CONSTRUCTION in general, all types
of reforms. Quality building at the
right price. Stuart 648153718

**COSTADIGGERS & CONSTRU-
TION:** Building Projects, Home &
Garden. Tel/Whatsapp 678450051
costadiggers@hotmail.com/
www.costadiggers.com

PROTEC Group: Construction com-
pany dedicated to the construction
and comprehensive refurbishment
of villas and all types of houses in
the Marbella area and the entire
Costa del Sol. www.grupo-pro-
tec.com or 952 587 573

R.K.S PROPERTY SERVICES: Es-
tablished 2005. Kitchen and bath-
room specialists. Full reforms,
Plastering, Tiling and Plumbing
services. 634315264/634345118

BUILDER, plumbing, electrician,
painter, steel, carpenter. Reason-
able prices. 635913885/952917930

MASTER builder, 40 years experi-
ence, trusted, reliable, reforms,
kitchens, all trades, all jobs. David
www.inversioneswinches-
tersl.com 693051543

Plumbers

CITY & Guilds. Qualified plumber.
All areas covered. Adrian 677063272

ENGLISH Plumber & Gas engineer
20 years experience. All aspects
covered. General building, bathroom/
kitchen. Emergency service also. If
you call me I DO call back! PH: 634
077 290 Anytime

Electricians



Decorators

**THE BEST painter/decorator on
the Coast. Call Nick 678889933**
www.no1decor.com

ATD DECOR: British painter. 30
years' experience. Punctual. Great
rates. Call for free quote. 603132783

RAINBOW Pinturas. English paint-
ers & decorators. All aspects. Inter-
ior/exterior, private residential,
commercial & communities. Spray-
ing: Doors, kitchens & furniture.
Light construction. Call/Whatsapp:
628066308 www.rainbowpintu-
ras.com Daniel

Gates

ELECTRIC gate automation and ga-
rage door motors. Servicing or Re-
pairs. expertgates.com Call Colin
951242873/636394641

ELECTRIC Gates & Garage Doors.
Intercoms and access control sys-
tems. New installations and re-
pairs, for all your gate and garage
door requirements call The Ga-
rage Door Company & 2 Way Gates.
tgdc@hotmail.co.uk www.the-
garagedoorcompany.es
952786178/605356469

Pest Control

COCKROACHES, all insects, fleas,
wasps, rats, termite specialists. Bars,
houses, apartments. Sanitary de-
partment registered. Serving the
Coast and Inland since 1985. NPS
Pest Control. Phone Nigel
606008940. Credit cards accepted

Repairs

WASHING machines, dishwash-
ers, refrigerators, boilers, cook-
ers, hobs, microwaves, pumps,
aircond, circuitboards. Profes-
sionally repaired. Also sales. Chris-
tian 608337497

Awnings-Blinds

ROLLER shutter repairs 7 days a
week. Conversion from manual
to motorised. New installations.
Also blinds, awnings, mosquito
screens. All areas covered Coast
and Inland. 655825931

PROTEC Group offers awnings and
blinds for both interior and exterior
use. Quality products selected to fit
your particular needs. www.grupo-
protec.com or 952 587 573

Upholstery

UPHOLSTERY including leather
cleaned as well as all carpets.
685524921

ADVANCED Cleaning Services. Pro-
fessional carpet and upholstery
cleaning, 27 years experience, wet
or dry clean. Honest, reliable serv-
ice. 678808837/952669701 or
email acservs@outlook.com

CLEANSOL Established 19yrs.
Family run. Carpets, sofas and
mattresses cleaned. Reliable fast
service. 7 days. All areas.
952930861/607610578
www.cleansol.business

Floors

**MARBLE POLISHING, CRYSTAL-
LIZING, LASTING, HIGH SHINE.**
REGRINDING, RESTORATION OF
SALTY DEAD FLOORS. CYRIL
645840199

CLEANSOL: Established 19yrs. Fam-
ily business. Terracota cleaned and
sealed. No job too small. 7 days. All
areas. 952930861/ 607610578
www.cleansol.business

CLEANSOL: Established 19yrs. Fam-
ily business. Marble floors polished.
Fast service. 7 days. All areas.
952930861/ 607610578
www.cleansol.business

**POLISH / granding/ repair your
marble. Professionally half price.**
+0034671244683

Windows and Glass Curtains



REPLACEMENT of discoloured,
plastic jointing, strips between
the glass curtains. Also repairs.
655825931

VENTANAS Arcoplan Nº1 in UPVC
windows & glass curtains. Tel:
952667559 info@arcoplan.net

**UPVC and Aluminium windows
and doors direct from our factory.**
We measure! We make! We fit!
genevawindows@gmail.com
952587482/ 678768454

PROTEC Group: Manufacturing, dis-
tribution and installation of UPVC
and aluminium windows and doors
as well as UPVC and aluminium en-
closures. Our services include the
supply and installation of UPVC win-
dows from Salamander and Köm-
merling but also aluminium frames
from Reynolds and Technal.
www.grupo-protec.com or 952 587
573

Locksmiths

LOCKSMITH 24/7 Emergency/ Ap-
pointment. Doors opened with-
out damage, locks changed, patio
doors, windows secured. Paul
657466803

**LOCKSMITH, Safe and Security
Engineers. 24hr callout. Free se-
curity surveys. English speaking.**
www.securityofspain.com
636770865/952660233

Solar Energy

WWW.SOLARSUNO.COM Solar en-
ergy & construction. Lowest
prices. Highest quality. 658277572

Air Conditioning / Heating

AIR CONDITIONING installation.
Service & repair to any make or
model, also repair fridge/freezers,
bottle coolers, car A/C & A/C on
boats. All work guaranteed. All ar-
eas covered including campo. Con-
tact Williams Refrigeration:
952596404/679284959

SUPPLIERS of refrigeration equip-
ment, glass door refrigerators, ice
makers, bottle coolers, dishwash-
ers. Fantastic value and reliability,
after sales service. Williams Refrig-
eration SL. 952596404/679284959

group
PROTEC

New constructions and integral refurbishment

CONSTRUCTION

+34 952 587 573 | info@grupo-protec.com | www.protecgroupspain.com

Construction

Windows

Distribution

Cool & Cosy
AIR-CONDITIONING AND HEATING SPECIALIST

We Service & Repair any Make of Air-conditioning.
The Family Company That Cares.
On the Coast since 1993.

Maintenance contracts available.

Tel. 952 935 513
coolandcosy@hotmail.com
www.coolandcosy.es

FUJITSU Inverter 899 Euros fully inclusive. www.acair.com Established 1986. 952486287

AIRFLOW Airconditioning for repairs. New installations. Units from 700€ inclusive. 952443222
Whatsapp 637554316 air-flowspain@live.com

Cleaning Services

RUGS, fitted carpet and upholstery including leather cleaned on site. 685524921

ADVANCED Cleaning Services. Professional carpet and upholstery cleaning, 27years experience, wet or dry clean. Honest, reliable service. 678808837/952669701 or email acservs@outlook.com

CHIMNEY sweep, clean, reliable, economical, all types of fireplaces. Chris 608337497

Mosquito Screens

MOSQUITO Screens. Sliding. Pull-down. Pleated. Colors. Nick 647072861 www.mosquitonick.ws

PROFESSIONAL SERVICES

Insurance

Good Insurance starts with a good Insurance Adviser

Insuring expats in Spain for over **20** years

Right Way INSURANCE

Multi - Policy Discounts | Free Hire Car up to 45 days | Medical Insurance for Residencia | Policies in English | 36% Discount on Medical Insurance.

Tel. 952 934 963
insure@rightwayinsure.com
www.rightwayinsure.com

Lawyers

BETTER CALL PEDRO!! FOR ALL YOUR LEGAL NEEDS HERE ON THE COAST. CONVEYANCING, CONTRACTS. ENGLISH SPOKEN. STRAIGHTFORWARD, NO HEAD-ACHES, NO HASSLE, I GET IT DONE!! www.yarzalwayers.com 0034619930052

Translators

OFFICIAL Translations. All languages. 952789204. MOBILE 654613094. Sanpedrotranslations@gmail.com

Mortgages

MISLAID your payslips/P60 or other paperwork? Recovery document service available, fast confidential, reliable. 617910147 alan1@yahoo.co.uk

Loans

FOR YOUR short term, cash flow solutions with security on the Costa del Sol call: 699780389

REMOVALS AND STORAGE

2 MEN & Van. 30 Euros/hr. Always on time. 651081610

MAN & VAN. Anything considered. No job too small. FROM 15Euros per/hour+ fuel (IVA credited). 605215917

STORAGE: Clean, dry secure warehousing Marbella. Container, Pallet or Loose. Guaranteed best rates. Focus Transport. 952816582/603860702 move@freinternational.com

SPAIN/UK UK/SPAIN. Part full loads. Pet transport. Micknick0730@hotmail.co.uk 637980655

BRITISH Removal Company SL. Regular transport services with custom clearance. Spain, UK including Scotland. 952426463 www.brcspain.com

MOVING locally? Call 952426463/660563131. Fully legal British Removal Company

MAN & large van. Removals, deliveries, clearances. 20€ hour + fuel. Steve 602637242

www.moveit-storeit.com Phone David 696 810 618

BUY/SELL MISCELLANEOUS

FURNITURE wanted same day collection. Cash waiting. 697511071

WANTED all furniture and household items. Best prices. 697511071

KARAOKE to Buy or Update Songs in ALL Languages. 664-540-154

LOOKING FOR CHINA & GLASSWARE. ALSO COLLECTABLES & GENERAL HOUSEHOLD ITEMS. 661402134

CASH for your unwanted furniture, bric-a-brac, antiques. House/garage/ bar clearances. Steve 602637242

WANTED household/ garden furniture. 20yrs on the Coast. 660366033

MOTORS

Buy / Sell Cars

WANTED all cars, any registration, runners or non runners. Embargos & Finance problems. Call now. Cash waiting. 687049592

WANTED: Best prices paid for proper cars, same day collection. 678808837

CARS & Vans any registration, instant cash. Finance/embargos UK or Spanish...685524921

MALAGA REMOVALS
Weekly removal service to & from UK, Costa Del Sol & Portugal

sales@malagaremovals.com | UK: +44 (0)1621 850070
Málaga: +34 951 121 857 | Algarve: +351 289443202

Depots & Storage in UK, Málaga and Algarve

Want to sell your car? Advertise it here!!

MALAGA HEAD OFFICE 952 649 889
MARBELLA 659 344 816
FUENGIROLA 952 588 142 / 605 022 121
SOTOGRANDE/GIBRALTAR 953 298 997
ESTEPONA 659 344 816 / 952 008 408

SUR in English

Storage

PARKING, storage & sales. Caravans, motorhomes, cars and boats, etc. Short/long term. Safe & secure. Excellent rates. 5mins from Fuengirola. info@eurodog.es 679786669/606101807

RECRUITMENT

Situations Vacant

SALES REPRESENTATIVES Hiring Now! Tel:952028080 Email: info@localsoft.com Web: www.localsoft.com

ETSIMME Suomen. Espanjan ja Englanti hallitsevan reippaan henkilön lentokenttä toimistollemme asiakaspalveluun. Marko@autokatti.com 609544082

Costa del Sol
Wedding company - Founded 2002

Full time position available in assisting in administration for planning weddings

Candidates should have:

- Excellent level of written/spoken English and Spanish
- Experience in using excel
- Spreadsheets is a must.

Please forward your cv to: **Susie@SunshineWeddings.com** (only emailed CV's are accepted)

LOOKING for qualified English teachers for Fuengirola and Málaga. lynesacade-mycv@gmail.com Send resumes

OP ZOEK naar een boeiende job? Dan zit je bij bouwersgids.be goed. Bepaal zelf je uren. Hoge verdiensten Meer info: www.bouwersgids.be 0032 496232218 or 685855297

PERSONAL

Meeting Point

BACHELOR Italian, 60, attractive, speaking various languages, living alone finca Fuengirola, WLTm attractive lady. 606763000

ATTRACTIVE elderly gentleman seeks a naturalistic liaison with another aged 50-70 who is kindly assertive and, can host in seclusion and tranquillity within an hour or so's drive of Fuengirola for a very comprehensive leisurely meeting of minds etc, mild cp only, no other boundaries. mutualgamesman@yahoo.co.uk

HEALTH & BEAUTY

Massage

KOREAN relieving massages that release tension and other stresses. Qualified masseuse working independently in Nueva Andalucia 656350401

BENALMADENA: American woman dedicates for Golfers massage done on a professional massage table. Senior 50% off. 7am onwards. 658189191

FEMININE Care incredible massages (all types), stiff muscles, sciatica, chronic headaches, laser pain therapy, thermography breast screening, emotional rebalancing, weight control in your home or our clinic WhatsApp 677026818

VICKY and Kim qualified ladies four hands massage (not a sex service) 65, reduced rates. Mask are essential. Benalmadena tlf 621395221

SHAVING sensitive area by mature Japanese masseuse. Ladies/ Couples are welcome. Fuengirola 610396186

QUALIFIED masseuse: Therapeutic, Sports and relaxing massages. Private, clean apartment. Appointments. 637369920 Marbella

MATURE male masseur for men. Velez-Málaga. Tel. 00447566231704 Whatsapp

Helping Hands

Work as a Live-In Carer in the UK while living in Spain earning up to £650/week

FREE ASSESSMENT WEEK

Find out more by calling Jayne Vale on 658 521 907

ROY TREVOR
THE PROFESSIONAL MOVERS

WEEKLY GROUPAGE SERVICE BETWEEN UK - SPAIN - PORTUGAL

• Available storage in the UK - Spain - Portugal
• Professional experienced courteous crews, all English speaking
• From single baggage items, motorbikes, cars to full house moves we can move anything

Tel. +44 1925 630441 - 951 311 118 - info@movingmatters.net - www.roy-trevor.com

MEMBER ASSOCIATION OF REMOVALS OVERSEAS REMOVER TO21

DAF

Therapists

EMOTIONALTherapist: Sabine, proficient, 18yrs experience. Spiritual one to one reading, family constellations. Tel/Whatsapp 622825153

ESTEPONA Counselling and Psychosexual therapy **COSRT & BACP Accredited. Individuals & Couples +447813944146 Richard. www.sextherapymarbella.es**

Mobility

SENIORWORLD: (Est. 2008) Mobility Scooters, wheelchairs, stairlifts, nursing beds, rise 'n' recline chairs & a large range of daily living aids for sale or hire, for a better life. Visit our showroom in Los Boliches, or call 952663131/670964181 for advice & best prices

Others

MALE female. Viagra, kamagra jellys, cialis, mixed trial packs. viagra4you19@gmail.com. 672883025

SILDENAFIL (Viagra) & Tadalafil (Cialis) Various Strengths. 10 pack. From 22Euros per pack of 10. gadgetman3b53@gmail.com

TV / SATELLITE

Satellite Installation

BBC SYSTEM iptv full sky Tv all coast coverage Jose Sotto Since 1973 Telf. 670443838, 952443838. Also available sound systems color Tv. mail josesottoamselem77@gmail.com

REPAIR/SETUP: English TV channels, Freesat, Sky, Smart TV, Satellite, Firesticks, Wireless, Networks, Internet, Computers, Radio, CCTV. Marine Electronics. Andrew 711021678/ 00447968488998 Whatsapp. costasatellite@gmail.com www.costaelectronicsolutions.com

MUSIC

PIANO Tuning, and Repairs. Pianoman is back. +34681911412,+44 07973931963 rckpnmn@aol.com www.rickthepianoman.co.uk

COMPUTERS / INTERNET / PHONES

Repairs

COMPUTER & LAPTOP: Problems solved! Error messages fixed, viruses removed. Replacement screens/ hard disks/ upgrades/ repairs. Experienced, reliable service. Collection and Return available. Paul 630652338

COMPUTER. Wi-Fi, or UK TV Issues? PC's and Laptops supplied, repaired and upgraded. Malware/ Virus Removal. 19yrs helping people. info@soltecspain.com Neil: 662379899

PETS

Buy / Sell

WANTED 2 white cats. Torrox Costa. 689 963 957

Kennels / Cattery

LAGUNA Kennels & cosy cattery. Your pets lovingly cared for by English mother & daughter. Coin. Tel or whatsapp 646066351.lagunakennels@hotmail.com

EURODOG Boarding Kennels & Cattery, fully licensed & sanitary approved, safe, secure and loving environment. Large kennels & play areas. Fully refurbished, inspections welcome. www.eurodog.es 952464947/679786669



DISTRIBUTION CALL CENTRE

Contact the SUR in English distribution call centre for any queries relating to the delivery and distribution of SUR in English.

This service is available every Friday from 9:00 to 13:00, so for all your distribution enquiries in English call 952 649 669, in Spanish 952 649 720.

DON'T MISS OUT! MAKE SURE YOU PICK UP YOUR COPY OF THE COAST'S LEADING ENGLISH LANGUAGE PUBLICATION





TELEPHONE SERVICE

952 58 01 42 - 952 58 38 50

NOW EVEN EASIER!!!

Send your advert by **605 022 121**

 WhatsApp

the newspaper for southern spain

SUR

in English

Pay by credit/ debit card, deposit or bank transfer   

Monday to Thursday 9.30 - 14.00h. - Friday: 9.30 - 13.30h

Send adverts by email: **ads@surinenglishads.com**

All advertising information for the SUR in English: sizes, prices, supplements, examples are available: **www.surinenglishads.com**

USEFUL PHONE NUMBERS

EMERGENCIES		FUENGIROLA	
Emergency operator	112	BusStation	952475066
National Police	091	Taxi Service	952471000
Local (municipal) Police	092	Tourist Office	952467625
Medical	061	Town Hall	952589300
Fire	080	Foreign Residents Dept.	952589440
Guardia Civil	062	MALAGA	
Sea Rescue	900202202	Bus Station	952350061
Crime report	902102112	Railway Station	902240202
ENGLISH-SPEAKING HELP		Taxi Service	952345693
Samaritans in Spain	900525100	Tourist Office	951926020
Alcoholics Anonymous	600379110	MARBELLA	
Age Care	952933409	Bus Station	955038665
Age Concern (Estepona)	722606347	Taxi Service	952774488
ANDALUSIAN HEALTH SERVICE		Tourist Office	952768760
Salud Responde	955545060	Town Hall	952761100
(Doctors' appointments and advice)		Foreign Residents Dept.	952768760
ESTEPONA		MIJAS	
Bus Station	955038665	Town Hall	952485900
Taxi Service	952802900	Town Hall Las Lagunas	952473125
Tourist Office	952802002	Taxi	952478288
Town Hall	952801100	Tourism Office	952589034
Foreign Residents Dept.	952809031	Foreign Resident Dept.	952589010
		NERJA	
		Bus Station	902422242

Taxi Service	952520537
Tourist Information	952521531
Town Hall	952548400
Foreign Resident Dept.	952548401
TORREMOLINOS	
Bus Station	902143144
Taxi Service	952380600
Tourist Office	952371909
Town Hall	952379400
Foreign Residents Dept.	952374231
BENALMÁDENA	
Bus Station	902450550
Taxi Service	952441545
Tourist Office	952442494
Town Hall	952374231
Foreign Residents Dept.	952442494
VÉLEZ-MÁLAGA	
Bus Station	952503162
Taxi	952540016
Town Hall	952559100
Tourist Office	952541104
GIBRALTAR	
General emergency	199/112(mobiles)
Fire/ambulance (emergency)	190
Tourist Office	(00350) 20074950
Taxi	(00350) 20070027

MALAGA PORT INFORMATION


CRUISE SHIP MOVEMENTS (SOURCE: MALAGA PORT AUTHORITY)					
Ship	Date	From	Next port	Docks	Sails
Marella Explorer2	31/10	Almeria	Gibraltar	07.00	10.00
Europa	31/10	Tarragona	Seville	08.00	23.00
MSC Virtuosa	31/10	Alicante	Casablanca	09.00	19.00
Star Pride	31/10-01/11	Palermo	Gibraltar	17.00	20.00
Norwegian Jade	01/11	Cadiz	Palma	07.00	18.00
Aidaperla	01/11	Cadiz	Cartagena	08.00	18.00
Eurodam	01/11	Cartagena	Cadiz	08.00	18.00
Spirit o Discovery	01/11	-	Almeria	08.00	17.00
Carnival Legend	02/11	-	-	00.00	00.00
Star Flyer	02-03/11	Motril	Gibraltar	07.00	22.00
Vision o t Seas	02/11	Valencia	Fort Lauderdale	11.00	18.00
Harmony o t Seas	03/11	Barcelona	Nassau	07.00	17.00
MSC Splendida	03/11	Funchal	Civitavecchia	08.00	14.00
Iona	04/11	Vigo	Alicante	07.00	17.00
Wind Star	05/11	Cartagena	Tangier	07.00	21.00
Costa Diadema	05/11	Marseille	Cadiz	09.00	19.00
Wind Surf	05/11	Almeria	Gibraltar	09.00	23.59




CONSULATES

Great Britain	C/. Mauricio Moro Pareto 2- 2. Málaga	952352300	France	Calle Salvago, 2, Malaga	954293200
USA	Av. Juan Gómez 8. Ed. Lucía 1-C. Fuengirola	952474891	Italy	Alameda Principal, 35, Malaga	902502512
Belgium	Avda Ricardo Soriano 20-3C, Marbella	951516019	Austria	Alameda de Colón 26, Malaga	646060972
Denmark	Calle Córdoba 6 404, Malaga	952211797	Finland	Calle Córdoba, 6, Malaga	952212435
Norway	Avda Los Boliches, 60, Edf Rosenkranz, Fuengirola	952667955	Saudi Arabia	Mauricio M. Pareto 2 bloque Sur 2º, Malaga	952310358
Canada	C/Cervantes, Edif. Horizonte, Malaga	952223346	Greece	Dr Manuel Perez Bryan, Malaga	95225689
Germany	Mauricio Moro Pareto 2, Malaga	952363591	Iceland	Calle Marín García, Malaga	952661200
Sweden	Calle Córdoba 6, 5th floor, Malaga	952604383	Philippines	C/Marqués de Larios 4, 2º, Malaga	952771850
Ireland	Avda. Los Boliches, Fuengirola	952475108	Hungary	Av. de Velásquez, (Crce aeropuerto) Malaga	952236966


THE STARS



Aquarius
January 21st - February 19th
This coming week could be a high point. The New Moon in Scorpio could be the icing on the cake if you don't allow family matters to disrupt progress.




Pisces
February 20th - March 20th
The desire for change could inspire you to make a decision that has a positive and powerful impact, but it will take perseverance.




Aries
March 21st - April 20th
Avoid being too impulsive, no matter how much you want something. Knowing the right people could be crucial to success, so make a beeline for those with influence.




Taurus
April 21st - May 21st
The New Moon in your sector of relating brings the chance of a fresh start if you take things step by step. As Venus enters Capricorn, your appetite for new experiences may increase.



Gemini
May 22nd - June 21st
This is the time to think big and seize on something that may be a bit of a challenge. Don't let anyone's criticisms put you off.




Cancer
June 22nd - July 23rd
There's the chance that a new friendship or romance might upend your life, bringing dynamic change in its wake.



Leo
July 24th - August 23rd
The potential for collaboration looks good, and you and another could accomplish much by working together. Make sure you set aside enough time for rest and relaxation.




Virgo
August 24th - September 23rd
The New Moon and its face-off with Uranus suggests you may have to deal with disruptions that could overturn your schedule. Try to keep things simple.



Libra
September 24th - October 23rd
The New Moon in your money zone can be an opportunity to reset your budget and introduce positive habits to get money matters in order.



Scorpio
October 24th - November 22nd
This coming week looks to be exciting, with a New Moon in your sign spurring you on to bigger and better things. But as it opposes electric Uranus, there could be a surprise that forces change.

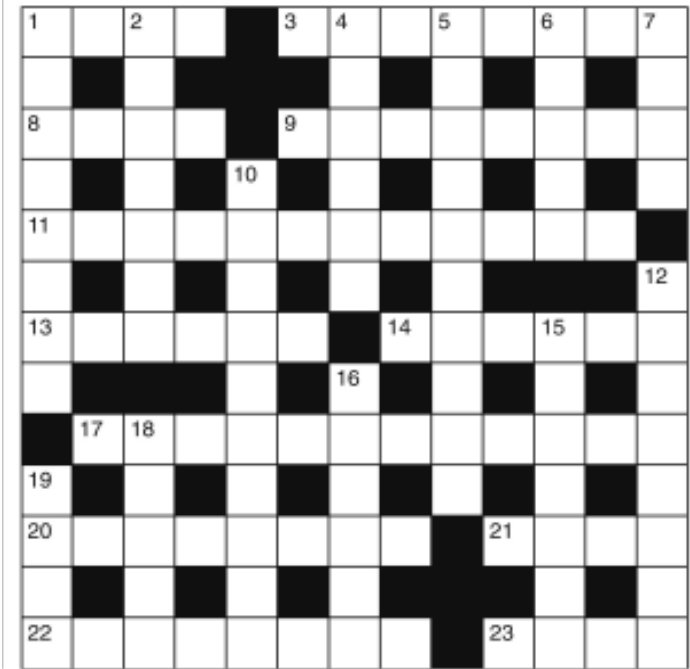


Sagittarius
November 23rd - December 21st
What you really need is something like yoga, tai-chi or meditation, or perhaps the help of a life coach so that you calm anxiety and find a way to overcome limitations that hold you back.



Capricorn
December 22nd - January 20th
The right approach could net you a great opportunity, while doubting might mean you lose out. Believe in yourself and things can fall into place perfectly.

CRYPTIC CROSSWORD N° 11485



Across

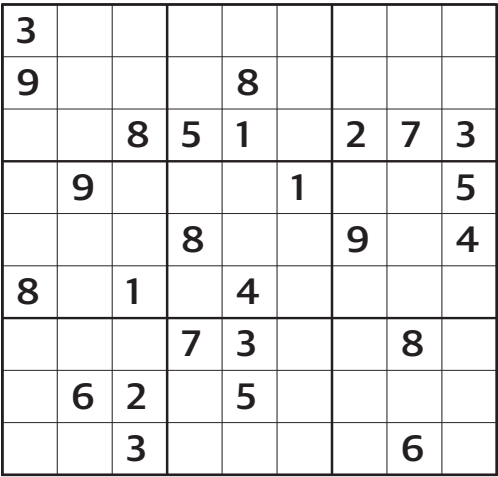
- 1 It's grown in a wise man's garden (4)
- 3 Denied, but apparently wins help (8)
- 8 A minute portion to be taken in in the morning (4)
- 9 Make many sketches to get a chance decision? (4,4)
- 11 Presidential colour? (7,5)
- 13 Again there's drama in match to settle the tie (6)
- 14 Returning as about to divide ancient state (6)
- 17 A puzzling devotee (9,3)
- 20 Punctuation ends without beginning orders (8)
- 21 Miserable university player? (4)
- 22 The candidate's status (8)
- 23 Notions to eliminate a day in the Roman calendar (4)

Down

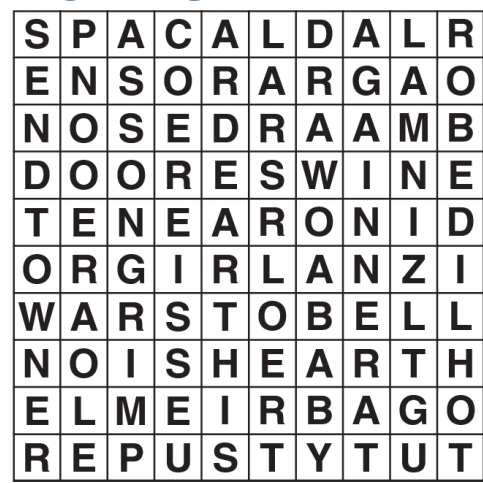
- 1 Not much cooking for insignificant people (5,3)
- 2 Adult gets two points in the set (5-2)
- 4 Public discussion while clothes are drying out? (6)
- 5 Explosive item from the media? (4,6)
- 6 The French return to somebody set apart (5)
- 7 Drive furiously in the end, as he wishes (4)
- 10 Entirely feminine neutral zone? (2-4-4)
- 12 Not hurting father being out more? (8)
- 15 Discomposed, with fur standing on end, ran off (7)
- 16 Directions to paradise in the country (6)
- 18 With spirit, graduate has a dance (5)
- 19 Ones in hand (4)

SUDOKU BY HANZO

Instructions
Complete the square making sure that every row of nine numbers includes all digits from 1 to 9, every column includes all digits from 1 to 9 and every 3 by 3 subsection includes all digits from 1 to 9



THE WORDPUZZLER



Can you identify the words missing from the titles of the UB40 songs listed below?

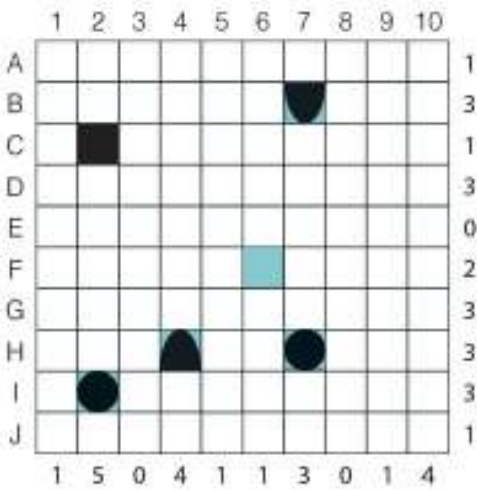
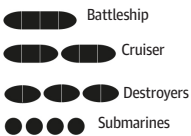
1. The --- Dies Screaming
2. Breakfast in ---
3. One in ---
4. I'll Be Your --- Tonight
5. If It Happens ---
6. Homely ---
7. Kingston ---
8. Red Red ---
9. Don't Break My ---
10. Sing Our Own ---

THE SEVEN DIFFERENCES

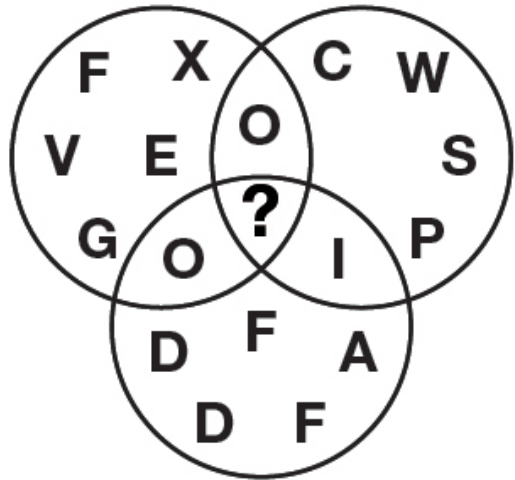


BATTLESHIPS

Instructions Find where the fleet of ships (1 battleship, 2 cruisers, 3 destroyers, 4 submarines) are hidden in the grid. The numbers to the right of and below the grid indicate how many of the squares in that row are filled in with ships or parts of ships. The ships do not touch each other, even diagonally. Some have been filled in to start you off.



CIRCLEGRAM



Instructions
Replace the question mark with a letter so that the letters in each circle can be arranged to form words, names or terms on a common theme. What are the three words, and the letter represented by the question mark?

LANGUAGE CROSSWORD FILL IN THE SPANISH WORD

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

Across

1) Term of office (11)
6) Candidates (m.pl) (10)
10) To have breakfast (9)
12) Acting (2,9) (11)
13) She dominates (6)
15) Elections (10)
18) The (f) (2)
20) Government (8)
22) Instructions (13)
24) Round (5)
25) This (f) (4)
26) Dessert (6)
27) God (4)
28) Gusts (7)
32) With (3)
34) Relaxed (f) (8)
36) Cabbage (3)
38) Investiture (11)
40) Annex (5)
42) Net (3)
43) MP (8)
44) Number (sport) (6)
45) Abstention (10)
46) Conservative (m) (11)

Down

1) Leadership (9)
2) Taps (6)
3) She feels (6)
4) Oil (6)
5) Objectivity (11)
6) Closure (6)
7) It floods (6)
8) I twisted (5)
9) Socialists (11)
11) Garlic (3)
14) Minority (7)
16) Us (3)
17) Beings (5)
18) To fight (6)
19) To resign (7)
21) UFO (4)
23) I (2)
24) Reflection (9)
25) Scandal (9)
26) Placard (8)
29) Exhausting (m) (8)
30) Bow-wow (4)
31) Party (7)
33) Grandson (5)
35) To speak (6)
37) Sides (5)
39) I'd say (5)
41) Even (3)

QUIZ

What is the common name for a baby kangaroo?

1. Jimmy 2. Jenny 3. Joey
4. Skippy

Koreatown is an area of which US city?

1. New York 2. Los Angeles
3. Miami 4. Las Vegas

Which verion of a social media site is known as Douyin in China?

1. Instagram 2. Tik Tok
3. Facebook 4. Twitter

THE SUR IN ENGLISH COLUMN

Socialising this winter

As the days draw in and less time can be spent outside, many readers are looking to find things to do during the next few months. With the lifting of most Covid restrictions, social groups and clubs have started up again and there are lots to choose from. You might want to stretch your vocal chords and join a singing group, learn a bit more about the arts or broaden your horizons by taking up a new hobby or interest. There are also many charities in need of volunteers along the Costa del Sol. SUR in English works to link communities and is pleased to continue to give coverage to groups like these. Participants don't need to be expert socialisers. Most of the fun is in the taking part. Town halls along the coast can provide details of local groups through their foreign residents' departments. Email us your views and news at surinenglish.su@diario-sur.es or simply Tweet them to us @SUR_English We are also on Facebook @SURinEnglish

ANSWERS

Quiz answers

Answer: Joey
Irolo Street, centered near Eighth Street and central Los Angeles, California, sometimes abbreviated to K-town, is a neighborhood in Los Angeles
Of interest: koreatown, wombat, possum, etc.
koala, Tasmanian devil, marsupial—kangaroo, wallaby, also used for any baby known as a Joey but this term is **Of interest:** A baby kangaroo is known as a Joey
Answer: Joey

Circlegram

The letter represented by the question mark is L. Foxglove, cowslip, daffodil, all flowering plants.

Cryptic Crossword

Solutions: Across: 1 Sage; 3 Gainsaid; 8 Atom; 9 Draw lots; 11 Lincoln green; 13 Replay; 14 Spate; 17 Crossword fan; 20 Commands; 21 Blue; 22 Standing; 23 Ideas; Down: 1 Small fry; 2 Grown-up; 4 Ayring; 5 News report; 6 Alone; 7 Dash; 10 No-man's-land; 12 Palmless; 15 Ruffled; 16 Swedent; 18 Fumble; 19 Aces.

Wordpuzzler solution

1. Earth	S	P	A	C	A	L	D	A	L	R
2. Bed	E	N	S	O	R	A	R	G	A	O
3. Ten	D	O	O	R	E	S	W	I	N	E
4. Baby	T	E	N	E	A	R	O	N	I	D
5. Again	O	R	G	I	R	L	A	N	Z	I
6. Girl	W	A	R	S	T	O	B	E	L	L
7. Town	N	O	I	S	H	E	A	R	T	H
8. Wine	E	L	M	E	I	R	B	A	G	O
9. Heart	R	E	P	U	S	T	Y	T	U	T
10. Song										

Language Crossword

ACROSS:	11 EGESIAION 6CANDAIOS
DOWN:	11 DERAZOO 20RROS ASBENTE 4ACETE
ACROSS:	11 EGESIAION 6CANDAIOS
DOWN:	11 DERAZOO 20RROS ASBENTE 4ACETE

Battleships

Sudoku solution

1	8	3	4	6	2	5	6	7
7	6	2	1	5	8	3	4	9
4	5	9	7	3	6	1	8	2
8	3	1	9	4	5	7	2	6
5	7	6	8	2	3	9	1	4
2	9	4	6	7	1	8	3	5
6	4	8	5	1	9	2	7	3
9	2	7	3	8	4	6	5	1
3	1	5	2	6	7	4	9	8

The seven differences



Fernando Dols looks at his jábega shortly after they were reunited. **DANIEL PEINADO**



The jabegotes, during their epic journey. **DANIEL PEINADO**



A salute with the oars upon arrival at Nerja. **DANIEL PEINADO**

Fernando Dols, who is 88, adores his jábega. So much so, that he says, laughing, "I have two daughters: the boat, and the one I have at home."

Not only that, but it is called Rosario y Ana, the names of his grandmother, mother and daughter (he also has a son). Fernando lives in Nerja, but the traditional boat is kept at the Nereo boatyard in Pedregalejo, Malaga, so with the lockdown, the mobility restrictions and his delicate health, he hadn't seen her for two years.

That was something that could be fixed, decided a group of rowers who, with his permission, keep her afloat and take her out to sea once a week. The 'jabegotes' as they are known, skippered by Malaga businessman Javier Lumbreras, have spent several months organising themselves to row the 50 kilometres (27.7 nautical miles)

Don Fernando, reunited with his boat

A group of enthusiasts rowed the 50 kilometres from Malaga to Nerja so the elderly owner of a 'jábega' rowing boat could see it again for the first time since the pandemic began

IGNACIO LILLO



that separate the two places.

"I'm feeling very emotional. I can't believe they have done this for me. I can't thank them enough," said Fernando.

"One day during the pandemic I went to see Alfonso Sánchez-Guitard, at the Nereo boatyard, and I saw a jábega at the entrance. It had hardly been used. I asked about it, and he said if I could get together a team of volunteers, we could use it. In less than a week there were ten of us, and we started taking her out," said Lumbreras.

"At Easter last year we decided to carry out some repairs and spent three weeks working on it." Everything they do to the jábega is under the supervision of the boatyard and with the permission of the owner.

Although they often send him photos and videos, Don Fernando, as they affectionately call him, had

not seen his boat for two years and was missing it.

"He is frail and elderly and with the pandemic he never goes to Malaga now, although his boat is like a second daughter to him, it's his life," said Javier Lumbreras and that is why he suggested the challenge. "This year, Don Fernando is going to see his boat out again. Let's row it to him in Nerja," he said.

Anyone who has rowed will understand the effort needed to move a boat of this type. In April they started to study the viability of the plan and decided September would be the best time to do it, although it would still depend on the sea conditions.

Everything came together for the weekend of 18 and 19 September. "We had 24 jabegotes and did it in two stages with a support team on land and a zodiac provided by the Torre del Mar sailing club," said Lumbreras. They did the first stage in two shifts: Malaga-Chilches and Chilches-Torre del Mar. The jábega had left the Nereo slipway at dawn to travel the 33 kilometres to Torre del Mar.

They spent the night there and the next morning the last ten rowers set off to do the stretch to the Playazo in Nerja in one go. When they arrived, the whole Dols family were on the beach waiting, together with relatives and friends of the oarsmen.

"As soon as the beach was in sight we stopped the jábega and lifted the oars in honour of its owner. He was on the beach, and was completely lost for words. He just couldn't believe it," said Lumbreras.

Then, the owner of the boat asked if he could skipper her once again and, thanks to this group of jabegotes from Malaga, Don Fernando was once again able to sail on board his second daughter.

De CottaLaw

Complete Legal Services

www.decottalaw.com

info@decottalaw.net

- ✓ Property-Buying, Selling and Renting
- ✓ Holiday & Tourist Rental Licences
- ✓ Litigation - Boundary Disputes
- ✓ Insurance Claims
- ✓ Mortgage Floor Clause Claims

Mijas Office C.C Valdepinos 1-3 Urb Calipso - 952 931781

